

ஆசிரியர்: **பெர்பில் இவர** 

## RANI GRINDING MILLS

219, MAIN STREET MATALE

SRI LANKA

PHONE: 0 5 6 - 2 4 2 5







# VIJAYA GENERAL STORES

(AGRO SERVICE CENTRE)

DEALERS:- AGRO CHEMICALS, SPRAYERS.
FERTILIZER & VEGETABLE SEEDS.

No. 85, Sri Ratnajothy Sarawanamuthu Mawatha, (Wolfendhal Street, ) COLOMBO-13,

Phone: 27011



'ஆடு தல் பாடு தல் சித்திரம் கள் யாதியி**ண்ய உல்லகளில் உள்ள**ம் ஈடுபட்டென்றும் நடப்பவர் பிறர் சனநிலே கண்டு துள்ளுவார்.

'Mallikai' Progressive Monthly Magazine

189

 $G_{10} - 1985$ 



இன்னமும் மூன்று மாதங்கள்தான் இடையீல் உள்ளன: ஆக்ஸ்ட் மாதம். மல்லிகை ஆண்டு மலர் மாதம். இம் முறையும் ஆழம் தீரம்பீய தரமான ஆண்டு மலர் ஒன்றைத் தயாரிக்க விரும் புகின்மேம். இவக்கிய தண்பர்கள் பூரண ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும்.

இதையே மலருக்கெழுதும் நண்பர்கள் அன்பாணபாகக் கருதி மண்ணேகையைச் கொரலிக்க வேண்டுமெனக் கேட்டுக் கொள்ளு வென்ரேம்.

பொதுவாக இப்பொழுது கில மாதங்களாக மக்கிகையில் இடம் பெறும் சர்க்கைக்குமே கட்டுரைகள் பற்றி பல சகுத்துக்கள் பச முகுகைகில் பேசப்படுகின்றன. நமக்கும் சொல்லப்படுகின்றன: அக் கருத்துக்களே எழுத்து வடிவில் கிவனியீடச் சம்பந்தப்பட்ட வர்கள் ஏனே பீன் நிற்கிருர்கள்; தெதிவலில்கு.

சந்தக் கருத்தாக இருந்தாலும் உ**ற்களது மனதில் படி**ட்டதை ஒளிவு **மறைவின்றி எழுதுங்கள்.. அது நமது மண்** சுமக்கு ம் சுருத்துக்களேச் செழுமைப்படுத்த உதவும்.

டிவ்விகையில் என்**செக்க பு**து அம்சங்களேச் சேர்க்கலாம். எவற்றைத் தவிச்சுலாம் என்பதையும் எலச்கு அறியத் தாருங்கள்.

மல்விகையின் எதிர்கால வளர்ச்சியில் நம்பிக்கையுள்ள அணே வருடனும் மல்விகை நேசக்கரம் நீட்டிக் கொண்டேயிருக்கின்றது. ஒரு புதிய கால கட்டத்தில் எகையெதையெல்லாம் மல்விகை சதிக்க வேண்டுமென விரும்புகின்றீர்களோ அதை நமக்குத் தெரிவியுக்கள்.

— 🚜 🗫 一

**பெல்லினை**க் 234 B. — கே. கே. எஸ். வீதி, யாழ்ப்பாணம். **மெல்லினைகயில் வரும் க**ுதைகள் செம்பவங்கள் ஆ**ளை**த்தும் கற்ப**ுள**மோத

### கெஞ்சார நெடிழ்ந்து போனேன்



முக்க அன்போடு நால்கள் அனுப்பி மலத்த மக்கிகை அடிரக் கி டத் தல் கட்டற்ற விற்சிச்சியடைந்தேன், எனது நாட்டின் மிகப்போய் புரட்சி கா தி டி ம் , சர்வதேகியவாடுபுமான மகாகர் தரான் வெல்சென்கோலில் பாரண் சாசனம்' என்ற கண்தையின் மோழிபெயியின்படிய கட்டுரையையும் கண்டு நான் அடைந்த மறிறச்செரு அளவில் கே. தெருக் நேசி முத தி சேசலேன், இவங்கையில் தரான் கொக்கொண்கோவைப் பற்றி முதன் முத எங்க அறிமுகம் சேய்த திரு சாந்த குடிம், மல்கிகையும் மாராட்டுக்குகி வர்கள், மிகப் பெரிய உக்ரேனில்க

கல் அரை இலங்கைத் தமிழ் காசகர்களுக்கு அறிமுகம் செய்து வைத்திருக்கிறர்கள். நாடும் உச்சேனிக்கச் சோத்தவன் என்ற முறையில், எங்கள் கலிஞமைப் பற்றி உங்கள் இறழில் படித்த பேரது எனது மடுமுக்க இரட்டிப்புக்கது. மவ்விகையின் ஆகிங்க் என்ற முறையில் உற்களுக்கும், கட்டுரையாலியம் இரு சாந்த ஹக்கும் எனது நண்றிகளத் தெரிவத்தாக் கொள்கிறேன்.

மதிற்ச்சித்கும் இந்த நிகழ்ச்சி குறித்தம் மன்சிகை ஆற்றிவரும் இலக்கியப் பணிகள் குறித்தும் உள்மேண்ய மொழியின் கட்டுரை வேளியிடுமேன் எவ்று உள்ளருக்கு உற்றி கறுகள்றேன்.

வரும் 1986 ஆம் ஆண்டு மார்ச் திங்களில் தான் செவிசன் சோவீன 145 ஆவது இறந்த அண்டு வசலிருக்கிறது. அந்நின்னை போற்றும் புற்று? புணிலில் உங்கள் மலன்னையும் புற்குபெறும் எல தம்புகிறேன்.

шлысЗап.

டாக்டர் விதாலி ஃபூர்னிகா

முத்திகையின் இவுக்கியப் பணி பற்றிக் கேள்ளிப்பட்டிருக்கின் நென் இதுவரை பிராத்ததில்லே உடிக்க வெரு துளங் சமிபத்தில் கோய்பத்தாகின் நடந்த இலக்கியக் கட்டத்தில் மக்கிகை பற்றி முக் பிருந்தாரிக்கப்பட்டதை நண்பண் எணக்கு அறியத் தத்திருத் நான் சில மாதக்களுக்கு முன் அடோகமித்திரன் கண்யாழிவில் முக்கிகை பற்றியும் உள்கிகாம் பற்றியும் குறிய்பிட்டிருத்தவதைய் பழத்து அகம்கிற்திதேன்.

துறோக் வரும்போது திருச்சிக்கும் வத்து போங்கள். வசதி மூக என்றுடன் தங்களாம். உற்குள் உயசரித்த பெறுமையும் என்னேச் சேரும்.

Bight.

STESS, Transpens



## இவட்கர்யடத்தக்க அநாகரிகம்!

முதன் முதன்ல் ஒன்னருக் தெனியாகக் கொல்லி விடுகின்றேக், சமிபத்தில் இதன்கு மாகாணத்தில் ஒரே சகோதரரிகளுக்கு மத்தி வில் தடைபெற்ற விரும்பத்ததாத சம்பலக்கின்பிட்டு தொம்பவும் மனத் புண்பட்டும் போவிருக்கின்றேல்.

தம்ப தெறிக படைத்தலர்கள் வாராக இருந்தாலும். இத்தத் துவரச் சம்மலம்கள் எண்ணிப் பார்த்து தெற்சம் புண்ளும் இருப் பார்கள் என்பும் தின்னம்.

wie Dia mus des principal

Does austraf diffice County in Jim's elengaben.

Tody americal godine arthin mains Paid, god you Billy, adopt a supple Ly Documentage Tody to and sixt in his dilleton and you ordinal selet or considered.

வரங்கும் குற்றஞ் சாட்டுவது இருக்கட்டும். இனிபோல் தொடர்ந்து வாற வேண்டியவர்களான இந்த உழைப்பாளிப் பெரு மக்கும் – தலிழ், முன்லில் மக்கும் – இந்தவனுவங்களில் இருந்து முதுக்காடல் (ஷப்பதுடன், புதும் கொணத்திலும் சிந்தேக முறை வேண்டும்,

இத் துப்டி கிறந்சிகள் சம்பதேறமாக அறிக்கை யுத்கங்கள் தமது இதை தான்பண்டு இடம் பேற்றவியும் தாம் அவதானித் இருத்தோம். செய்தி ஏற்கனில் வந்தனையாளில் இவ இட்டுக் கட் டம்பட்ட வை என்பது தாக்குத் தெலிவும். வேறு கின வேண்டு மென்பது இநித்துக் கூறப்பட்டனை என்பதையும் நாம் உணர்ந்து தானுன்னோம்

இருந்தும் அற்கு நடந்த ஆத்த மணித் சங்கார நிகழ்ப்பென் ஆத்தியமும் செறுவன்ற பன்கை உண்ணமைன்.

இந்தத் சோற்பைகளில் இருந்து காம் அண்ணநும் பதிய ஆறி வைப் பெற்றுக் சொள்ள வேண்டும்.

இண்டேகல் இந்த மண்ணில் இப்படியானதோரு நிகழ்ச்சிறடை பெருமல் பாதுகாப்பதே நாம் அமிழுச்குச செய்வும் பெரிய காரிய மாக அமையும்.

இதைப் புரிந்து கொண்டால் இந்த நாட்டுச் சிகாதரச் இலு பான்மை இனக்கள் மேலும் மேலும் நெருக்கமாகச் சொலைந்த மூடியும்;

# San Bank

சிங்களச் சிறுகதை எழுத்தாளரில் மு**ன்ஞேடி** திரு. **ஜி.பி.** சேனநாயக்கா அவர்கள். சமீபத்தில் மறைந்து **விட்டார்.** இவரது கதைகள் முன்னர் மல்லிகையில் வெளி வந் துள்ளன.

இவரது இலக்கிய வாழ்க்கை பற்**றிய கட்**டுரை **ஒன்று** சில மாதங்களுக்கு முன்னர் மல்லிகையில் வெளிவந்தது. டாக்டர் சரத் ச**ந்**திர்வின் அக் கட்டுரையை திரு. கே. ஜீ. அமரதாளை தமிழில், மொழி பெயர்த்திரு**ந்தா**ர்.

கஃலஞர் என்ற முறையிலும், மனிதன் என்ற ரீதியிலும் முழு மனுக் குலத்தையும் நேசிக்கத் தெரிந்தவராக கடைசிவரையும் திரு. ஜி. பி. சேனநாயக்கா வாழ்ந்து வந்தார்.

கலேஞர்களே மொழி கடந்து, இனங் கடந்து, தேசங் கடந்து தமிழ் மக்கள் மதிப்பவர்கள், நேசிப்பவர்கள். அதை நினேவு படுத்தும் முகமாக மறைந்த கலேஞரை மல்லிகை கௌரவிக்கின்றது.

á

— ஆசிரியர்

### எழுத்தை நம்பியே வாழ்ந்தவர்

— தங்கதேவன்

இருபதாம் நூற்ருண்டுச் சிங்கள இலக்கியப் பரப்பில் தம் செல்வாக்கைப் பல்வேறு விதங் களிற் செலுத்திய சிரேஷ்டரான குணத்திலக்க பண்டார சேஞ நாயக்க, 1985 மார்ச் 16 ந் தேதி மறைந்தார்.

இலக்கியப் படைப்புக்களுக் காக மாத்திரமன்றி. வாழ்க்கை யின் சவால்களுக்கு முகங் கொடுத்த தீரத்திற்காகவும் அவர் மக்களால் போற்றப்பட வேண் டியவர்: எழுத்தை மட்டுமே நம்பி வாழ்ந்தவர் என்பதோடு தம் வாழ்வின் கடைசியில் மூன்று நான்கு ஆண்டுகளே அவர் பார்வை இழந்தவராகவே கழிக் கவும் நேர்ந்தது.

பார்வை இருந்தபோது ஒன் பது நாவல்களே எழுதிய ஜி. பி. அதை இழந்த பின்னர் பதிஞறு படைப்புகளே — தம் சகோதரி யின் கையெழுத்தில் — நிர்மா ணிப்பதில் வெற்றி கண்டோர். இதற்கு அவர் சொன்ன கார ண**ம் குகிகரமானது, கிந்திக்க**த் தீக்**தை. '**புறப்பார்வை இழந்த பி**ன் என்**முன் புத்துலகொன்று திறக்கக் கண்டேன்'

சிறுகதை, கவிதை, நாவல், திறஞப்பு என்று பல துறைகளி தும் தம்மை இனங் காட்டிய தி.பி. பள்ளியில் பயின்றது— கொழும்பு ஆனந்த வித்தியால பத்தில் — எட்டாம் வகுப்பு வரை மட்டுமே.

எழுத்தை நம்பி வாழ்ந்த தால் அவர் கவேயைக் காசாக்கி வாழ முயன்ருரென்றில்லே. எந்த இடத்திலும் கய மரியாதையை விட்டுக் கொடாமல் — ஒரு கலே ஞனுக்குரிய ஆத்மாபிமானத் தைக் காத்து — வாழ்ந்தவர். இதனுல், வாழ்வின் பொருளா தாரக் கஷ்டங்களுக்கு நெடுக முகங் கொடுக்க நேரிட்டது.

இந்தப் பொருளாதாரக் கஷ்டம் போல ஜிபியை அவ ர**து இல**க்கிய வாழ்வில் இம்சைப் படுத்தியவை. அவரை நோக்கி விடுக்கப்பட்ட சாட்டவு வான விமர்சனங்களாகும்.

ஜி பியின் சி று க ை தை கள். மேஃத் தேய ஆசிரியர்களின் படைப்புக்களுக்குச் சமமா க வை த் தெண் ணை த் தக்கவை யெண்று சிங்கள இலக்கிய உல கிற் பேசப்படுகிறது. அவர் மனி தர்களேப் பற்றி எழுதிஞார், வாழ்வில் நம்பிக்கைகையை ஊட்ட டும் எழுத்துக்கள் அவருடையைவை எண்று கூறப்பட்ட அதேவேளே யில், சமூக யதார்த்தத்தை மீறியவை எண்ற விமர்சனமும் அவரது எழுத்துக்கள் மீது வைக் கப்பட்டதுண்டு.

வாழ்வு, தம்மீது சமத்திய இருளேயெல்லாம் இதயத்து வலி வோடு, இலக்கிய விழிகள் மூலம் ஊடுருவ முயன்ற தீரர். இறப்பதற்கு முதல் நாளிரவுகூட ஜிபி, 'ரா ஜாளி' என்றெரு கவிதையை எழுதிக் கொண்டி ருந்தார்.

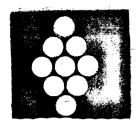
#### வெசாக் மலர்

தமிழ்க் கஃஞர்கள் மீது பேரபீமானம் கொண்டவரும் மல் லிகை சஞ்சிகையின் வளர்ச்சியில் அக்கறையுள்ளவருமான திரு. கே ஜீ. அமரதாசாவை ஆசிரியராகக் கொண்டு தமிழில் வெளி வந்த 'வெசாக் மலர்' இடைக்கப் பெற்றேம்.

அதி அற்புதமான அச்சமைப்புடன் எளிமையும் அதே சமயம் கவர்ச்சியும் பொலிகிறது. இம் மலரில் பலர் எழுதியுள்ளனர். சில கட்டுரைகளே அமரதாசாவே தமிழ்ப்படுத்தியுள்ளார். அவரது தொண்டில் தமிழின் மீது அவர் கொண்டுள்ன பாசமும் நேசமும் தொனிக்கிறது.

பல கசப்பான, துயரமான, வேதணே மண்டிய சம்பவங்களுக் கிடையே இந்த இனிமைசான அணுகுமுறையைப் பார்க்கும் போது, சிக்கலான தீர்வுகளுக்கும் இந்த அணுகுமுறை சாலப் பொருந்தும் என எண்ணத் தோன்றுகின்றது.

— ஆசிரியர்



## க**ே இலக்கியங்களும்** சமூகச் சக்திக் காப்பு விதியும்

சபா- ஜெயரர்சப

அந்த நெடும் பயணத்தின் ஒவ்வொரு காலடியும் முடிவிலாச் சிக்கன உருண்டைகளாகவேயிருந்தன.

இலக்கிய உருவங்களுக்கு வினேத்திறன் ஊட்டும் செயற்பாடு கள் காவத்துக்குக் காலம் நடைபெற்று வந்துள்ளன. சமூக இயங் கியல் பற்றிய உணர்வு இலக்கிய வினேத்திறன் ஊட்டலே ஆழமாக வும் வேகமாகவும் செயற்படுத்தி வந்துள்ளது. வினேத்திறன் ஊட் டல் என்பது ''சக்திக் காப்பு விதி'' என்ற அறிவியற் செயற் பாட்டுடன் இணேந்தது. குழலுக்குரிய பூரணமர்ன இயக்கப்பாடு கொள்ளும் பொழுது குறைந்தனவு சக்தியைப் பயன்படுத்துதலும், உபயோகமற்ற முறையிலே சமூகச் சக்தி வெளியேருமல் நிறுத்து தலும் சக்திக் காப்பு விதியின் விளக்கங்களுள் ஒன்றுக அமை கின்றது.

இலக்கிய உருவங்கள் சமூகச் சக்திக் காப்பு விடுயின் வடிவங் கள். கவிதை இந்தப் பணியை மிகச் சிறப்பாக நிறைவேற்றி வைக்கின்றது.

பரந்து விரிந்த பிரமாண்டமான அனுபவம் கட்டுச் செட்டாக ஒரு சில அடிகளிலே அடக்கி நிறைத்து ஆற்றவென பொதிந்து தருதல் கவிதையின் செயற்பாடு. கவிதையின் செயற்பாடு சுருக்க விழத் தொடங்கிய நிலேயிற் சக்திக் காப்பு விடுயின் தொழிற் பாடாகத் தோன்றியதே புதுக்கவிதை என்று கொள்ள முடியும்.

பொதுவாக, மொழியின் அணேத்துக் கூறுகளிலும் சமூகச் சக் திக் காப்பு விதி தொழிற்படுவணதக் கூர்ந்து அவதானிக்க முடி யும். எழுத்தமைப்பு, சொற்பயன், நீண்ட வசனங்கள் குறுகுதல், சொற்புணர்ச்சி, பேச்சு மொழியின் சிக்கனவியல்புகள் முதலீயவை மேற்குறித்த பண்பைக் காட்டுகின்றன.

இவற்றை நான் கூறிக் கொண்டிருக்கும் பொ**ழுது, இரவிர** வாக நமது கிராமங்களிலே ஆடப் பெற்ற கூத்து**க்கள்** கால அள வீலே சுருங்கி ஓரிரு மணித்தியால நாடகமாக மாறியதும் இந்தச் சக்திக் காப்பு விதியின் செயற்பாடாகக் கொள்ளத்தக்கது என்று எனது நண்பர் ஆமோதித்தார் இங்கு ஒரு பிரதான கருத்து நின்வு கொள்ளத்தக்கது. சக்திக்காப்பு விதியென்பது சமூக இயக் சுத்துடன் இணந்து கொள்ளாத தூய விஞ்ஞான விதி என்ற முடிவுக்கு வந்துவிட முடியாது. ஏனெனிற் காவியமும், நாவலும் போன்ற மொழிப் பருமன் கூடிய இலக்கிய உருவங்களும் காணப் படுகின்றன. அவற்றை மேலோட்டமாகப் பார்த்து, சக்திக்காப்பு விதிக்கு முரண்பட்ட வடிவங்கள் என்று தீர்ப்புக்கூற முடியாது

நிலவுடை மைச் சமூகவமைப்பீன் பரந்து பட்ட, பல் முகத் தோற்றங்கள் கொண்டை தொகுதியைக் காட்டுவதற்குக் காவிய வடிவமும் கைத் தொழிற் புரட்சியுருவாக்கிய வெகு சிக்கலாகிய சமூகவமைப்பின் பரந்துபட்ட உணர்ச்சியதிர்வுகளேக் காட்டுதற்கு நாவல் என்ற இலக்கிய வடிவமும் தோன்றின. இங்கு தேவைக் கேற்ற உருவம் தோன்றிய தொழிற்பாட்டைக் காணலாம் ஆளுல் இலக்கியத்தை வெறும் பொழுது போக்குப் பந்தலாக்கும் பொழுது சமூகச் சக்திக்காப்பு விதி மீறப்படுதலேச் கட்டிக் காட்ட வேண்டி யுள்ளது. எதிர்ப் புரட்சி இலக்கிய ஆக்கங்களும், விமர்சன முறை களும் இந்தச் சக்திக்காப்பு விதியை மீட்ட முடியாத முடம் விழுந்த ஆக்கங்கள்தான்.

இதன் விளக்கு தற்கு முறையியல் பற்றிய கில கருத்துக்களே இணைத்துக் கூறவேண்டியுள்ளது. சமூக மாதிரியை நேரடியாகப் பிரதிபலித்துக் காட்டுகின்ற வேளே நேர் வலுவும் எதிர்வலுவுங் கொண்ட முரண்பாடுள்ள பாத்திரங்கள் படைக்கப்படுகின்றன. முரண்பாடுகளின்றி இலக்கியவோட்டத்தை நகர்த்திச் செல்ல முடியாது. முரண்பாடுகளேக் கண்டறிவதிலும், கூடையொழுங்கு படுத்த விலும், மார்க்ளிய எழுத்தாளர்களுக்கும் ஏனேயோருங்கு படுத்த விலும், மார்க்ளிய எழுத்தாளர்களுக்கும் ஏனேயோருங்குமிடையே அடிப்படை வேறுபாடுகளே நோக்க முடியும். வரலாற்றுப் பொருள் முதல் வாத நோக்கு இந்த வேறுபாட்டைச் கடச் சுடரும் உலோகம் போன்று மினுக்கிக் காட்டும்.

யதார்த்தங்களேப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் மூறையில் படிம வாயிலான சிந்த ஊ வேகப்படுத்தப் படுவதுடன், அந்தச் சிந்தணே விளேவுக்கு' செயற்பாடாக மாற்றப் படுகின்றது. சமூக நோக் குக்கு மாறுபாடான இலக்கியங்கள் விளேவுதரு சிந்தனேயையோ. செயற்பாடுகளேயோ உருவாக்கமாட்டா. விளேவை உருவாக்க முடியாத சிந்தணே, சமூகச் சக்திக் காப்பு விதிக்கு அடிப்படையில் முரணுகி விடுகிண்றது. சிந்தணே விரயத்தை உருவாக்கும் கணே இலக்கியங்கள் சக்தி விரயத்தை உண்டோக்குகின்றன.

சமூகச் சக்திக் காப்பு விதியுடன் இணந்த ஒரு செயற்பாடாக 'கட்டுப்பாடு' விளங்குகின்றது. இசையின் அடிப்படைகள் ஏழு சுரங்களாகச் சுருக்கப் பெற்றமை பரந்து வியாபித்துச் செல்லும் இசையைக் கையடக்கமாக்கிய சமூகச் சக்திக் காப்பு விதியின் செயற்பாட்டைக் காட்டுகின்றது. இங்கு நேர் அசைவு எதிரசை வாற் கட்டுப்படுத்தப் படுகின்றது. ஏறு முறையாயும் இறங்கு முறையாயும் ஆரோகண அவரோகணம் அமைதல் இந்தக் கட்டுப் பாட்டை எளிய முறையிலே காட்டுகின்றது.

கதையாக்கள்களிலே கதைப்புவம், பாத்திர வார்ப்பு, சம்ப வங்கள், மொழிதடை என்பவற்றைத் தெரிவு செய்வதிலும், இயக் குவதிலும் கட்டுப்பாடுகள் நிகழ்வதை அவ தானிக்க முடியும். கருத்து வளத்தையும் உணர்ச்சிச் செறிவையும் கட்டுச் செட்டாகச் காட்டுவதற்குரிய முன்னேய அனுபவ அறிவுத் தொகுதிகள் கட்டுப் பாடுகளாக விளங்குகின்றன.

இவற்றை விரிவுபடுத்தி நோக்குவதாயின் இலக்கியவாக்கங்க ளின் சிக்கனமற்ற நோக்குகள் விமர்சனங்களிஞற் கட்டுப்படுத்தப் படுதலேயும், மறுபுறம் விமர்சன முறைமைகளின் ஒவற்கு. கலே யாக்கங்களிஞற் கட்டுப்பாடு கொள்வதையும் விளக்க முடியும். அறிவியலிலே கட்டுப்பாடு என்பது 'அடக்கு முறை' என்ற பொருள் தரமாட்டாது. இங்கு ஒழுங்குபடுத்தல் என்ற எண்ணக் கருவே கட்டுப்பாடு என்ற அறிவியற் பதத்தின் விளக்கி நிற் கின்றது.

எமது நடன முறைகளிலும் இசையிலும் கட்டுப்பாடு என்ற பணி தாள முறைமைகளினுல் மேற்கொள்ளப் பெறுகின்றது. கட் டுப்பாடு என்பது சமூகச் சக்திக் காப்பு விதியின் இன்றியமையாத செயல் முறை என்பதை நிணேவு கூரும் பொழுது, கீலே இலக்கி யங்களிலே பயன்படுத்தும் மாதிரியுருவம் பின்பற்றல் முறைகளேயும் இணைத்து நோக்க வேண்டியுள்ளது.

சமூகத்தின் மாதிரியுருவங்களே நாடகங்களிற் பின்பற்றப்படு கின்றன. சிற்பங்களிலே மாதிரியுருவங்களின் பின்பற்றல் முறை மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. மாதிரி உருவத்தையும், செயஃவயும் செய்து பார்த்தல் நிஜ இயக்கம் ஒன்றின் வெற்றிகரமாகச் செயற் படுத்துவதற்கு வாய்ப்பளிக்கும் சிக்கன நடவடிக்கையாகின்றது.

புராதன மணிதருடைய ஆடல் முறைகள் வேட்டையாடல், விவங்குகளே வீழ்த்தல் போன்றவற்றின் பாவின முறைகளாக அமைந்தன. நிஜம் ஒன்றின் நிழலாக லிளங்கிய அந்தச் செயற் பாடுகளின் எறியத்தை இன்றைய இலக்கியங்களிலும் காண முடி யும். கெ டுமைகளே அடிதலேயாக மாற்றியமைத்தல். பொல்லா மைகளே வேரும் வேரடி மண்ணுமின்றி ஒழித்தல் என்றவாருன மாதிரிச் செயற்பாட்டிக்கைக் கவே இலக்கியங்களிலே காட்டுதல் நிஜமான தொழிற்பாடு ஒன்றின் இயக்கும் முயற்சிச் சிக்கனத்தை வருவிக்கும் சக்திக் காப்பு நடவடிக்கை.

அண்மையிலே நாடகக் கண்ஞர் மஞேகர் தமது அனுபவம் களேக் கூறும் பொழுது, மாதிரிச் சிற்றுருவமாக அமைக்கப் பெற்ற மேடையொன்றிலே இயக்க முறைகளே முன்கூட்டியே செயற்படுத் நிப் பார்த்தல் நிஜ நாடகத்திலே தமக்குரிய பணிகளே இலகு வாக்கி விடுவதாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். சமூகச் சக்நிக் காப்பு விதி கணே இலக்கியங்களிலே பற்பல தளங்களிற் தொழிற்படுத லுக்கு இதுவும் ஒர் எடுத்துக்காட்டு.



#### நந்தியின்

### கண்களுக்கு அப்பால்

**ித்ரலேகா மௌன**குரு

இலங்கையின் கறக்க எழுக் **வின்றர் களுள்** ஒருவரான 'குத்தி' என்னும் டாக்டர் கெ. கவஞரு ன **்கண்களுத்தின்** 'கண்களுத்து அப் **பால்** என்னும் கிறு அடைக் தொகுதி சென்ற வருடம் சென் **கோயிலிருந்து** வெளியானது. நந்தி **ுமார்** இருபத்தைந்து வருட வாலமாக எ மு இ வருபவர். இது வரை மலேக்கொழுந்து. கங்கச்சியம்மா என்ற இரு நாவல் க்க வெளியிட்டுள்ளார். மல்லக் கொழுந்து (1963) சமீபக்கில் **நெரண்** டோவது படுப்பாகவும் வெளிவத்தது. ஊர் நம்புமா (1966) அவரது இன்னேர் திறு **கைக் தொகுதி ஆகும்.** நத்**தி** அரவல் — சிறுகள்த ஆகிரியராகத் **கர்வக் காட்டிக் கொள்ளினும்** அவரது எழுத்துத் தேர்ச்சியை ujth முதிர்ச்சியையும் வெளிக் **ாட்டுப**வை - சிறுககைக்கோயா **கம்,** சிதுகதையாசிரியர் என்ற வகையில் தான் நந்தியின் இலக் பை ஆளுமை சிறப்பாக வெளிப் பட்டுள்ளது என்பது எனது அமீப் புராயம். இந்த இலக்கிய ஆன், **பாமைத்** தரிசிப்பதற்கு **களுக்கு அப்**பால் என்ற இத் பாகாகுகியிலுள்ள பல கதைகள் **கவுகின்**றன.

இச் சிறுகதைத் தொகுதியில் பாரத்தம் பதின்மூன்று கதைகள் உள்ளன. அறபத்சம் ஆண்டுகளி விருந்து எண்பதுகள் வரை எழு இய எதைகளாகும். இவற்றை ஒரு தொகுதியில் காணும்போது நந்தியின் வளர்ச்சியையும், கதை சனின் பொதுத் தன்மையையும் இவகுவில் காண முடிகிறது.

நந்தியின் கதைகள் காட்டும் உலகு எமக்கு நன்கு பரிச்சய மானது நிகழ்ச்சிகள் எமது அன் ருட அனுபவத்திக்குட்பட்டவை. பாத்திரங்கள் தாம் பெரும் பாதும் எதிர்ப்படுபலை, அப்படி யானுல் பழகிப்பேரண, எமக்குத் தெரிந்த சமாச்சாரங்களேயே இவை திருப்பிக் கூறுவதாதுல்— இவற்றில் என்ன பயன்? இவற் றைப் படிக்கும்படி எம் மைத் தாண்டுபவை யாவை? நந்தியின் இலக்கிய ஆறுமையை வீளங்கிக் கொள்வதில் இது ஒரு முக்கிய மான வீருவாகும்.

நாம் காணும், நாம் பழதும், நாம் அறியும் நிகழ்ச்சிகள், மனி தர்கள் ஆகியவை பற்றியே தந்தி கறுகிருர். ஆனுல் இப்புல உலக நிகழ்ச்சிகள் அவரது அக உலகில் பட்டுத் தெறிக்கும் போது அந் நிகழ்ச்சிகளின் பரிணுமம் ஆழ மும் அகலமும் அடைகின்றது. எமது ஊனக்கண்களுக்குப்புலப் படாத ஒரு உண்மை, ஒரு முரண்பரடு அல்லது ஒள்ளரண்டி, ஒரு அவல்ம் வத்தியின் இறு கதைகளுடாக இந்திக்கில் தோக்கும்போது எமக்குக்கில்டைக் இறு, வாடுப்பாணத்துப் பாரம் பள்ள ஆசாரங்களுக்கும், விழுமி பள்களுக்கும், தவின வாடுக்கைக் கும் அல்வது அரசு வாடுத்தும் கும் இடையே ஏற்படும் ஒல்லா வமைத்தான் மன கதைக்கில் கலி காட்ட முறைக்கிகில்றார். இத்த ஒல்வானங்கள் கல சம்மர் அமை அவற்றப்பட வேண்டியன் என்ற உணர்கையத் தோற்றுவிக் கிறத

Castle Doifespa sairt போறும் அன்றது கண்டும் காண மக் இருந்த போதும் ஏற்படுத் தாக தாக்கத்தை முத்தியின் எமக களேப் படிகளும்போது உளர்கி I will of the same and a surrounded \_ அர்த்துள்தான் குறிப்பட்ட BRIDER STREET, WE WE WERE RITHER இற்கு இந்த உணர்டுற்கும் ASA Guell NITALE ON BRIDE ் டக்கானவ் இழைக்காட்டுவறின் ாட்ட ஊணை இடம் அம்பிதம் in dieter Mon, Gauegal War Ban Ligamaning and and ச வெயில் இந்த இம்பக்கும் காக பூவுமால் மு கம் கின்ற ஒரு புவ மக கன் என்னும் கனிருகின் ் வார்கிறனில் படரும் மலினக n de Sin (Ringer) must C - Garana Programa The second second and a second ு. அம் பற்படுத்<sub>த</sub>்றைன்.

அடிரனின் தல்கள என்ற கதை பாழ்ப்பானத்துச் சாதி மாசாரத்தின் இறுக்கத்தையும், தவின் சின்கனால் ஏற்படும் தேல்களைய் அது தன்றும்படி நிர்ப்படிதிக்கப்பட்ட போதுக் துனிஞர் படிவில் அடி தன்னே செலில் ட்டுவதையும் பிரதி பலிப்பதாகும், இந்த நில்கையக் அப்புவதற்கு ஒரு தரன்க் கட

ar community and a second of the commence of t seeseeth Torisch assyun LOW OF MASSOCIATED WARRANT would down with a Warden off, was a ின் பிரகாய பாக்கிரம் கந்கப் 19 cie Box . With Bland and an experience and an அளித் தொள்ளதாகும் கத்தப் ebieffer, antipineram fiche ger சேர்க்ய அவள்வகத்தில் செறு Boundars Come wing Sub mark. well floods with the armitica, arthurin engamia Unidental Line Court . 11488 machin Garrellmanna arisas HILL CORRESPONDED BOROWERDED Grad wash Breede exc காணப்பட்டால் மண்க மண்க State (1) Descrip Currie Schools Walter Basenaus Anias TETTES WIT SHITTED DOTTEST கர்தப்பின்ஸ் அன்ற மண்டிக்க வேல் தேரிம் ஹயற்கியில் தனவு Geroldia ampasibility ins அமைக்கும் இறக்குவிட வேண்டில 47 12 day Garreitelleffenten was armed a crein copie and Rusin தாகேஸ்வம் கோமில்க் கொள்<u>க</u> Brok came mana mana mana de A ST AL COO LIE BUILD LINE TO and Dormer uposlam. Od BORRY BERGELLE GOODS SWIN material Conta annia Contacta கூறிப்பாக அவர் உறிவேற்றார். Marie a ma a Tales apopul Date marketin was reservation militarist of a still Birg Gages gert eines ronderiet Goldnaway sand Janastick Don't & Still Burnet Gov Grance குடிவிர் கண்ற மாறியாசாரத் man anguirlander con wilca Sport. Guill Gairing grand mis mapped a shames soft a markette Germ Germ augente wester Warmstrangen and Geres data Report alligio marriario **建设当为 南南州州市山市市 市份的经**值 **காகில் கொக்கும்கிலுக்கு காம்க** witer inamater Correlate

கபக்குள் சாத் இருவிறா நடக்கி நடிக்கு காயகாவின் புதல்வி அகிகப் பார்க்க ஆரைப்படுகி ஒல் ஆறைம் அகிக எறுத்து விடுகிறுள் கத்தப்பின்றே, சடைத பின்னருமாறு முடிதிறது, பி என்றுர் சுத்தப்பின்றே, எல்லன் சொலிவில் இது மாடுர் சூரன் போர் தடக்கப்போத உங்களே அழைக்கிறேன் வந்த பராங்கள்

'ஏன் அங்கின் இதைகே பார்க்கலாமே?' என்ற வேட் டான் தகமா. 'இல்கோடு பின்ன கன், நால்கள் இந்தக் கொளிதுக் குப் போவதிக்கிய' என்று ர கர்தப்பின்கோ நமா.

இதே போவத்தான் 'கண் களுக்கு ஆப்பால்' என்ற எனத யும். இத்தைவில் இம் முரண் பாடு தென்னக்கும் வறுகை வும் இடம் மேறுகிறது. ஆம் வனவு அன்னம்னை என்ற எனத் யும் முரண்களைய் சோக்கும் கழுவது: மேறும் வர ட்டுக் குறைகு: மேறும் வர ட்டுக் கொள்கும் எம்வாறு தனிகள் தர் வாழுக்கையைப் பாடுத்து கீடுகிறது மன்பது இதில் பெறு அதாவரசமாகச் செய்யப்பட்டுள்

on wasie on Areits எலும் கதை கலின உறிக் subset General de 1865 granusia me Anne magninacian mil. erkfluffer benbernder gen காக்கிப்புகள் கணையில் அங்கது கைய ஒன்றையும் தேரத்முலில் Dar per. Gunde, genhavend THE MAN HOLD BY STAN 1117 A. P. gib. Bangothild the auter அரசாங்க உக்கிரோகம் வடுக்கு ஒய்ற பெற்றவர். தேர்கலில் A G U & SO O . LOUIS BOOKENLY Continued to all the morney பன்றெய்குள்ளர். சம்பிக்கலாகக் Syruch a in die prairie கொணிக்கத்துக்கொள சேர் வில் த்துவித் தொள்ளது கொற்து வரு

ciari. Garcipini, aribamiscours. திறந்துவிட்டு. முகு, நாயிசம் நாகலியன் கூசிர்த்த கோகிவந்தே ஓிய விடு கட்டி. அதற்கு க .min.ma" areal) iffarrichte delle Qualit was surely althou வருகிருர். அமைல் அவரது 100 and mary workings sare reddings Downs Dais LIBERTO DE MOOL LIBERT TO THE TOTAL "The day and " Commercial Deals MA, MOSSERE DESTREMA அவச் தனவு தோட்டிறுக்கும் இரா war Demie Brachte Guerre auf ere. De naufürlebb at@ யின் பார்வை பக்கியம் அகில் வொளிக்கும் அக்கம் பக்கியம் சு அவின் இறு இப்பக்கி **மன்**கு and and and and

ercitori fide godi Gredan inna insei Greskie Gesch geicknig Die Geschung.

்தசப்பளுரே மிகவும் கிளத் இருக்கிறிர்கள், மருத்து போல் கொஞ்சம் பீரண்டி குடியுக்கள் 'கொஞ்சம்' என்றுர் பொன். தனிகாசமம்

ஆசியன் உடுப்பகற்கு மூண் அவச் தனது கொலிதுக்கும் நடைத்தித்தப் பிப்புக வேண்டும், அவருக்கு முதலில் மக்கம் இல் காத உணவு போடம்பட்டது.

இரும்தி தணிகாகவட் அவரு டைய பெட்டிக்குள் அவருக் சேன வந்த போருட்கள் அடுக் தெரர். ஒரு காவிதிற வெற்றர், ஒரு தேமோஸ் பீனால்க், ஒரு தேரிபர் பேரை, பட்டக் இயக் அம் சவர மேயின்.

கோவிராட்டு பென்னேத் துவியில் நோகான - உதன்றை கின் கொடித் அவரைமாக ஒரும் கின்த் சைத்து தாவிடம் கொடுத் தான் கடையி மக்கு கொடுத் தான் கடையி மக்கு கொடித்த கல் செடிப்புக்குன் மடித்து வைத்தான்

இல்களைகளின் தொடக்கத் னதப் படித்தமதோன் வெளி நாட்டு வெளியை அனியில் வெட்டப்பட்ட, நிரமான தன்டு களில் அடங்கேற்குக்கும் சென்டம் மகியம்.

Biggar amagaina un ille same Guner malicipe Constitute of State Court on the or is ம்வக்கில் காணப்படும் கணைப்படு பாடு அல்ல வு வருமை கிறுகான். தின்னத் எலக் கினக்கே வட வக்கிற்கு இது அத்தியாவதிய HATER D. D. BONNEL BURNEL BONNEL தவிறில் கணிவத்யடன் கப்பிர வை உண்ணை. நட்டுயின் கணக sold Generalna in the many தம் கம்படம் பிரி சிர்விய நடிக்க Aniparation We to Gardenia more moralista Contin வையும் மாடுக்க கண்டும் அவைய per. Ans many a property st Dalar Praner Cartanadan. அல்லியரக்கள் அன்னை வேற்ற கள் புற்றிய கணைப்பார்களையும். சரு தீல் த வெளிக்காட்டுள்ள *நான். என்*கோ இதுத்துக் தேலை பான அளவுகான் நிகழ்த்தின்றே பர், விபால்கின்பட், பாக்கிலம் Manual Certa Dagladines and. Bangaarde Laibedado we. COLUMN SOCIETAD COLUMNS OF Operation Operation, according முத்துப்பான வகுக்காக வாப்பிருத்து ம்மாக உணக்களும் முறக்கது.

தந்தியின் உணர் இறனும் அவருக்குக் வைவந்த இறுக்குக வடிவரும் அவரிடமிருந்து (மாதும் இறந்த வைதம்கோ மடியை எதுர் பார்க்க முவக்கின் நன. நந்தி இன்று தமிழ் மக்கள் மத்திலில் வர்கையான அற்றாரு வையர் அம்பரிக்கைய எற்றாரு வையர் அம்பரிக்கைய எற்றாரு வையர் அம்பரிக்கைய எற்றாரு வையர் ஒரு மௌனத்தின் மரலாம்

- Countrass

MERITARIO BATTORIO ATT DEST BOR BOLLEGE all described and make much affaire i death. DIFTERNISH PELITERING OUR HATTERIL ST. MYDITOTIS MONTHE LINE BLOOM DOWN (Slaver -Tum serbula "Manil" and word Aco as as a wind as as Secretia Characte SCOUT GENTSO BARGO much m adeliani. Dontain tailer apports Durangon Annual Care San G. W. B. D. C. C. C. C. C. C. C. COLUMBIA WOULD Growtwww.ssci Gurrer chavan gree Bed m டைக் குடிக்கணாம் company Caramamoric பெட்டுரம் கூரியாகம் mengenen Amengenen made Gantelieller men. thinks mouthly, a land "Generality in a commission" more grant flowing **西基型制度20%** 1905 Inmirit Late and Balan படுகளைகளும் அன் ensagenties Oregans! WES STABLE Manni Liter soon on only Ently MIEUT TWO BURE 五(gen 下於節或正上100! Breis a Guerran mis with the world WITH A WORLD WITH THE PARTY OF Dia 'mada' madak private som additions Leader & Barrie.

செய்கை ஆடியான் கதை5

மூக்கில் ஆறு

அந்தின் கறையோறமாக குடியிருப்பின்ருந்த மூன்று மைக் கள் தாரம் தடந்தாக் முல்லில் காட்டை அடைய முடியுள், அடர்ந்த காட்டிறிரடாக வந்தக் காட்டாறு பலப்தது. அந்த ஆற்றின் கரைகளில் மூற்றில்கள் கெறிவாக வளர்த்திருந்ததால் போதும் அந்த ஆற நலவில் ஆற என்ற பெயரைப் பேற்றது.

ஆற்றில் வருடம் முறுவதும் பெருக்பாலும் நீர் பாயும். எடும் தோடையில் இல வேளோகவில் ஆற்றில் பெளிந்த அவளில் நிர் நாணப்பட்ட பொறிலும் நிற ரூக நீர் இல்லாற போனது இடையாது, காட்டு விலங்குக ஆட்டி எல்லாம் பருவத்திறும் பொறியவை சீர் காலகத்தில் பொறியவை சீர் காலகத்தில் கடைத்துமால் அவை குழுசிருப்பு கடைத்துமால் அவை குழுசிருப்பு கடைத்துமால் அவை குழுசிருப்பு

தண்போல் பொருதில் முன் இல ஆற்றின் கடையோரமாக வைக்கல் நடந்து கொண்டிருந் தான். அவன் சரத்தில் காட்டுக் கத்தியோன்றும் மழகில் காயை புரன சிவன் சுறிகோன்றும் காணப்பட்டன்.

அக்கோமக்கில் விகிந்தோ மான பெயர்களில் அக்க பெய ரான வைக்கலும் ஒன்று ஏங் எப்படி அப்போர அவனுக்கு வந்தது என்பது அவளுக்குத் நேறியனில்கு, அவன் பெயன் இறுவைபடுக்குக்கு பலைந்த நின்றை கூறைக்கலை என்ற பெயலே நின்றைய கூடைக்க

அவறுக்குக் குடும்படு என்று ஒன்றில்ன. அதறைப் அவன் தனிக் கட்டையுகைகளைன். சிறு வயதிலேயே அவண்டு பெற்றவன் பேறனைகள் கட்டதால் தமக் கையின் அரசுவேப்பின்றாள் வைச்சித்தான். தமக்கையும் பாம்பு தண்டி இந்தைகளில் அவ குடைய மூன்று விளிவக்கையும் காப்பாழ்றும் பொரும்பு அகைவில் விறுத்தை.

தகப்படைற்ற பின்றோக்கைய் தடைக்குக் அற்புக்க மன்னியின் ஐடக்குக் அறிவதற்கு ஒன்னிய இன்றை கூடியின் குடிகையில் புசந்து விட்டான். அத்துல் அக்காவின் குழந்தைகளுக்கு அவின் எல்லா முறக்கைகளுக்கு அவின் எல்லா

அதன் 1956 இந்த வகுடங் கள் வடல்டிட்டன்.

அவறுக்க வேளாண்மை நெரிந்திருக்கவில் நிருகொரு கொழியகால் தெரிந்திருந்து மாத்தரையிலிருந்து நுருகிரும் மித்த வந்த வேளு காலைக் கெல்லா மட்டை தெருகர் குடுத்து மந்தார். அவர் காட்டில்

அ**வ**ந்து பிரம்பகளே வெட்டி எடுத்துச் சென்ற விற்று வத் தார். அவருடன் தொ வயுகளி ருந்தே வைக்கல் பிரம்பு இவட் டக் கூடச் சென்று வந்த அவன், பக்குவமாகப் பிரம்பினே வெட்டி முறியாமல் பிக்க்கெடுக்க அவ னுக்குத் தெரிந்**த**ிருந்தது.

இந்த சண்டு க**ளு**க்கு முன் இகங்கையில் நிகம்ந்த இன அமைத்வின்மை காரணமாக கெ**ள்ளில**ங்கையிலிருத்து குடியீ ரும்புநகு அகதிகள் வத்தனர் அதனுல் இங்கிருந்த பாஸ்கம் மாத்தறைக்குச் செல்ல கேர்க் **55**.

**சுன்<u>ருல</u>ும்** பாஸ் அவண் மறக்கவில்வே. அழக்கடி தழகும் எமுதி பிரம்ப வெட்டி சேசித்த வைக்குமாறும் தான் வக்கு வாங் இச் சேல்வதாகவும் கூறிருகோடு இடையிடையே வட்டை பணம் கொடுத்த வரங்கியம் சென்னர். அது தான் அவன் வருமானம்.

வைக்கல் ஆற்றின் கரையில் கடந்து கொண்டிருத்தபோ*து* **தனது பாகை** நன்றியுடன் **நீன்**த்துக் கொண்டான்.

மூற்கிலாத்தின் கரையில் ஆடர் குக்கி ் மரங்கள் காணப் பட்டன. வரண் எட்டிப் பிடிக்க மாப்பேசல் அவை அற்றின் கரை யில் ஓக்கி வளர்த்திருத்தன. மணிதனின் கரம் இவற்றிக் இன் னமும் படாதபாடியால் அவற்றின் க**ன்னித்தன்**மை " Buaruure (தேத்து து

மூக்கில் மரங்களின் இடுக்கு கள்ற ஆற்றுக் குருவிகளின் கூடு க்ஷ் நிறையக் காணப்பட்டனு.

முற்கில் காட்டை அடுத்து போம்பக் கொடிகள் படர்ந்து கடத்தன, நிலத்திலும் அருகிவி **க்க மரங்களிலும் அவை** 

அவற்றில் நன்கு வறற்றிய பிரம் புகளேத் தெரிந்து அடியில் தறுக் இக் பக்குவமாக இடையில் அறந்து அண்டிக்காதமாதிரி இழுத்தெடுத்தான். பிரம்பக் கொடிகள் வைக்கவின் வாவக மரன இமுகைக்குட்பட்டு அறு ULITE கும<del>ன்</del>ற வந்தன. அவற்றை ஒழுங்காக அடுக்கி வைத்தான். மேல்லிய நுணிப் பிரம்பை நாக்கி எறிந்தான்.

**் இ**ப்ப **பிரம்பிற்க** மரியாகை கு **ை ம**ந்து போச்சுது. பால் சொன்னர். எல்லாரும் கதிரை களே இப்ப பிளாஸ்ரிக் பிரம்பில பின்னுகினமாம் என்து தனக் குத் தானே சொல்விக் கொண் LIFE.

'பாஸ் இருந்தால் எவ்வளவ கல்லாயிகுக்கும்?

பான் அந்தக் தொடிக்கிலி **கி**த்து வெளியே இய நாள் நின் யில் வ<u>க்கது</u>. சென்னிலங்கூக குவிருத்து பண்களில் அகதிகுள் குடியிருப்புக்குச் கொண்டுவாப் பட்டார்கள். இராமத்தில் இறிக னவு பதற்றநிடு காணப்பட்டது.

்பாஸ், இனியும் நீங்கள் இங்க இருக்கிறது உங்களுக்குப் பாதுகாப்பில்லே. குகும்பத்தோடி ஊருக்குப் போயிடுங்க' ஒன்று கொமத்தவர்கள் பலர் வற்புறுத் இயதால் அவர் கவக்கோக மாத்தறைக்குச் சேன்றுர். அவர் இராமத்தைவிட்டுப் பிரிந்தபோது அவக்கை கப்பிட்டார்.

்புத்தா **அம்வே**ணம்....... **சன்று ஆறு**தல் ஆ**றிவீட்**ர பாஸ் சென்றது அவனுக்கு இப்பவும் நின்வுக்கு வந்தது.

அக்டுகளாக வந்தவர்களில் பலர் மீண்டும் பழைய இடங் களுக்குச் சென்றவிட்டார்கள். பாலும் வந்திருக்கலாம் என  கொண்டான். தோனில் தூக்கி வைத்தபடி திராமத்தை நோக்கி தடக்கத் இகாடுக்கொண்.

காட்டின் எல்**குமி**ல் அவ**ன்** அக் இராமத்தின் இராழ்சேவுக ரைக் காண் நேர்ந்தது. அவர் வைக்கவேக் கண்டேஅம் எரிந்து விழுந்தார்.

்உவக்கு எத்தனே தரம் சோல்னுறது. பேயிட் எடுக்கா மல் பிரம்ப வெட்டாகை என்று

்நாளேக்குக் கொ**ள்றவுக்க** தாறன். விதானோயார்" என்றுள் வைக்கல்.

்சா..... சரி... பக்கம்மல் வா.....' என்றபட தொடசேவ கர் சயிக்கினில் ஏறிக்கொண் L\_#/T.

வைக்கல் கவலேயோல் கட தான். காட்டிவிருக்கும் பிரம்பை இவட்டுவ கற்கும் 

பிரம்பகளே மடித்துக்கட்டிக் பேயிற் எடுக்க வேண்டும்: ஆல் NE ATT GETORE GNOTOS.

என்ன வார்க்கை?

தாரத்தில் அவன் குடிசை தெரிந்த<u>அ</u>. பலர் அங்கு குழுமி மீகப்பதும் தெரிந்தது. வைக்குல் வேகமாக நடத்து வத்தான்.

**உவன் விநிக**ள் ஆச்சரியத் தால் விரிந்தன. மகம் முடிம்ச்சி யால் மனர்ந்தது: தோளில் காவி வத்த பீரம்புக்கட்டை கிலக்கில் போட்டுவிட்டுக் குழந்தையோல, \*பாஸ்.....' என்று கத்தியபட ஓ டி ச் சென்றுள், அப்படியே அவரைக் கட்டிக் கோண்டு MILLS HOR.

\***அமனேனும்** பத்தா.......\* விதுட்டன். எனக்குக் கேரிக்க mitsat Alassii Gasamb. எனக்கத் தேரிந்த தொழில் இங்கதான் இருக்குது. என்னும் அப்ப செலிக்க முடியவிக்கு 

#### 12 வது உலக இள்ளர் விழாவக்கு உலக பேராகரவு

மாஸ்கோவிலுள்ள சர்வதேச தயாரிப்புக் கமிட்டியின் மூன்று வது கட்டத் தொடரில் 118 நாடுகளின் பிரதிநித்தன் பங்கேற்ற னர். சில் காழணங்களே மூன்னிட்டு பல காடுகளில் கேகிய கயா ரிப்புக் கமிட்டிகள் அமைக்கப்படவில்லே. உதாரணமாக, இரேட் பிரிட்டனில், எனினும், இந்த முக்கிய மேற்கு ஐரோக்யிய நாட் டைச் சேர்ந்த பல மாணவர் மற்றும் இன்னர் சங்கங்கள் கம்வு பிரதிநிதிகளே அனுப்பும் என்று மாஸ்கோ சர்வதேச இனேஞர் மற் றும் மாணவ விழாவுக்கான சோவியத் தயா**ரிப்புக் கலிட்**டியின் செயலாளர் ஆந்**தி**ர **ப்**யோதற்ரோவ் கூறிஅர்.

மிகவம் பிரு**திதி**த்துவம் வா**ய்ந்த தயாரிப்புக் கமிட்**டியொண்று அமெரிக்காவில் நிறுவப் பெற்றுள்ளது. சமுதாய உரிமைகளுக்காக வம். கிறவெறிக்கு எதிராகவும் போராடும் 80 கிறவனக்களும். போரை எதிர்க்கும் பல்வேறு இயக்கங்களும் அவற்றில் ஒருங்கினேத் குள்ளன.

நிரந்தர சமாதரணத்தைப் பெறுத**ல், பதற்றத் தணிவுக்**ருத் இருப்புதல், நாடுகள்டையே நட்புறவை நிறுவுதல், இவற்றுக்கான உலக இவோஞர்களின் மூயற்கிகளே ஒருங்கினோத்தலே 1 இது உலக இன்னர் விழாவின் முக்கிய நோக்கமாகும்; பல்வேறு அரகியல் கருத்துக்களேயும், தம்பீக்கைகளேயும்' தேதிய இனங்களேயும் சார்த்த இன்ஞர்கள், இத்தப் மணியில் பக்கேற்க வேண்டும் என்ற அம்திரி பியோதரோர் கூறிரைக்.

### உலக இள்ஞர் **வி**ழாவுக்**கான** மாணவர் திட்டம்

அலெக்சாற்றர் ஜ்வணிஜின்

1983 ஜடி 27 முதல் ஆகஸ்டு சேவரை மாஸ்கோவில் நடைபெறவிருக்கும் 12ஆவது உவக இகோஞர் மாணனர் விழாவுக்கான மாணவர் இட்டத்தை வகுப்பதற்காக. சோவியத் தயரரிங்புக் குழிட்டிக்குள் ஒரு விசேடக் குழு திறுவப்பட்டது.

முந்திய விழாக்க**வின்,** முதன்மையாக 1978ல் ஹாயாஞவில் நடந்த 11 ஆகதே விழாவில் அனுபவத்தை ஆராய்வதன் மூலம் நாங்கள் எங்கள் பணிபைத் தொடங்கிறேம். நானுக் குழுவின் ஏனேய உறுப்பினர்களும் பல உகை விழாக்களுக்கான தயாரிப்புக் களிலும் அவற்றை ஏற்பாடு செய்து நடத்துவ**ற்**லும் பங்கேடுத் திருந்தால், எனது சொந்த அனுபவமும் கைகொடுத்து உதனியது:

மாணவர் இட்டத்தை வகுக்கும் போது, நாங்கள் எங்கள் பணியை, அயல் நாட்டு தேகிய மாணவர் சங்கங்களும், தேகியத் தயாரிப்புக் கமிட்டிகளும் சமர்ப்பித்திருந்த யோசியகளின் அடிப் படையில் அமைத்துக் கொண்டோம். மேலும் சென்ற கோடைப் பருவத்தில் உலக ஜனதாயக இண்குர் சம்மேளைத்தின் நிர்வாகக் குழுவும், சுர்வதேச வாணவர் சங்கத்தின் செயற்குழுவும் மாஸ் கோவில் ஒரு கட்டத்தை நடத்தி, மாணவர் திட்டம் சம்பந்தப் பட்ட பல யோசினாகளோர் விவாதித்திருத்தன.

ஹவாளுவில் நிகழ்ந்ததைப் போலவே பல்வேறு மன்றங்களே யும் கமிஷன்கணேயும். கருத்தரங்குகளேயும் கொண்ட ஒரு சர்வதேச மாணவர் கேத்திரம் மாஸ்கோ விறாவில் நிறுவப்படும் என்று எதிர்பார்க்கிரும். இவற்றில் மங்கொடுப்பவச்சுள் பாடத்திட்டங் கன், மாணவர் கய திர்வாக வடிவங்கள், கற்றுப்புறச் சூழல் மாதுகரப்பு, இயக்கத்தில் நாணவர்களின் பங்கெடுப்பு முதவிய மாணவர் வாழ்க்கை சம்பத்தப்பட்ட மல் வேறு பீசுச்சிண்களே விவா திப்பர்.

இதைத் தனிர, சோவியத் மாணவர்கள் எவ்வாறு வாழ்கின்ற னர், படிக்கின்றனர் என்பதைக் கண்டறிற்று கோன்னும் வாய்ப் பையும், ஏனேய நாடுகளிலிருந்து வந்துள்ள மாணவர்களுக்கு விழா வழகிகும்.

மேலும், விழாவில் பங்கொடுப்பவர்களுக்கு. மாணவர் கூறை நிகழ்ச்சிகள், விஞ விடைப் போட்டிகள், பிற போட்டிகள் ஆகி யடை உள்ளிட்ட ஒரு பரத்த கலாசாரத் திட்டமும் வழங்கும். சோவியத் மற்றும் அயல் நாட்டுப் பிரதிந்தெக்கோத் தவிர, சோவி யத் யூனியனிலுள்ள மேற்கல்வி நிலையங்களில் சற்றுவரும் அயல் நாட்டு மாணவர்களும் விழாவில் செயலூக்கமாகப் பங்கெடுப்பர். நடப்புக் கல்வியாண்டில் 140 நாடுகளேச் சேர்ந்த சமார் ஒரு, வட் சம் இனம் ஆடவரும், பெண்டிரும் சோவியத் யூனியுனில் கல்வி கற்று வருதின்தேனர்.



## ஜோர்ஜ் ஓவெல்

— காவல்நகரோன்

'1984' என்ற நொக் 1948ல் எழுதிய நவயுக தீர்க்கதேரின் எனப் பாராட்டப்பட்ட எழுத்தாளர் தோர்த் ஓடிவல் என்ற பூக் பெயரில் எழுதிய எரிக்ஆதர் பூரோயர்.

ஸ் பெயினில் சர்வா தி *காரத்தை எதிர்த்து*ப் போரிட்ட முற்போக்கு வாதிகளுடன் தோனோடு தோள் நீன்று போரிட்டார். அவர்களிடையே **நிகழ்ந்த** போட்டி, பொருமை, ஒடுங்கிய கட்சிப் பற்று. தம் கட்சிக்குள் இல்லாதவர் தம்மை ஒத்த இலட்சியமும் கொள்கைப் பற்றும் உள்ளவர்கள் என்று ஆம் வெறுத்து ஒதுக்கிப் பீன்னே **தன்னிவி**டும் போக்குப் போன்ற வற்றுல் மனம் வெதும்பியவர். தமது மத்தியதர வர்க்கத்தினர் தொழிலாள வர்க்கத்தினருக்கு தலம் ஏதும் செஞ்யாது நட்டாற் றில் கைவிட்டனர். அதற்குத் தாம் பரிகாரம் தேடவேண்டும் என்றை நம்பியவர். அதனுல் இங்கிலாந்திலுள்ள ஏழைகள் **கைவிடப்பட்ட** கீழ்மட்டத்தின நெருங்கிப் பழகிஞர். (//s L....cir பே**க்**ல விடுதிகளில் தங்கிஞர். நுக்கப்பட்டவர்களுடனும் சமு தாயத்தின் கீழ்த்தட்டு மக்களுட றும் புழங்கிஞர். விகன் துறைக் தப் போகும் வீதி' என்ற நூலில் அவர் தொழிலாள வர்க்கத்தின்

வாழ்க்**கை என**த் தாம் கருதிய வற்றைப் படம் பிடித்துக் காட் டியுள்ளார்.

்ஜோர்ற் ஓவெலின் உலகம்' என்ற கட்டுரைத் தொடர்பில் பி. பி. வி. விமர்சகர் மல்கம் மகறிற் கூறுகிருர். 'நான் அவ மகற்ற கூறுகிருர். 'நான் அவ ருக்குச் சில வேள்களில் குறிப்பிட்டுச் சொன்னதை போல, அவ ருடைய வர்ணண்கள் நேர டி அல்ல கானிப்பின் மூலம் பெற்ற அவர் வாசிக்கும் 'நியூஸ் ஒவ் த வேர்ன்ட்' பத்திரினை, கடற்கரைப் படத் தபால் அட்டைகள், டிக்கன்ஸ் போன்ற நாவ வாசிரியர்கள் மூலம் பெற்றவை களின் சாருவாகம்' பெற்றவை களின் சாருவாகம்'

1984 மூழுவதும் அவரைப் பற்றிய கட்டுரைகள். நூல்கள் பல வெளிவந்தன. '1981' என்ற சினிமாப்படம் ஒன்று வெளி வந்துள்ளது. ஓவெவின் 'மிருகப் பண்ணே' பாடநூலாகியுள்ளது. தமிழிலும் க. ந. க. அதன் அறி முகம் செய்துள்ளோர். வேறு மொழிபெயர்ப்பும் வந்துள்ளது.

### அவரின் சில கருத்துக்கள்:

'எல்லா' எழுத்தாளாரும் கர் வம், சயநலம் சோம்பல் ஆகிய தீய குணங்கள் உடையவர்கள். அவர்களுடைய நோக்கம் ஒவ் வொன்றிலும் ஏதோ ஒரு மர் மம் அடிப்படையாகக் கிடக்கும். நால் எழுதுவது என்பது ஒடு நியங்கரமானதம் களேப்புத்தருவ துமான போராட்டம். நோய்மிக்க நோய் நீண்டகாலம் நீக்தை நெப்பதைப் போறைதை. ஓர் எமுத்தாளன் ஏதோ ஒரு பிசான் கூல் தொண்டைப்பட்டு, அதனே எதிர்க்கவோ விளங்கிக் கொள்ளவோ முடியாமல். அப்ப டியான எழுத்து வேலேயை ஆரம் பிக்கிருள். ஒரு குழந்கைத் தன் மீது மற்றவர்களின் கவனத்தைத் திருப்பு**ம் பொருட்டு வீரிட்டு**க கத்துவது போன்ற செயற்பாட் டையே இந்தப் பிசாசும் எழுத் தானனுக்குள் இருந்து செய்யத் துண்டுகிறது. ஆஞல் **அ**ઉ**த** சமயம் ஒருவன் தன் ஆளுமையை இடைவடாது துடைத்து அழிக்கு விடாமல், மற்றையோர் விரும்பி வாசிக்கத்தக்க எந்த ஒன்றையும் எழுத முடியாது என்பதும் நிச் சயமான உண்மை. நல்ல வசன நடை என்பது ஒரு பெண்ணைல் கண்ணேடி போன்றது.

#### ஏன் எழுதுகிறேன்

இடது சாரி இலக்கிய விமர் சனம் விடயத்துச்சு முக்கியத்து வம் கொடுப்பதை வற்புறுத்தி லந்தது பிழையெல்கு. நாம் வாழும் யுகத்தைக் கருதும்போது, இலக் கியம் முதலாவதாகப் பிரசார மாகவே இருக்க வேண்டும் என அது வற்புறுத்தி வருகின்றதும் பிழையில்கு. அது எங்கே பிழை விடுக்றது என்றுல், அரசியல் இவட்செயங்களுக்காக இவக்கியத் தீர்ப்புகளே வழங்குவதில் தான். ஒரு கரடு முரடான உதார ணத்தை எடுப்பதனுல், எந்தப் பொதுவடமைவாத பகிரங்கமாக ஸ்டாலினிலும் பார்க்க ட்டுரு ஸ்க்கிமேலான எழுத்தோளர் என ஒப்புக் கொண்வான்? 'ஒரு தர மான எமுக்காளன். ஆனவ்

அவன் அரசியல் எதிரி, நான் என்றுல் ஆனமட்டும் அவன் வாய்மூடச் செய்ய வேண்டும் என்று சொல்லதில் தீனையங்கில். ஆவிணத் துட்புக்கியால் வாய் மூடச் செய்திடல் கூட அறிவுச்கு எதிரான பாவத்தை ஒருவன் செய்யவில்ல: ஆஞல் மா பாத கம் எது என்றுல் 'எனது அரசி யல், விரோதி, ஆகவே அவன் ஒரு தரமான எழுத்தாளன் இல்ல்' என்று இவக்கிய முடிவு கட்டுவதாகும். இலக்கியமுக் இடதுகுளியும்

இளவேணிற் காவம் வருவ இல் இன்பமடைவது. பருவகால மாற்றங்களேக் கண்டு பூரிப்பது கொடியவர்களின் செய்கையா? இன்னு**ம் தெளிவாகக்** கூறுவதாக இருத்தால். நாம் எல்லாரும் முதலாளித்துவம் என்ற விலங் துன்பத்தால் **தில் கட்டுண்டு** முணகிக் கொண்டு இருக்கும் டுவளேயில் ஒரு குயிலின் பாட் அக்கோக. ஜப்ப்சியில் மலரும் ஒரு வஞ்சல் எல்ம் மரத்துக்காக, யல்*லது காசு பணம் செவ*வில் ோததும். இடதுசாரிப் பத்திரா திபர்கள் வர்க்கக் கோணம் உள் ளைவை என ஒதுக்கிவிடோத்துமான ஒரு இயற்கையின் அற்புத நிகழ்ச் திக்காக வோழ்வ என்பது சுவைச் கத்தக்கது (மனிதப் பிறவியும் வேண்டுவதே இந்த மாநிலத்தே) எனக் கரு அவது வெறுத்து ஒதுக் கிவிடத் தக்கதா?

#### நான் விரும்பியபடி எழுதுகிறேமு

சோஷலிஸ்ற் ஒருவன் தன் பிள்ளேகள் போர்வீரன் பொம் மைகளுடன் விளேயாடுவதைக் கண்டு பொதுவாக ஆத்திரம் அடைகிருன். ஆஞல் சிப்பாய் பொம்மைகளு, குப் பதி வாக எதைக் கெடுக்கலாம் என்று அவனுடைய நினேவில் ஒன் நெம்

தோன்றுவதில்லே. போரே வேண் டாம் என்னும் அஹிம்சாவாத யின் பொம்மை சரிவராது: விற்வர் தமது மகிழ்ச்சியற்ற உள்ளத்தில் மிகத் தீவிரமாக உணைர்கிறுர். ஆதலால் மனிதர் கள் வசதிகள். பாது க ப்புக் குறைந்த வேலே நேரம் ககாதா ரஒ கருத்தடை. பொதுவாக தோக்கிரைல் பொது விவேகம் ஆகியவற்றை மட்டும் நாடுகிருர் கள் என்பதில்லே. அவர்கள் **இடையிடையே** ஆகிலும் போராட்ட கய பரித்தியாகம் அதியவற்றையம் விரும்பகிறுர் கள். (போர்ப் பறை கொடி. விசுவாச ஊர்வலங்கள் ஆகிய வற்றைப் பற்றித்தான் பேசாமல் வீட்டா அம் பறவாயில் இ, ஹிட் லான் மெயின் காய்ம்ப் விமர் சனத்திவிருந்து நம்முன் பலருள் கேஸ்கி நிற்கும் ஒரு நம்பிக்கை ஒவ்வொரு தேர்வும். ஒவ்வொரு அரசியல் தேர்வும் திமைக்கும். **நண்மைக்கும்** இடையிலேயே. 90 விஷ்யம் அவசியமானது என்றுல் அது சரியானது என்ப தாகும். இது குழந்தைப் பரு வத்துக்குரியது. இத்த நம்பிக் கையை நாம் கைவிட வேண்டும் என்பது என் கருத்து. அரசிய வில் ஒருவன் செய்யக்கூடியடுதல் **உாம் இரண்**டு தீமை**சுளு**ள் எது குறைந்த தீமை எனத் தீர்மா னிப்பதே. சில சந்தர்ப்பங்களி விருந்து ஒருவன் தப்பித்துக் கொள்ள வேண்டும் என்றுல் ஒரு பிசாக போலஅல்லது பைத்திய காரன் போலச் செயலாற்<u>ற</u>ுவதை **வீட வேறு** வழியில்கு.

#### எழுத்தாளரும் அரசு என்ற மகரத மீனும்

எம்ப சமுதாயம் இன்னு,ம் பொதுவாகப் பேசு மிடத்து (வீபரல்) தாராண்மைச் சமுதா யமே. ஒருவன் தனது பேச்சுவன் மையைப் பயன்படுத்துவதாளுல்

அவன் பொருளாதார அழுத்தங் கண்த் தாக்கதல்களேச் சமாளித் தாக வேண்டும்: பொதுஜன அபிப்பிராயத்தில் பலம் வாய்ந்த பகுதியின்றை எதிர்த்து நிற்க வேண்டும். இரசுசியப் போவி சாரை எதிர்த்து நிற்க ிவண் ுய ஆபத்து இன்னம் வாவில்கு. எங்கோ ஒரு மூல்க்குள், ஒரு வளேக்குள் சொல்வதாய் அல்லது எழுதி அச்சடிப்பதாயிருந்தரல் செய்து தொலேக்கலாம். அக்கிர மம் என்னவென்றுல், சுதந்திரத் தின் உணர்வு பூர்வமான பகை வர்கள் யாரேனில், யாருக்குச் கதந்திரம் மிகமிக அவகியமா வதோ அவர்களே. பொதுமக்க டை பெரும்பாலோர் எப்படி யிருந்தாலும் எமக்கு என்ன என் பறிருப்வர்களே. அவர்கள் மாறு: பட்ட கருத்துடையவர்களேக் துன்புறுத்த வேண்டும் என்ற எண்ணைமில்லா தவர்கள். அப்புரட் சிக் கருத்துடையவர்களே ஆறரிக் கவும் முன்வந்து உழைக்கமாட் டார்கள். புத்திறிவிகளிடமிருந்தே அறிவுத் துறையில் சமநில்லைய— நலணை நாடுபவர்களுக்குத் தாக் குதல் கிட்டுகிறது.

#### இலக்கியத் தடுப்பு

கண்கணியம். போவிவேடம். சித்துவுயில்லாமை, சட்டக்கை மதிக்கல், சீருடையை வெறுக் தல் ஆகியவை 'புமு**ங்**' உணவப் பணிப்புசார் மூடிய வானமும் போலை, என்றும் நின்று நிலவம் ஒரு தேசிய பண்பாட்டை அமிக்க வேண்டுமாளல், அற்றியருக்கு நீண்டைகாலம் அடிமையாதல் போன்ற மாபெரும் தேசிய அபக்<u>க</u>ு நிகழவேன்றிம். பங்க மாற்று நிலேயம் இடிக்கப்பட வாம் கலப்பை உழவுக்குப் பதில் இழுபொறி வரலாம், கிரா ம**ப் பெ**ருநிலக்கிழாரது மாளி கைகள் இறுவர் விடுமுறை விடு Beerrawrib.



### மழைப் பழங்கள்

**—** சூலக்களி

அவை எல்லாவற்றையும் விட நான் அடிக்கடி தடவும் உனது தழுதழுத்த உதடுகளேப் போட்டுவிட்டு தெருவில் படிகின்ற இரத்தம் சிவப்பாக இருக்கிறது.

அதை— முன்ளுத் தின்று ஓராவாய்ப் போன நாய்கூட முகராமல் வாயைக் கொசுவி விலகுகையில் என்செய்வேன்.......

நீ ஒரு குருவியைப் போ**ல**.

3 4 5 இலக்கங்களின் கூனஃப் போல மூக்கைச் சீறித் தேஃயைணேயில் தேப்த்துவிட்டு கும்பகருணியாய் இடப்பாய் என்பது.

உள் விழிகளின் இமைகளுக்கு எத்தசு உரோமங்கள் எவக் கணக்கெடுத்து என்பெயரை உள்மூச்சத் தொங்கனில் முடிந்து கட்டிவிட்ட எனக்குத் இதியோமலா போகும்? தனிர்க்க முடியாத திரையிழுப்பும், திணிக்கப்பட்ட தத்திலைப்பும், அறிவிக்கப்படாத கோளாறும்தான்.

கண் செருகவேயம் கலா பர்வமாகச் செருக்க்கூடிய செருக்கல்காரியே— இந்தக் குறிக**ளின்** எடுத்துவிடு எதற்கும்--காம் கடற்கரைக்குப், போனது போறும். நீ வீட்டாருக்குத் தெரியாமல் எழுதின அத்தமே இனங்களேயும் இற்புமாகச் செதுக்கி காகற் கடிதேங்கள் படைப்பது போறும். சமயங்கள் கூழகமாய் இருந்தால் <u>தான்</u> காற்**றுக் கட்டியாய்** இருக்கும்.

இங்கே ...... அண்ணர்ந்து பார்த்தாலும் எங்கோ எவனே கொழுத்திய தெருப்பீன் நுணிநாக்கு உரசிய கொதிப்புக் தணியாமல் நட்சத்திரக் குஞ்சுபொரிக்கும் நிலவு மேக மலேகளேப் பாராண்டிக் கொண்டு குளிர்காற்றை எதிர்பார்த்து

அழுகிறது. இந்தப் பால்வேனத்து வெக்கைக்குள் இக்காத ஒட்ட**கைக்கு** ம**வுக்குரங்கை**ப் பீடித்துச் சரிப்படுத்தி மழைப் பழங்களே மடல்செய்தல் செள்ளியான உனது இடுப்புக்குச்

சாரி வழுகுவது போலாச்சே.....

திரி சின்ன தென் ரு ஆம் ஒரு கூடுகு கருக்கட்டிக் கண்விடுத்து வானம் தரைக்கு வருவதுபோல் இறகடித்து எழும்பி வந்ததென்று.

## கழுகு இறகு

அண்மையீல் காவஞ்சென்ற புகழ்பெற்ற சிங்கள எழுத்தா ளர் ஜீ. பி சேஞநாயக்க அவருடைய இறப்புக்குச் சில மணி நேரத்துக்கு முன் எழுதிய இறுதிக் கவிதை இதுவே.

தமிழாக்கம்: கே. ஜீ. அமரதா∌

வெண் முதில்களினுல வானம் நிறைந்துள்ளது. அவற்றுள் சாம்பல் நிறமுள்ள முதிலொன்று சிறிது சிறிதாக இழே இறங்கும் தோற்றமளிக்கிறது. மஃவகள் தொக்ஃயில் வரிசையில் உள்ளன.

வீட்டுமேல் வானத்தில் கழுகு ஒன்று பறக்கிறது வட்டமிட்டு வட்டமிட்டு கீழே வருகிறது வீட்டு முற்றத்தில் இருந்த ஓர் உழவன் அதனக் கண்டுவீட்டு " முஃவடிச்சியில் கழுகுகள் வாழ்கின்றன" என்று சொன்னுன் தன்க்குள் ஏதோ ஒரு பொருள் வாணிவிருந்து வந்த உழவன் பாதத்தருகில் சட்டென்று விழுந்தது அப் பொருளேக் கையில் எடுத்தான் உழவன் அது என்னவோ? ஒரு கழுகின் கிறகே கறுப்புக் கலந்த மாநிறும் கொண்ட அவ்விறகில் பழுது எதுவுமில்லே.

கழுகு என்பது பறவை வர்க்கத்தினது அரசே அளவில் பெரிதானது: வலிமையில் மிகுந்தது. இறகைச் சோதித்த உழவன், அதை பீட்டினுள்ளே எடுத்துச் கொண்டுபோய், ஒரு மேசையீன் மேல் பயபடிதியோடு வைத்தான்.

"கேழுதின் இறகு தானே?"
உழவனின் மண்வி
கேட்டாள் மதிழ்வோடு.
"கேழுதின் இறகு!"
குழங்பிய சிறுவர்கள் கத்திரை கேன். அருகாமை வாழ் பின்னேகளும் குவித்து இறகைப் பார்க்க வேண்டிரைக்கள்.

ம்றுநாள் கழுகு வந்து வீட்டினருகே இருந்த கோழிக்குஞ்சு ஒன்றிக்க கௌவிப் போனது. உழவனின் மக்னவி மேசையீண்மேல் வைத்திருந்த கழுகு இறகை எடுத்து மூற்றத்தில் வீசிஞன்.

உழவனின் மண்டிவி கோழிவளர்த்தவில் ஈடுபடுவாள். இரு நாள் கழிந்ததும், வானத்திலிருந்து திடீரென இறங்கிய கழுகு இன்றெரு கோழிக்குஞ்சு ஒன்றினே கேளழிக்குஞ்சு ஒன்றினே கேளழிக்குஞ்சு ஒன்றினே கேளவிப் போனது,

"'அந்தக் சழுகுக்கு வெடிவையுங்கள்'' வேண்டிஞன் மன்வி. ''கட்டுப்போடுங்கள்', அப்பா கட்டுப்போடுங்கள்'' என்றுர்கள் குழந்தைகள்.

அச் சாயங்காலம், \*'இதோ கழுகு வருகிறது'' கத்திஞர்கள் பிள்ளேகள். உழவன் துப்பாக்கியை எடுத்துக் கொண்டு, கிடுக் குடிசையொன்றில் மறைந்து கட்டான். காயப்பட்டு வீட்டு முற்றக்கில் விழுந்தது குழுநை. இறகு உள்ள அடித்து அடித்து அது உயிருக்குப் போராடியது. ் தெல்லி மாத்தடியில் கமுகைப் புகைக்குவிடுங்க" வேண்டிருள் மனேவி. **்அது** இன்னமும் இறக்கவில்ளே° என்றுன் உடுவன். ் கோரியமில் 🏖 . பு தைத்துப் போடுங்கள்'' எல்லோரும் சேர்்≜கு கமுகைப் படைக்கார்கள். வீட்டுனுள் வைக்கிருந்த கமுகு இறகும் இக்கணம் (**மற்றத்த∌் சேற்றி**ல் மிதிக்கப்பட்டது:



புதிய சந்தா விவரம்

1983 **ஏப்ரல்** மாதத்தினி நூத்து புதிய சந்தா விவரம் பின் வருமாறு.

தனிப்பிரதி 2 - 50 ஆண்டுச் சந்தா \$5 - 00 (தபாற் செலவு உட்பட)

அ**ரை ஆண்டுச்** சந்தாக்கள் ஏற்றுக் கொள்**ள**ப்படமாட்டா

மல்லி கை

234B, கே.கே.எஸ். வீதி, யாழ்ப்பாணம்.



பிரபல விமர்சகர்

சிவகுமாரன் கதைகள் ஓரு குறிப்பு

**க**ந்த நடேச**ன்** 

பாரதி நூற்குண்டை நீண்வு கரும் நோக்கத்துடன் பதின் நான்கு சிறுகதைகளே உள்ளடக் கிய ஒரு தொகுதியாக வெ**னி** பிடுவதத்குக் திட்டமிடப் பெற் றிருந்த 'சிவகுமாரன் ககைகள்' இரண்டாண்டு காலத் தாடிதத் கின் பின்னர் ஏமு கறைகளோ மாத்திரம் கொண்ட ஒரு நூலாக வெளிவந்துள்ளது. மொருயலின் **உ**ழை**ப** முன்னேவியத்துடன் களுவாஞ்சிக்கு ஜீவா பதிப்பகம் வெளியிட்டிருக்கும் இச் திறு கதைத் தொகுதியிலுள்ளே பார தியின் ஒரு புகைப்படமும். இறு கதைகள் ஒவ்வோன்றின் அரம் பத்திலும்— கதைகளுக்கு மேற் பாரதியின் கவிகை வரிகள் சில வம் இடம் பெற்றுள்ளன. ஈழத் தீன் பிரபல விமர்சகர் ஒருவரின் தொகு தியொ**ன்** நி சிறுகதைத் ணப் படிக்கப் போகிண்றேமென் னும் ஆவலுடன் பதிப்பகத்தார் உரையை தோக்கும்போது எமது ஆவல் பின்வருமாறு மே<u>லு</u>ம் உறு இப்படுத்தப் படுகிறது.

'ஒரு வீமர்சகன் இலக்கியம் படைப்பானேயாளுல் அவ்ளிவக் கியம் ஒரு பூரணத்துவம் மிக்க ஆக்கமாகவே அமையும், ஏனெ னில் சமூதாயத்திற்கு எது தேவை, அதை எப்படி, அளிக்க முடியும் என்பதை அவன் அனு பனித்து அறித்திருக்கிறுன், அந்த அனுபவத்தின் வடிகால்களாக பெருக்கெடுக்கும் படைப்புக்கள் சமுதாயத்தின் குறைகளே நிவர்த்தி செய்யும் சஞ்சீவிகளா கும்'

பதிப்பசத்தார் உரைபைத் தொடர்த்து நரலாசிரியர் மூன் துரையில் இன்றைய பீரபல விமர்சகர் கே. எஸ். சிவகுமாரன் அவர்கள், 1959 முதல் 1965 வரையுள்ள ஓர் ஆறு வருட காலத்துள் வெளிவத்திருக்கும் அன்றைய தமது சிறுகதைகள் பற்றித் தெரிவித்திருச்கும் 'அவை அடக்கமான ' கருத்துக்கள் எமது கவனத்தை சர்க்கின்றன.

'பத்திரிடை ரைகக்கதைகள்', 'சிய கேகைகள் உளவியல் சார்த் தேவை', 'பெரும்பாலான கேதை கள் கொழும்பு வாழ் மேல்தட்டு பாத்திரங்களேத் தீட்டுபவவை', 'சுவாரஸ்சியமாக அமைய வேண் டும் என்பதற்காக எழுதப்பட் டவை இக்கதைகள்'.

'இக்கே தையை எழுதும் பொழுது வாழ்க்கையை ஆழ மாக நோக்க வேண்டும் என்ற எண்ணம் எனக்கிருக்கவில்கு. அறுபதுகளில் 'முதிரா இகோஞ ணைகவே' இரு நீதேன். அக்காவ கட்டத்தில் எமது தோக்கு எவ் வாறிருந்தது என்பதையறிய இக்கதைகள் உதவும்'.

சிவகுமாரனின் கருத்துக்க சால் எம்மை நீதானப்படுத்தி சுதாகரித்துக் கொண்டு கதை களே நோக்கிலல் அவரது கூற் றுக்களே அங்கீகரிக்கச் செய்பவை களாகவே இத் தொகுதியில் இடம் பெறும் சிறுகதைகள் அமைகின்றன,

பொதுவாக எல்லோக் கதை கணும் உளவியல் சார்ந்த அம் சந்களே உள்ளடக்கியவையாகப் படைக்கப்பட்ட போகும் உறை தாழ்வ மேலிடம் மனப்பான்மை, இழை ஆகிய முன்று கதைகளிலும் உணவியலே அடிதாதமாக விளங்குகின்றது. 'இனம் இனத்துடன்....' என்ற க்கை ஒருவகையான மனப்பாங் **தடையவர்க**ள் ஒன்று சேருவர் என்றைம் பொருள்பட 'இனம்' எண்ணும் சொல் இரட்டுற மொழிகின்றது. மாணவை உலகத் தின் இதனிவற்ற. அதே சேமயம் வீம்பு கொண்ட உல்லாசப் போக்கினே அவர்கள் உலகம் சித்தரிக்குள் றது. 'பகட்டு' பழைமையான கற்பு நெறி பே கம் 'நவீன கண்ணவி'க் கதைதான். ்குறிஞ்சிக் காதல் அகந்துறை சார்ந்த சங்க இலக்கி யக் காட்சி ஒன்றினே அல்லது இணப்பனத்திற் காவல் காக்கும் வள்ளியைச் சந்திக்கும் முருகனின் நாடகுக் காட்சி ஒன்றினு மேனத் இலே விரிக்கின்றது.

இத் தொகுதியில் இடம் பெறும் கதைகள் 'முதிரா இன் ஞன்' ஒருவரால் எழுதப்பட்ட 'பத்திரீகை ரகக் கதைகள்' இருந்த போதிலும், ஜனரஞ்ச கப் பத்திரிகைகள் — சஞ்சிகை களில் வெளிவரும் தரக்குறை வான வெறும் டுபாழுதுபோக்குக் கதைகளல்ல இவை, ஒரு கிறு

கதை எழுத்தாளன் பல்வேறு வகையாகக் கதைக் கேருவை உள் வாங்கிக் கொண்டு. பின்னர் அகளேச் சிருஷ்டியாக உருவாக்கு இன்றுன். அவனது நெஞ்சிலே ைதத்த ஒரு கருத்தைக் கரு வாக்கி. அக்கருத்தை மெளிக் கொண்டுவதற்கேற்ற பாத்திரங் களே உருவாக்கி சிருஷ்டி இலக் பெமாகப் படைப்பதும் அதில் ஒரு வழி. சிவகுமாரனின் பெரும்பாலான கதைகள் இவ் வமியில் உருவானவையாகவே தோன்றுகின்றன. இத்தகைய க**ை**தகளு**க்கேற்ற** சுவையா**ன**— வாசகளேக் கவரத்தகுந்த மொ**ழி** நடை சிவகு*மாரனுக்கு* கைவரப் பெற்றது என்பதும் கவனத்திற் கோள்ளப்பட ேண்டியகாகி

ஓர் எழுத்தாளனின் ஆரம்ப காலப் படைப்புக்கனில் அவன் தனது முன் ேனு டிகளாகக் கொண்டிருக்கும் அல்லது அவனே மிகவும் கவர்ந்திருக்கும் படைப் பாளிகளின் பாதிப்பு பெரும் பாலும் இடம் பெறுதலுண்டு. இப்போது விதிக்குச் சிவகுமார னும் விலக்கல்ல.

அவன் முகச் சரும இடை கள் — பிச்சமூர்த்த என்ற தமிழ் சிறு**க**ை தயாசிரிய**ர்** Jan Mi QU JU போல — நெட்டிப் பூ தண்ணிரில் விரிவது **போன்**று பிரிந்தன். விரித்தன. மங்களான ஒளி அவன் முதத்தில் வீசியது. குமைந்த வதனத்தில் குமின் சிரிப்பு மொட் டவிம்ந்தது' (உறைவிடம் மேவி டம்) என எழுதுவதன் மூலம் தாமே பெரு**த்தன்மை**யாகக் தம்மை வெளிக்காட்டியுள்ளார். கதைகளேக் கூறும் உக்கிமுறை யில் மு: வ. வின் பா திப்பும் பளிச்சென வெளிப்படுகின்றது.

இத்தொகுதியில் தம்மைப் பற்றி ஆங்காங்கு பலரும் வெளி யிட்ட குறிப்புக்களேச் சிவகுமா ரன் இணேக்காமல் இருந்திருக்க வாம். படைக்கப்பட்ட போதும். உறைவீடம் மேவிடம். தாழ்வு லாம். அவை இத்தொகுதயில் இடம் பெறுவது இன்றைய சிவ குமாருனுக்கு எந்தவகையிலும் சக ஆக அமையாது. அவற்றுக் குப் பதிலாக இரண்டோரு கதைகளேச் சேர்த்திருக்கலோம்.

இத் தொகுதியில் இடம் மேறும் வல்லிக்கணைணன் வீமர் சனத்தில் (?) 'முற்போக்கு இலக் கியவாதிகள்' பற்றி அவர் கண் ணீர் வடிப்பதன் அநுதாபத்து டன் 'இடம்' கருதி ஒதுக்கிவிட் டாலும், பதிப்பசத்தார் உறை யில், 'சுழமே ஒரு இலக்கியப் பாலீவைனம். அதிலும் மட்டக் க்னப்பு மிகக் கடும் **இலக்கிய** வரட்சி**யுள்ள பி**ரதேசம்' என்ற கருத்தின் மஃலப்புடன் குறிப்பிட் டுத்தாஞக வேண்டும்.

அறுப<u>து</u>களில் சிவகுமாடு**ள்** போண்டுரது கிருஷ்டி இலக்கி யம் எப்படி இருந்தது என்பதனே அறிந்து கொள்வதற்கும். சுவர ரஸ்**யமான** உளவியேற் பாங்கான படைப்பக்களேச் சுவைப்பதற்கும் நீச்சயம் த்தொகு**தியினேப்** படித்துப் பார்க்கலாம். ஆயினும் ஆரம்ப காலச் சிருஷ்டிகளே உள்ளடக்கிய இத்தொகுதியினுல் இன்றைய பிரபல விமர்சகரான சிவகுமார வின் பெறுமானம குறைவுபட்டு விடாதென்பதே என து எண்ணைப்.

#### சகல சோவியத், புத்தகங்களும் இங்கே கிடைக்கும்

உரைகப் புகழ் பெற்ற ரஷ்ய நாவலாகிரியர்களின் நாவல், கிறுகதைகள், உயர்வகுப்பு மாணவர்களுக்கு தேவையான வீஞ்ஞான, தொழில் நாட்ட நூல்கள், மற்றும் நவீன வாழ்வுக்குத் தேவையான சகல புத்தகளுங்களும் இங்கே பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

## மக்கள் பிரசுராலயம் லிமிட்

புத்தகசால

40, சி**வன் கோ**யில் வடக்கு வீசி யாழ்ப்பாணம்.

124, குமாரன் ரத்தினம் கேருட், கொழும்பு- உ

## மையத்து வீட்டுச் சோறு

With the same and the same and

திக்குவல்லே கமால்

'பினேஸாமன் ஸி'லுக்கு முன் ஞேல் அழகான காரொன்று வந்து நின்றது

கார்ச் சத்தத்தைக் கேட்டு ரினேஸா உள்ளே இருந்து வரு வதற்கும். காரினிருந்து இறங்கிய அன்வர் ஹாஜியாரின் மகன் சோற்றுக் கிடுகொன்றைத் தூக் இத் கொண்டு வாசலண்டைக்கு வருவதற்கும் சரியாகலிருந்தது

• இரீங்கோ..... தேத்தண்ணி கொஞ்சம் குடிக்சிட்டுப் போகே லும்• ரிஞேஸா சொன்குள்.

குடிச்ச மாதிரித்தான் இன் னம் எத்தினயோ எடங்களுக்குக் குடுக்கோனும்... பெய்த்திட்டு வாரனே' அவர் அடக்கமாகக் கூறி இட்டு வெளியிறங்கினர்.

அவன் உள்ளே திரும்பிச் செல்லவில்லே, புறப்பட்ட கார் அதிகதூரம் நகரவுமில்லே. இஸ் மாயில் முதலாளி வீட்டுக்கு முன் ஞல் போய் நின்றது. அதை யடுத்து காதர் மத்திச்சம் வீடு. இப்படியிப்படியே ......

உழிநெடுக ஒரே வேடிக்கை யாகவிருந்தது. காரில் வந்து இடுகு பகிர்பதென்றுல்... அதை வெட்டியும் ஒட்டியும் கருத்துக் என்ன? எக்கப் பெருமூச்சோடும் ஏமாற்றத்தோடும் கில கிருர்க கின்முகத்தோற்றமும் ரிணேஸா வின் கண்களில் படத்தான் செய்தது.

அவள் உள்ளே இரும்பிய போது 'குப்'பென்று இடுகுச் சோற்றின் மணம் அவள் மூக் கைத் தொட்டது. நாக்கில் கனவயூற்றுக்கள் கரப்பதைத் தவிர்க்க முடியவில்பே. மூடியி நுந்த தேக்கிக்கைய மெல்ல உயர்த்திப் பார்த்தான். இறைச் சித் துண்டுகள், பருப்பு, இழங் குக் கலைவை, கழியா இத்தியா கெள்

ஒருகண**ம் இ**தைப் பார்த்*தி* ரசித்துக் கொண்டிருந்தவள் ம**றி** கணம் அதை அப்படியே **தூக்கி** ஒரு பக்கமாக மறைத்து வைத் தாள்.

அன்வர் ஹா ாஜியா கீன் வாப்பா மௌத்தாகி இவ்வளவு விரைவாக நாற்பது நாட்கள் நகர்த்துலிட்டனவா ? இன்று அவரது 'ராத்தீபு' கிரி ைய; இதற்காக ஊரெல்லாம் அழைத்து நாறு ஸ்ஹைனு'க்கு சாப்பா டென்று சில நாட்களாகவே கதையடிபட்டுக் கொண்டிருந்தது தான்.

ரிஞேஸாவின் கணவனும் அன்வர் ஹாஜியாரும் வியாபா ரத் தொடர் புடையவர்கள். வெள்ளவத்தையில் கடை வைத் துள்ளவர்கள்.

்தோனு.......

செயனம்பு**வீன்** ரு ர**ி**லக் முகட்டுத் **தல்ல நி** மிர் **ந்தான்** றுணேஸா.

்எனு இன்டக்கி இவளை வு நேரம் சொணங்கின் அவளது மூக்கதையும் கவர் மணிக்கட் டையும் மாறி மாறிப் பாரித்த படியே கேட்டான்.

இல்ல நோஞ, ஒங்களுக்கு கிடுகுச் சோறு கொணர்ந்து தந்ததா சொன்னங்க, அப்ப சோழுக்கிய வேல இல்லத்தாணே எதுக்கும் சும்மா பாத்திட்டுப் போக வந்தன்' தன் சுணக்கத் தின் காரணத்தைச் சொன்னுள் செயனம்பு.

'திடுகு கிடைச்சது மெயி தான். அந்த மையத்துச் சோத்த தாரன் தின்னப்போற, நீ எந்த நாளேயும்போல் சோத்த ஆககு '

ரினேஸா இப்படிச் உசான்**ன** போது செய்**னம்**புவின் எதிர் பார்ப்பு பொய்த்துப் போய்**வீ**ட் டது.

'எனக்கு இப்பிடியொரு கிடுகு கொடச்சீந்தா நானும் புள்ளகளும் எவ்வளவு சந்தோ ஷமா திண்ணியன்' இப்படி நிணுத் தபடி அவள் குகணிக்குள் போய் புகுந்தாள்

செய்னம்பு ்ன் இருப்பீடம் ரினேஸா மன்ஸிக்கு பின்பக்க மாக இரண்டு வீடுகள் தள்ளி அமைந்திருக்கிறது. அவளும் இரண்டு பீள்ளகளும்தான் வீட் டில். கணவன் கடையொன்றில் சமையல்காரன்.

செய்னம்பு ஒவ்வொரு வேன் யும் இங்கு வந்து சமையல் செய்து கொடுத்துவிட்டுப் போய் பிடுவாள். அதற்காக அவளுக்கு நிஃவான சம்பலிமன்று ஒன்று மில்வே, அப்படி எந்த ஒப்பந்தத் இன் கீழும் அவள் பணியாற்றவு மில்லே ஏதோ அவ்வப்போது கொடுப்பதை அவள் மறுப்பது மில்லே.

அவள் அங்கிருந்து எதிர் பார்ப்பது ஒன்றே பொன்றைத் தான். அது அவளுக்கு எப்போ தமே மறுக்கப்படுவதில்லே. ஒவ் வொரு வேளேயும் அங்கு எஞ்க கின்ற சோறு கறிகணேத் தன் குஞ்சு குழந்தைகளுக்காகச் சமந்து கொண்டு போவதைத் தான்.

வழமை போலவே ஆதுமை ருக்கு பாங்கு சொல்லும்போது செய்னம்பு சமைபல் வேலேகளேப் பூர்த்தி செய்திருந்தாள்.

்உம்மா பசிக்கி<u>கு</u>ம்மா.....\*

விக்கையாடிக் கூனத்து, பீன் கோகன் இருவரும் வந்தபோது தோன். ரிஞேஸர் ரீவீக்கு மூன் ஞெல் எழுந்தாள் அன்று ஏதோ கிரிக்கட் அமச் ஒலிபரப்பாடிக் கொண்டிருந்தது போலும்.

'ஆக்கி முடிஞ்சிதா**னே.....** சோறு போடட்**டே**'

்ம் உம்**மா இடுகு∌** சோ**று தாங்கம்மா**்

பிள்ளோகளின் கோரி க்கைக் புதிய கோணத்தில் அமைந்தது. இப்படிக் கேட்பார்களென்றே, அதை அறிந்து வைத்திருப்பார் களென்றே ரிஞேஸா எதிர்பார்க் கவில்ஸீத்தான்.

் அதப்பாக்க நல்ல சோறு இன்டக்கி ஊட்டில ஆக்கீக்கி'

"வாண வாண கிடுகுச் சோறு தாங்கும்மா, எங்களுக் குக் காரில கொணந்து தந்த தானே இடுகுக் சோறு தாங் கம்மா" இருவரும் உடியாக்கை விட்டையாகுக்கே, பின்போகளிடமிருந்து தப்பு வது அவளுக்கு இலேசான விட யமாகப் படவில்லே. அதே நேரத் தில் இப்படியான 'சோறு'களே பிள்போகளுக்கு கனவில்கூட அவள் கொடுப்பதுமில்லே.

்இங்க இது மையைத்தாட் டிரல் கொணர்ந்த சோறு. இத்த இண்டர் மௌத்தாட் போறதாம். சின்னப் புள்ளகள் தென்னப்படாது. இவளங்கிஞ இங்க போருங்க உம்மத்தேன்னல்லு

கண்களே உருட்டிப் புரட்டி, நீட்டி இழுத்து புதிய வியாக்கியா வுமொன்றை ரிஞேஸோ சொன்ன போது, இரு வரு ம் மருண்டு போய் விட்டுனர்.

் எ ைக்கு வாணும்மா வாண ' போட்டி போட்டுக் கொண்டு இருவருமே பின்வாங்கிவிட்டனர்.

ரிஞேஸாவிற்கு மகிழ்ச் சி பொறுக்க முடியவில்லே. இறந்த வர் நினேவாக வழங்கப்படும் அன்னதானம். அதை விரும்பி உண்ணதவர்களேத்தான போய டைய வேண்டும்.

**் செய்னம். செப்ன**ம்பு'

்எனு நோனு?்

ரிஞேஸாவின் அழைப்புக் குரலேக் கேட்டதும் உள்ளே யிருந்து ஓடோடி வந்தாள் செய்னம்பு

்சாப்பாடாகி முடிஞ்சா'

ுஎல்லாம் போட்டு வெச்சிட் டன் நோகூ' அவள் கடமை உணர்வோடு சொன்னுள்.

'அப்ப ரெண்டுபேரும் சாறு இன்னவாங்க. அகை மொகம் கழுகினு'

உம்மா இப்படிக் கேட்டதும் இருவரும் கை கழுவிக்கொள்ள சென்ருர்கள். இது தான் சந்தர்ப் பிமான்று பார்த்து......

அஞ்சலி

மறைந்த கவிஞர் ஈழமோல் பக்கிரித்தம்பி அவர்களின் இழப்பை எண்ணி மல்விகை தனது ஆழ்ந்த துக்கத்தை தொ வித்துக் கொள்ளுகின்றது.

— ஆரிரியர்

'இந்தா செய்னம்பு அந்த மேசக்கி அடில மையத்தூட்டு சோத்துக் கிடுகு ஈக்கி. அது அப் பீடியே எடுத்துக் கொண்டுபோ'

் செய்வு ப்பியீன் மணம் **கணிர்**ந்து போ**ய்** விட்டது. இது அவள் சற்றுமே எதிர்பார்க்காததொகு அதிர்ஷ்ட மில் லேயோ. இனி மகிழ்ச்சி இருக்காதா என்ன?

'நல்ல நோஞ்

சோற்றுக் கிடுகைத் *தூ*க்கிக் கொண்டு செய்னம்பு பின்புற மாக இறங்கி நடந்தாள்.

'உம்மா காரில் கொணைக்த வங்க எங்களுக்கு தரல்வியே இது எங்காளயனும்மா கிடைச்ச?

குழந்தைகள் கேள்விக்கு என்ன பதில் பொல்வதென்று அளைக்குப் புரியவில்ஃல. அதற் கான பதிலே எதிர்பார்த்த அவர் கள் காத்திருக்கவுமில்லே.

'ம்...... வாங்**க வாங்க** இ**ன்**னேம்'

**கீட்டுக்குன்** புகு**ந்**தது**ம்** மூவரும் எல்லாமே மறந்துபோய் வீட்டார்கள். வயிறு **நிறைய** முன்பே க**ண்கே**ள் நிறைந்து விட்டன.

மையத்து வீட்டுச் சோறு தான் ஆணுல் அவர்சளுந்கோ அன்று பெரும் கொண்டாட்ட மான விருந்து!

## இசை நாடக வளாசசுக்கு வடமராட்சியின் பங்களிப்புப் பற்றிய மேலும் சில தகவல்கள்

காரை செ, சுந்தரம்பிள்ள

2 ஆவது ஆண்டு மலரில் இசை நாடகம் பற்றி நான் எமுதிய கட்டுரை தொடர்பாக திரு எஸ். தம்ிஜயா எமுதிய கட்டுரையை வாசித்ததும் அதற்கு வரை **பெ**தில் எமுத ிவ**ண்**மைய அவ சியக்கைச் கில வாசகர்கள் வற் புறுத்தினர். அனுல் நான் மலே நாட்டில் தொழில் புரிந்து கொண் **டிருப்**ப க**ன்** காரணுக்தா அம். தாட்டு நிலேமை காரணமாகவும் குறிப்பிட்ட சில கவேளர்களேச் சந்தித்துத் தகவல்கள் திரட்ட முடியாமல் போய்விட்டது. அத ைல் இக்கட்டுரை சிறிது தாமத மாகி வெளி **வரவேண்டி**யதா யிற்றை.

'வடம்ராட்**சியில்** ஒடுக்கப் பட்ட மக்கள் மத்தியிலே இக் கிராமியக் கலேகள் வளர்ந்த **விதம்** நுணுகி ஆராயப்பட வேண்டியது. மேலோட்டமாக கோக்கும் போது இது ஆராய்ச் சியஈளரின் பார்வைக்கு அகப்ப டாமல் போவதும் ஆராய்ச்சியா ளாரின் தவறன்று என்னும் பீடி கையுடன் கட்டுரையாசிரியர் திரை. எஸ். தம்பிறயா, ஈழத்து இசை நாடக வளர்ச்சியில் வட மராட்சியில் உரிமைகள் மறுக்கப் பட்ட மக்களின் பங்கினே ஆரா யத் தொடங்குகிறுர்.

ஈழத்து இசை நாடக வளர்ச் சியில் வடமராட்சியின் பக்க மிகவும் காத்திரமானது. 🛥 🗪 த மறுப்பதற்கை யாருமில்வே கூபக் திரை, அழ்வார் போன்ற கண்டி எடுத்த இசை நாடகக் கணேனர் கன் வாழ்ந்த மண் வடமராட்கி. கட்டுரையாசிரியர் சொல்லை கின்ற கமிமில் சொல்வக**ு**ணைல் உரிமைகள் மறுக்கப்பட்ட முக் கள் `மத்தியில் உதித்த இசை நாடகக் கூஅஞார்கள். குறிப்பாக வடமராட்சிக் களேஞர்கள் ஆற் றிய பணியும் மகக்கானது. நான் எழு இய கட்டுரையில் இத**ேச** எவ்விடத்திலம் மூக்க வுமில்லே மறைக்கவுமில்லே. அக் கட்டுரையில் வடமாராட்சி பற்றிக் குறிப்பிடும் போது, நான் சொல் விய்தைவிட மேலாகச் சொல்ல வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட வில்லே. ஏனெனில் அக் கட்டுரை மைப் பொறுத்த மட்டில் அவ் வளவு தகவல்களும் போதுமான അമോപ. എത്രമ് എന്. ഒസ്. தம்<sup>, 9</sup>ஜயாவின் கட்டுரையை வாசித்த பின்னர் அவர் கூறக் தவறிய சில விடயங்களேக் கூற வேண்டிய அவசியமேற்ப**ட்**டுள் ளது. கட்டுரையாசிரியர் பெரும் பாலும் தம்மை மையமாக வைத்து எழுதிச் சேன்றுள்ள மையால் அக்கட்டுரை அகவயத்

தன்மைக்குட்பட்டு வீட்டது. அவருக்கு முன்னர் வாழ்ந்த இசை நாடகக் கிலைஞர்களுடைய பாரிய பங்களிப்பின் அவர் ஆராயத் தவறிவிட்டார்.

காங்கேயன் துறையில் அண் ணுளி வைசவி உருவான அதே காலத்திலேயே வடமாரட்சியி லும் அண்ணுவி புதியார், பெரிய போடி அண்ணுவியார். பூசாரி அண்ணுவியாச் போன்றோர் உரு வாக்னர் என்று கூறுகின்ற கட் டுரை ஆசிரிய**ர் அ**வர்க**ள**டைய பங்களிப்பினேயும். அவர்களுக்குப் பின் வந்த கலேஞர்களுடைய பங்களிப்பினோயம் அராயாகு. மிகவும் காலத்தால் பிந்தியதான தம்முடைய பங்களிப்பி**ணே மட்** டும் கூறி கட்டுரையை முடித்தி ருப்ப<u>து</u> பெரும் குறையாகப் பலரால் எனக்குச் கட்டிக் காட் டப்பட்டது.

அண்ணேவி புதியார். பெரிய பொடி அண்ணவியார் போன் மோர் வடமராட்சி கலேகார்களன் முன்றேடிகளாகத் திகழ்ந்தனர். இன்றைய பிரபல தமிழ் வித்து வானும், முன்னன் ஆர்மோனிய சக்கரவர்த்தியாகத் திகழ்ந்தவரு மான குண்டுமணியின் பேரஞரே அண் 🥽 வி புதியார். 🔻 இவர் இறந்த காந்**தி**ய வாதியான இரத்தின உபாத்திய யரின் பேர ஹுமாவார் காவடி, நாட்டுக் கத்து ஆதியனவற்றிலேயே பெரும்பாலும் இக்கண்ஞர் தம் வாழ் நாட்களேக் சழித்து வந் *தார். அத்துடன்* இசை நாடகங் களிலும் இவர் கவ**னம்** செலுத தலாளுர்.

அண்ணுவி பெரியபொடி என்பவர் அக்காலத்தில் மதிப்பு மிக்க கலேஞராகத் திகழ்ந்தார் இவர் சிறந்த ஆர்மோனிய வீத் துவானுமாவார். இசை நாடகக் கலேஞராகிய எம். பீ. அண்ணு சாமி உபாத்தியாயர் தந்தையார்

இவரெண்பேதும் குறிப்பீடத்து கது. அண்ணூசாமி உபாத்தியாயி பு÷ழ்மிக்க கண்ஞராகத் திகழ்ந்த மைக்கு பெரியபொடி அண்ணேவி யாரே காரண கர்த்தாவாக அமைந்தார். இரந்தின உபாத்தி யாயிர்ன் தந்தையாராகிய தம்பி ராஜா என்ுவரும் அக்க லத்தில் சிறந்த இசை தாடக ஆசிரிய ராக வீளங்கிஞர்.

1915 ஆம் ஆண்டனில் முதன் முதன் முதலில் மேடை அமைத்து இரைகள் கட்டி இசை நாடக மாடிய பெருமையும் இக்கேஃஞர் களுக்குண்டு இத் நாடகத்தை ்டிராமா' என்னும் பெயரீல் இவர்கள் முதலில் அழைத்ததா கந் தெரிகிறது. எனகே நாட்டுக் கத்தினின்றும் இடை வேறுபட் டனவாகக் காணப்பட்டமையால் அக்கால சுவைஞர்களுக்கு இந் நாடகங்கள் புதுமையாக அமைத் திருந்தன.

1915 ஆம் ஆண்டேளவிலேயே அல்ல ம் வடக்கைச் சேர்ந்த குருக்கட்டுப் பொண்ணர், அவரு டைய தம்பியார் சிதம்பரி, பூமாஞ் சோல்ல சீணன் கந்தையா ஆகியோர் இசை நாடகங்களே வடமராட்சியில் ஆடிவந்தனர்

இவர்கள், சத்தியவான் சாவித்திரி, கோவல**ை கண்ணை இ**, பவளக் கொடி, அல்லி அருச்சுடு ஆதிய நாடகங்கூடுயே பெரும் பாதும் மேடையேற்றி வந்தனர். இவர் களுள் பூமாஞ் சோலே சீனண் கந்தையா இராசபார்ட் டாக நடிப்பது வழக்கம். அவரு டைய சரீச வளமும், கம்பீர மான தோற்றமும் அவரை இசை நாடக நட்சத்திரமாகவே தேகழ் வைத்தன்,

குருக்கட்டுப் பொன்னரின் மகனுகிய சின்னேயா அண்ணுவி யார் சிற வயதில் இருந்தே சிறந்த கவேஞராகத் இகழுத் தொடல்கிஞர். 1930 ஆம் ஆண்டி அளவில் இவரும் இவருடன் சேர்த்த கலேஞர்சளும் பீரபலம் பெற்று வீனங்களுகள். வள்ளி நிருமண நாடகத்தில் சீன்னேயா அண்ணேலியார் விருத்தளுகவும் நிருநாவுக்கரச வள்ளியாகவும் நடிப்பது வழக்கம் இக்கால கட் டத்தில் தன்னேச் செல்லேயா என்பவர் மிருதங்க வீத்தவான கவும், குருக்கட்டு பொன்னர். த பீராசா, திதம்பரி ஆகியோர் ஆப்போனிய வித்துவான்களாக வும் திகழ்ந்தனர்.

அண்ணெளியார் சவிஸ் பூசாரி அண்ணுவியார் வதிரி செல்லப்பா. இருஷ்ணபின்பு மைல்டேர் ஆதி யோர் ஆற்றிய பக்களிபேடிம் மகத்தானது. இவர்களுள் அண் ஞோக விளங்கிஞர். அவருடைய தோற்ற அமைப்பும், குரல் வள மும் பலரோதும் வியக்கப்பேற்ற தாகத் தெரிய வருகிறது.

பிரபலமான இசை நாடக மாக இவர்கள் காலத்தில் பவ ளக்கொடி விளங்கியது. நாடகத்நில் சீனன் கந்தையா அருச்சுவாതுகவும், வல்லி பெவளக் கொடியாகவும், ஆறுமுகம் புலேந் கிரஞைகவும் நடிப்பது வழக்கம். இவர்கள் காலத்தில் பிரப்ப பேக் **சப்**பாட்டு வித்துவாள்களாக அண்ணுவி பூசாரி. முந்துக்கம்பி ஆகியோர் விளங்கினர். உடுப் பிட்டி அண்ணுவி வேலு என்ப வர் மிருதங்கமும், உடுப்பட்டி இர பப்பு ஆர்மோனியமும் இவர் **கன**து நாட**கங்களுக்**கு வாசி**ப்** பது வழக்கம். 1 12% ஆம் ஆண்டு தொடக்கா, 19 8 ஆம் ஆண்டு வரை இசை நாடகங்கள் மிக வேகமாக மேடையேறலாயின. ் அளிச்சந்திரா' மக்கள் மத்தியில் செல்வாக்கையே பெறலாயிற்று. மேலே குறிப்பீட்ட கண்ஞோகள் அளித்த பங்களிப்பின் விளேவர •வே இசை நாடகம் வடமராட்

கிப் பகுதியில் எம். பீ. ஆண்ணு சாமி உபாத்தியாயர் போன்ற பீர பல கூருர்களால் பிற்காலத்தில் மேலும் வளர்க்கப்படலாயிற்று.

கட்டுரையாசிரியர் திரு 🖛 📥 தம்பிறயா. வடமராட்சியில். உரிமை மறுக்கப்ப<u>ட்</u>ட மக்கள் மத்தியில் ஏற்பட்ட இசை நாடக வளர்ச்சிக்கு இரண்டு காரணங் களே வலிக்கு கூறியன்றோர். ஒன்று சைவப் பாரம்பரியம். இரண்டாவது கேவரையாளிச் சுமுக**ம் அ**ல்லது தேவரையா**ளிச்** சைய வீத்தியாசாலே. சைவப் பாரம்பரியம் ஒரளவு இந்நாடக வளர்ச்சிக்குத் தணேபுரிந்ததென் பகை ம<u>று</u>ப்ப<u>தற்</u>டில்க். எணி வம் சைவப் பாரம்பரிய**ம் என்** பதை விடுத்து இந்துப் பாரம் பரியம் என்பதே சாலப் பொருத் தம். ஏனெனில் இசை நாடகக் **கதைகள் பெரும்**பாவும் இதகா சப் பராணக் கதைகளே அடிப் படையாகக் கொண்டவை. பாரதம். இராமாயணம் போன்ற வற்றில் இருந்து எடுக்கப்பட்ட கதைகள் வைஷணவக் கதைகள். வள்ளி திருமணம், அளிச்சந்திரா போன்ற சைவக் கதைகள். சைவைழுப், வைஷ்ணவைமும் இணேத்த காரணத்தினுல் ஓரளவு இந்துப் பாரம்பரியம் இசை *நாடகங்களால்* பேணப்பட்ட ுதனுலோம். கட்டுரையா திரியர் கறைதின்ற சைவப் பாரம்பரிய ஆரம்பத்துக்கு முன்னரே இந் காடகங்கள் மலரத் தொடங்கி 

கட்டிரையாகிரியரின் கருத் திப்படி 19 7 ஆம் ஆண்டு பெயிற்கி பெற்று வெளியேறிய ஆல்வாயூரி கேவி ஞர் மு. செல்லுயோவின் 'சக்குபாய்' நாடகத்தின் பின் னரி. அதாவது கட்டுரை ஆகிரி யர் அத்நாடகத்தில் நடித்தத் தொடங்கிய பின்னர்தான் இசை தாடகங்கள் பூத்துக் குதுங்கத்

தொடங்கின. ஆகுல் அக்கருத்து முற்றிலும் கவருவாது. இசற்கு முன்னரே எத்தனேயோ இசை காட்கங்கள் வடமராட்சியில் இம் மக்களால் மேடையேற்றப்பட் டன. இதே போவத்தான் தேவ காயாளிச் சைவ வித்தியாசாவே யின் கோற்றத்துக்கு முன்னரே பல இசை நாடகக் கண்ஞர்கள் இச் சமுகத்தினரிடையே தோன் நி பெரிய பொழ விட்டார்கள். **அண்ணை வியார்.** G G S S S L B L பொன்னர். அண்ணேவி சவவ், பூ**மாஞ்சோல், சீனன் கந்**கதையா போன்றோர் தேவரையாளி சைவ வித்தியாசாலே உருவாகுவதற்கு முன் அசேரே உருவானவர்கள். கேவரையாளிச் சமூகம் என திரு கா. சிவத்**த**ப**ி** கூறிய பரந்த பொருள் கட்டுரையாசிரி **யரின் கூற்றுக்குப் பொருந்து**வ த**ன்**று.

தேவரையாளி ைவ வித்தி யாசாலேயின் தோற்றத்தேன் பீன் வார் இசை நாடக வளர்ச்சே மேலும் இம்மக்கள் மத்தியில் அதிகரித்த தெனலாம். இதற்கு முக்கிய காரண கர்த்தாவாக அமைந்தவர் அல்வாய் வடக் கைச் சேர்ந்தவரும், தேவரை யாளி சைய விக்கியாசாலே ஆசி ரியருமாகிய திரு, கி.முருகேக என்பவர். இவர் சங்கரதாஸ் கவாமிகளுடைய ஒரு சில நாட கங்களேயும். தாமே எழுதிய நாடகங்களேயும் நெறிப்படுத்தி மேடை உயற்றி வெற்றி கண்ட வர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவரா**ல் மேடையேற்**றப்பட்ட நாடகங்களுள் வள்ளி திருமணம், பாமா விஜயம், அல்லி அநுச் குளு. மதிவதனை, சத்தியசிலன், சிறுத்தொண்டர், மனுநீதி கண்ட சோமன், மனேசர மனேன்மணி, சகுத்தவே என்பன முக்கியமா னவை. இவற்றுள் சில கிழக்கு மாகாணத்திலும். குறிப்பாக இரு கோணம் மைய் லும், மன்னர்,

முல்ஃ த்தீவு போன்ற இடங்களி லும் பல தடவைகள் கேடை யேற்றப்பட்டன. ஆகிரியர் க. முருகேகேவுக்குத் தக்ணபோக பிரபல அண்ணு வியார் கின்கோயா துக்ணபுரிந்து வந்தார். அண்ணுவி சின்னயா இசை நாடகக் கில ஞர். குருக்கட்டுப் பொன்னரின் மகனும், நடிகமணி வி. வி. வைரமுத்துவின் மாமணுருமாவரி.

இக்காலத்தில் இசை நாட கங்களில் பககேற்று நடித்த நடி கர்கள் பேலர். திருவா **ளர்கள்** திருநாவுக்கரசு, பூமாஞ்சேல், வல்லிபுரம். ம. முருகேசு, சோமு. ் இருஷ்**னை** பிள்**வே** , மார்க்கண்டு. மாகிலாமணி, வி.வி. வைருமுத்து ஆகியோர் குறி**ப்பி**டத்தக்கவர் **கன்.** நடிக**பணி வி.வி.வை**ர முத்துவைப் பட்டத் தேட்டிச் **இ**றந்த நடிப்புலக மாணிக்கமாக ஆக்கியவர் வளர்ப்புத் தந்தை யாகிய இரு. க. முருகேக் ஆகி ரியர் என்பதை யாவரும் அறி வர். இதை திரு. வி.வி. வைர முத்து இன்றும் நன்றியுடன் **நினேவு கூர்கின்றுர். நடிகமணி தமக்கு எடுக்கப்பட்ட** மணிவிழா வின்போது, பட்டுவேட்டி சால்லை என்பவற்றுறைக் கோணிக் கையாக வைத்து தன்னுடைய வைனார்ப்புத் தந்தையும், ஞானத் தந்தையுமாகிய 🛢 ரு. க. முருகே அவின் காலில் விழுந்து வணங்கி யகைய**கண்டவ**ர்களே மெய் சிலிர்க்க வைத்தது. கட்டுரை யாசிரியர் இரு. எஸ். தம்பிஜயா தம்மிடம் வைரமுத்து சிறுபாத் இரம் தரும்படி கேட்டதாகவும். தாம் அவ்வாறு கொடுத்து முதன் முதவில் வைரமுத்துவை மேடை யேற வைத்ததாகவும் கூறியதில் எள்ளவும் உண்மையில்லே. வைர முத்த செறு செறு பாத்திரங்களில் பல தடவைகள் மேடையேறி அனுபவம் பெற்றிகுந்த கால கட்டத்தில்தான். இரு. தம்பி ஜயா கூறிய ம்திவத்து. சத்திய

இலனில் நடித்தார். அது வும் ஆசிரியர் திரு. க. மூருக்கேவால் அப்பாத்திரம் வழங்கப்பட்டதே யொழிய திரு. தம்பி ஐயாவால் வழங்கப்படவில்பே எனச் சம்பத் தப்பட்டவர்கள் மூலம் தெரிய வருகிறது.

திரு எஸ் தம்பிஐயா நாட் கமாடிய கால கட்டத்தில் காடிகட்டிப் பறந்தவர் எனக் கறப்பட வேண்டியவர் கலா விறுதன் எம். பி. அண்ணை சாமி ஆசிரியர். ிவர் பயிற்றப் பட்ட தமிழாச் பர். சங்கீத ஞானம், சாரீர ாழம், நாடக யுத்திகளும் நன்த தெரிந்தவர். (ல்லாய், வதிரி, கரவெட்டி, ஆடிய இடங்களில் அக்காவத்தில் நாடகமாடிய அத்தனே பேர்களு டனும் இணந்து இராசபார்ட் டாக நடித்துப் புகழ்பெற்றவர்.

திரு. எம் பீ. அண்ணைசாமி பீடம் உயர்ந்த பண்பு ஒன்று காணப்பட்டதாக நடிகம ஒனி வி. வி. வைருமுத்து கூறுவரர். அந்த விக்க இன் நக்ன விக்கு த்து நாடகக் வஞர்களாக ஆக்க வேண்டு மென்ற ஆர்வமே அப்பண்பா கூம். இவருடன் இண்ணத்து ஸ்திரி பார்ட்டாக நடித்த மாசிலாமணி யும், பபூஞக நடித்த சீஞ்பஞ . ன்பவரும், திரவியம் போன சேருரும் முக்கியமான நடிகர்க

ஆகிரியா அண்ணுசாமி அவர் கள் காரைநகரில் ஆகிரியப் பணி புரிந்த போது பல இசை நாட கங்களேப் பயிற்றி அங்கே மேடை பேற்றிஞர். இவர் இராசபார்ட் டாகவும், நலஃய்யா என்பவர் ஸ்திரி பார்ட்டாகவும் நடிப்பது வழக்கம். இவருடன் ஆசிரியர் நரு. ஆ. முருகேக, ஆ. வைர முத்து தோ. செல்ஃயா. நல்ல தடிபீ ஆதிய கல்லஞர்கள் இணேந்து நடித்தனர். இவர்கள் வள்ளி

திருமணம், சாரங்கதாரா, காளி தாசன், சத்தியவான் சாவித்திரி ஆதிய நடகங்களே மேடை பேற்றினர். ஆசிரியர் என். ரி. முருகேக ஆர்மோனியமும், திரு. பொன்னுக்கண்டு மிருதங்கமும் இந்நாடகங்களின் போது வாசிப் பது வழக்கம்.

ஆகிரியர் அண்ணைசாமியுடன் வி வி. வைரமுத்துவும் ஆரம்ப காலத்தில் இண்ந்து நடித்தார். கைவரமுத்துவின் வ வா ர்ச்சிக்கு ஆசிரியர் அண்ணுசாமியின் பங் களிப்பும் முக்கியமானது. திரு. அண்ணுசாமி அவர்கள் சிறந்த ஒவியரும், ஒப்பணக் கூடிஞரு மாக வினங்கியவர் என்பதம். பக இந்தியக் கூடுரைர்களுடன் இணைந்து நடித்தவர் என்பதும் நோக்கு தற்குரியது. ஆர்மோனி யம் வாசிப்பதிலும் இவர் ஆற் றல் உடையவர்.

இவருடைய கரலத் இல் கிருஷ்ணபின்னே மாஸ்றர். திரு. குண்டுமணி போன்ரூர் இசை நாடக வளர்ச்சிக்கு அரிய பணி புரிந்து வந்தனர். கிருஷ்ணபின்னே மோஸ்ரர் ஆர்மோனிய வித்துவர ஞகவும். இசை நாடகங்களேப் பயிற்றி, மேடையேற்றி வெற்றி கண்டைவராகவும் விளங்க்கூர்ந

திரு. குண்டுமணி அவர்கள் அக்காலத்தில் மேடையேற்றிய இசை நாடகங்கள் அனேத்துக் கும் பெரும்பாலும் ஆர்மோனிய வித்துவாகுகத் திகழ்ந்தார். கரு நாடக இசையறிந்; மிகச்சிறந்த கவேஞரான இவர் இச்சமூக மக் களுக்கு ஒரு கொடை என்றே கூற வேண்டும்.

வி. வி. வைரமுத்து நாடக உலகில் பிரவேசித்து பெருமை பெறத் தொடங்கியது வடமராட். சியில்தான் என்று கூறலாம். இவருடைய மாமஞர் சின்னேயா அன்றுகியார், அதிரியர் முற W. or sitty, were any Till with CATHERAL UNITED FOR SHEET det see marker through we the Bright of a d main andy a erio, and a symbol தமுடம் இலை, காடக முத்து stermesson Unique desperation grant medicinger. Diff. andul wante bear field and Detropulity aspend to the and hind as a go on it a will Tornian ( mineral and ம் நீறன் உள்ளவர்களாக இருந் graven Carach exitaght a williami Tanuli Band Sa கோமானி சின்னத்தனர். கர Jail semani . negant Goral small Caroll to which in **நிற்புதற்கு இது இன் முக்கிய** ATTEM TOTAL

கரவேட்ட சந்துமைக் சிக்ஷம் தெந்த சிக்குள். இந்த சார்ர உளுக் கொழுத்திய இவர். கவர முத்துகின் செல்து கை டி. சலத் நீத்துமன் என்பகை இசை ச

ACCOUNT SIGNATURE RED. எஸ். தம்பி முயா அவர்க்கும் Finites L. Show Will a develop some Getting grunden 海中 自真如此 随此两四年以 British Control of the mile Con promit time as in Bridge greeny de consider in wither waste சு முடையார். பார் நடுகுகிற்றும். இரு எம். பி அழைந்தாமி Limbolistaniet, Coast ena மணி வி. வி. வைரமுக்கவும Cons mil ad han gaint 6.7 更好的的 成年 为表面 PLAT 30 国面 மால் நிறைக்க மழும்வில்கும், கார eria Gorgundu Cambu டு எத்தமின்னாயும் சாரே வளக் குடைவ பக்கள் என். அ பலக் வை வ கருத்தாகும். இதற்கு

மேற்றுள் காரண்களைப் கூற with Die main so strill aufich ut antesti St. w. w. வைரமுத்தைம் சிறந்த நாட்கப் LUDBLITUSHES SHOLL BESTERS. fire were march as walk ist படை அன்றைகள் பெர்யப்படுபாழகின் மான எனப்தம் இரு. வி. வி. son was some same same Tiponglin Saba Chos and கட் கண்ணர்கள் என்பதம் முக்கி CONTRACTOR TIME SOUTH பல் பாகி கிற வித்தை என்ப சல்கேற்ப அவர்களுடைய இரக் JARGWEN THOUSE, BILLS win awas all wer Divirgib பர்கா கூறுக் கரு, அக்கேறமா grifennin Engantation.

Application of the state of the District pourts. Sin werein ericuph. Son. manguagento Sign Book Bit. as about களைப் கேறிப்படுத்தப்பட்டனர் es salament appropriate atomition. Que Ondiruca mone Bon polimentaises Charlette Essa anne உடவ கட்டுவோடும் சரன்ற வக கும் இன்ச மாடகத்தில் எனக்கு ச் ண்டால மினக்க பற்று தன்குற ner lyous savague Gibrat mote der und Claritan geren view mati mendani impada dani t Bours Gesch und anfichtent Done mount प्रस्के दकीर प्रमुखी दव a six (2 minutificity agray and Barrakonada eth autob and மார்' என்படை உராரவசமாகக் AUTIO.

என்றுவடல் சத்தைவின் இடத்தில் வைத்த மடுக்கும் அல்லால் கில்ஞார் மு செல்லையா தில் தெந்த சலிஞரேமோழிய இசை நாடகக் கிலஞர் அல்லர். அதர் இதை நாடகங்கின் எழுதிப் பாடதால் படத்திக்கிய பெகும் பாறும் மேஸ்ட்டிற்றிறுள் என் பத பெழுது அந்தகாறும்.

திரை. ஆப்பிருமா அறிவு வேறு சில குதிற்பட்டுக்கும் நாக் மேறு சில குதிற்பட்டுக்கும் திரு ஆராவ்ச்சியாளன் என்ற வசை வில். இரு. தம்பிறுவர் கூறுவின் றது போல் துசுவிற்றும் மேயக் ஆடாகல்லையா.

Dig. a. Tradomin unduir Zout, an muraging Chira Great 50 5 LILL mould nearth mailtach creit ay mi Montain fid வர் கூறுகினுர். அவர்கள் இருவ min Gerden Grandin காடகங்களில் நடித்தார்களே DANGER DANGER IN LAND savin Bathasaitsair milait. siondall proveders of of. வைரமுக்குவே . காரணவேள்ளு 有部分 日山北京美山湖 臨過者 Tarrendellemin. Die. Affentenget · 我我们不多用上小说。 有那二次 ### பதிப்பிர்கள் அன்னைற்றையாகிடத் அம் வேறு செரிடத்திரும் நாட agmail enfernaragis and alian out.

Curanth America Incisting 10年的 (Dan) 100017 (D最去的上海) நடிர்வுகள்கு முன்னரே தம்முடல் சண்டுக்களியைச் செர்த்த வுக Quair sussessed account மாக்கீலர் இ முறையமாகம் குறிப் டுட்டு என்ற காக்கை பறி watering. The as al person ser வி. வி. பைராந்த் முறுடன் நடிக்க மல் சிசாரேவ் அற உண் அற வரசக சரிமை மறுக்கப்பட்ட கண்கர் tion of acts outering Quede stary and it is to Cast. R.s. with Fourt Milly Philadelportherin edino WHICH AT BOOK GOOD

and obused suighbour. Codeque and summer gre

தமிற் தாடகத்தைப் போரத்தவமாகில் எனவு இச் சிற சந்தவைரகில் எனவு இச் சிறன் கிரப்பா எறவர்கள் ஒது சம்யம் கின்வநமாறு கூறிஞர். 'நிர்வாணமாரத் தெருவில் செல்வமட்டும் ஒருவன் கொட்கம் பறுக்காறும். ஆனுக் தாண் ஒரு மாறத்தாவாறுக்கும்' என்று செல்ல வின வெட்கப்படுக்குறில்லே?

subgitation Gurmasan ரையில் எந்தக் கலேக்கும் தல்ல பாரிற்கி வேண்டும் என்பகை ur di ty i d'arrais (il sia, pri siste, .... ARRAI series about the Bo Camaridadio area areas amalas முர்கள் அரணம்களன் · மீ கண்க envis Arrab qu. gran sus sus காட்டு இன்கோன் ' என்று இபாறுப் பத்து செயர் கூறுவன்றுரிகள். Subers som Garceine போன் இம். என்னி சரான் அபக்க முடிக்குறி நாட்டிருக்குக் இவர் நடித்த முயன்று எனுள் காண் குமிழ் BY\_ + sale 13 max 18 to max அடைத்தித்த தெரியத்தேன்.

Addry singrate Ame THE SA STORY OF THE PURCH ம்மாக்கிப்பிர் ஒரு பகுதிக்காமும் The saura and same and the district activities I water, an Ownardhald Din. order, with Property special and strip SI A TOT ATTEMPORT போவம் வெக்காகவில் கிரை காண் 上口上。 四个多五分。 湖西为省 a risk with which man of a con-The state of the s sample of South der at 2000 to A to American Brian and Borneth Bur PIPALITY.

# 西岭列亚西州一

கடந்த பெப்ரவளி மல்விகை இதழிக் 'சர்பந்தப்பட்டவர்களுக்கு' என்ற ஒரு இறக்கை 'கந்தி' எழுதிவிருக்கிறுக், நான் சமீபத்தில் படித்த பிக்க் கேறந்த சுழத்துச் கிறுக்கை என்ற இதைப்பற்றி மிக ஆம் பூரித்துப் போனேன். பெப்புவளி மல்லினக இதற் வைத்திருப்ப வர்கள் பிண்டும் ஒருரதை இந்தக் கண்றமைப் படிக்கமாம். இரண் டாவது முறையும் படித்துச் கலைக்கிக் கடிய அருமையான கதை இது.

இதிக்கத்துள்ளே நீடு, நிலாயு, சென்றன உணர்வுகள் இருந்தா தும், கல நற்றுக்காக அவற்றை ஆறப் புணகத்துவிட்டு முது கேலும்பு முறிக்கு கிற்கும் பூராவலிங்கம் மானரர் கொழும், இணைம் மில் கஷ்டப்பட்டும் படித்தும் பட்டம் பெற்ற, அதன் பயறுக அதினர் சக்தி வரம்ந்த பத்தி கடைத்த நம் நடி, கூறி, வந் சம் எண்டு பணபுடு பரவப்பட்ட செயலகளினர் நடிக்கும், தனது பத்தினையரம் கணது ஆடிக்கத்துவருட்டாட்ட சமுகத்தையும் தாச காக்கிக் கொண்டிருக்கும் வேதவியாகர்களையும் எங்கள் அன்கருக் கும் கெகியும் இதனும் நடிதியின் கணையைப் படிக்கும்போது அத் கக் கதரபாத்திரங்கள் உயிர் பெற்று வந்த கிறிபிருக்கள்.

் கணதயின் வசன நடையில் பொழ்ப்பாள மண்ணின் மணம்..... அது ஒரு நல்ல வாசண்ட

unipiumenti.

—வரகும்

மல்லியை. மார்ச் - ஏப்ரல் படித்தேன் இம்முறை தண்யத் கூற், கட்டுரைகள், செனினதன், கண்களை பாவும் நெற்பாக அவழுத் துள்ளன இவலரை காலரும் மறைத்து வாழ்த்த நடி இப்பரும் படைப்பிலுகிய வாதியான ஏகுமாகன அவர்கின் அட்டைப்படத் இல் அல்லகித்து நீண்ட நாட்களுக்குப் பின் அன்னூர்து கருத்தக் கின்பட் படிக்கக் கூடிய ஒரு சத்தாப்பத்தை இமக்கில் தெஞ்சங்க ஞூக்கு அளித்திருக்கீர்கள். பாராட்டும்படியான நம் வ மூலறம் இது!

99 துறை நின்ன. ஒரு உளிறுளின் இரு மடைப்புகள், கொத்து, தூல் வியர்களும், உருவமும் உள்ளடக்குறம், சபா தெயராசா, சாந்தன் ஆகிரியாறும் கட்டுரை ஆக்கிகள் அடிதை தும் புதிய அனுகு முறைகளே தமமாப் ப்றதிப்திக்கள், கண்று ஆம், மொனைத்துகள் கமிழ் நாடக உலகம் பற்றிலதும், நாட்க மேறை கண்யரசு சொள்ளவில்கம் பற்றியதனான ஆயகுக்கட்டுறை, சுதிக்கை கண்டுக்கிய உண்டுது மிக்கும் பயன்றாக் கடியகாகும். நடிக்கில் வரதர் கங்கள் ஆன்ம உணிவுகின மிகத் தில்கிய மாவப் படம் பிடித்திருந்தாம். தங்கினப் பற்றிய மேன்மையான வளழகிலக்களத்தை வரதர் முடிகினவிட மேறும் அழகாக வாராலும் செல்தவிட முடியாறு, அந்த விக்கின் சுவை இன்றும் இவிக்கிறது. முருகையன் கவிதையில் சரத்த மணிதாமோன தேடி இவித்தை சுத்திறது. மேமண்களி, அஸ்டை மார்க்கட்டின் முறக் கோட்டை கிழாபாரச் சந்துந்தின் மிக கேற்தியாகப் படம் இத் திருக்கார். மொத்தத்தில் முரிச் மூடிரல் இலிழ் கண் நிருஷ்டி படப்போகிறது போங்கள்! அல்வனவு இந்தப்பானது.

up nostr

மாக நாலக் நிட்டத்தை அல்லது காவாண்டு நாலல் நிட்டத் தையாலது தடைமுறைப்படுத்த முனதுற்கள் பல்லின்க வாசகர் கள் மையமாக•் கொண்டு இனக்சிசம்யலாம்தரின்? 'கல்பது' போல் நல்ல அறுவடைகள் இடைக்கலாம்.

சம்பத்த டம்ட எழுத்தாளகிடம் ஒரு மாகிக் செய்யுக் தொகை வைப் பெற்ற பின்னர் பிரபிடன் டியம் அவின் ஈடு செலியகாம் நாக்ன, தங்களது செய்றப்படுகள்மில் நம்பிக்கை கொடையர்கள் இதற்கு சம்மதிக்கிய செய்வர். அடுத்த ஆண்டு மஸ்ரோடு முதல் நாலியையும் வெளிக் காணர்ந்தால் அதைவட இனிக்கும் பசம்டு மக்கியை தாவர்களுக்கு இருக்காழங்களை?

அண்மைக் காலங்களில் இடம் பெற்றுவரும் காரை சுந்தரம் பின்னே, சிவந்தப்பி, டொனைஞரு, சபா தெறுமராசா போன்றேக்ண் கட்டுரைகள் சினாகிக்கத்தக்கலையாக உள்ளன.

Bazandin amin

காணர் சுத்தரம்பின்னே எழுதிட்ட இசை நாடகங்களும் அதனு டன் தொடர்புடைய கில கணையான தகவுக்களும்" வல்றும் கட் டுரையை வாரித்தேன் பயனுடைய பல கலைவளோ ஆராம்த்து சுத்த கவிஞரை எவ்வயை வேண்டும்பகு தமுக் மாராட்டவாம். இசை நாடகம் பற்றிய அவருடைய அராயில்சி சமுத் தமிழர்களுக்கிய காகரிகத்தை வெளிப்படுக்காதாக அரைத்தனையுட நாடக ஆயாயில் சியானன் என்ற முரையில் அவரிடர்குத்து மேதும் பல பயனுக்கை கட்டுரைகளே தாம் எதிர்பார்கெட்டும்.

காரைநகர்.

5. Madamarat

கடத்த 10 ஆண்டுகளுக்கும் கூடுதலாகவே மல்விணைகருந் தொடர்ந்த படித்து வருமிடங்கு தான். தடிழ் இவக்கிய உடிகில் மல்கிகையும் அதன் ஆலிக்கும் ஆற்றிலரும் பணிகள் மறு சப்பட முடியாதவை. மல்விடக் தன் சறுக்கம் பண்டைய எப்போகம் சரியாக திறைவேற்றியே வடிதிருக்கிறது வன நம்புகிறவன் நான். மார்ச் – ஏப்ரக் 85 இதழில் 'தூண்டிக்' பகுடுவில் சடிதாகப்

பிரச்சிணேகள் பற்றி வந்த கேள்விக்கான படுக், அதே இதழில் சபர். இலுயராசா ஆவர்களால் எழுகிய 'கமிழ்ச் சழுகத் தழுலிய புதிய இலக்கியப் பிரச்சிக்கசள்' என்ற கட்டுரைபிகே'ய அக்கம் திருக்கிறது. சாந்தன், சரண்ட இசகான கமிழ்ச் சரு உத்தின் கணர்வுகள், ஆனு வங்கிய எழுபதுகளின்குந்தே சடுப் பலியாவங் சஞ்டன் தந்த வந்திருகிறு! எம்பது அக்கட்டுரையில் கருப் படுதிறது சாந்தன் உக்கள் கணியைச் சேட்ரிந்தார். பள்ளமலில் சழுத் தமிழ் இலக்கியத்தைப் பொறுத் வரை இந்த சிதியான, முதல் புர்சக்தையாக்கத்தைப் பிரசரிந்த செருவையும்கூட மல்லி கையினுடையதுதான். 76 ஆனவரி இதழில் சாந்தலுடைய 'அத்சியமான உண்கையின்' என்ற கதையை அன்து வெளியிட்டிருக் தெது, எனவே மல்லினையின் பங்களிப்பை எலரும் மறுத்துவிடை

பள்ளுல்.

அ. சூலிரிங்கம்

சதி காலமாகப் பார்க்கும் பொழுக பய கலமாக . ஈத்திர மான கட்டுரைகள் மல்லின்கமில் கொடர்ந்து இடம் போற்று வரு வதைப் பாராட்ட வேள்றும். இவத்தம்பி, காரை சந்தரம்பில்லே., சபா. இறுபராசா, இருண்ணரமனுர், மௌனகுரு பொன்றவர்களின் கட்டுரைகள் மல்லிவைக்குப் புதிய பரிசான கணம் ஏற்பருத்தி உள்ளது,

் தொடர்ந்து இப்படியான விவாதக் கட்டுரைகளேத் தேடிப் பிடித்து எழுதி வெளிபீட வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொள்ளு தென்றேன்.

தேசிய அவளச் செய்திகளேயும், மன வே தக்கச் சம்பவக்களே மும் செய்தியாகவுக் தகவுள்ளாகவும் படிக்கு மனம் மரத்துப்போற் விட்ட சூழ்திவேயில், சொஞ்ச h அகை மறுக்க இப்புர்யான இவக் செய ஆழமான கட்டுரைகள் இந்தச் சமயத்தில் அவசியம் தேவை பேரதைத்தான் என் மன்இற்குப் படுகின்றது.

இல சமபங்களில் நான் கினேப்பதண்டு. இப்படியான பாபாப் பும் தெளுக்கூடியும் அலனமும் குறந்தலான குழ்திலைல் உள்ளனாள் எப்பம் இப்படியான இலக்கோ கேடியகின அக்கபூர்மமாகக் செல்ற முடிகெறதேன்று, ஆனுல் தீங்கள் ஒரு வட்டக்கில் களிப்பிட்டுள்ள உள்களின் மன ஓர்கத்தைக் வனத்தில் கொள்ளு! போடிகோவத் சம் கொஞ்சமாக உங்களின் முழு ஆணைவரையும் பரிந்த கொள்ள முடிகிறது போலத் கெளில்றவு அந்தத் கண்ணப்பிக்கையின் பின்ன களியிக்தான் தீங்கள் திணகரி இயங்குவது வத் கெளிகின்றது. அது தமக்கு, இலக்கிய ரசிகர்களுக்கு வரபமாக அன்மந்து விடுடின்றது.

் வருங்க வத்தில் இன்னும் காகப்பை புல்விகை செய்யியர் என் சென்றும் நமது ஒத்துழைப்பு உண்டு.

का जात भी का लखेत .

E. GrenGengebr



### மனித அரக்கர்கள் பற்றிய உண்மைக் கதை

ஏ- எஸ். எம்.

'நான் வாழ விறும் கிறேன், வாழ்க்கை சவர்க்கம் போன்றது. ஆளுக் வாற்வவு சாத்தியமில்லே, தான் சாகப் போலிறேல்க என் பெயர் நோலா!

இடித்த குட்டிச் சலராயிருந்த ரோரஸ்லால் தகரச் கிறைவில் கலர்களில் மேற்கண்ட வாசகம் காணப்பட்டது. 19:3ல் அந்த சோவியத் தலரம். நா ஜிய் படைகளின் வசம் இருந்தது. அந்த தகரை ஹிட்லரின் படைகள் கானி செய்து ஓடிய போது, சிறைச் சால்லயிறுள்ள கைதிகளோடு அந்தச் சிறைமையிய கொழுத்தி விட்டுச் கொன்றனர்.

யூரர் இந்த நோலா?

அவளுக்கு வயது 18. எருமையான கருட்டை மூடி, பெரிய கண்கள், குழந்தை முகம், சிறிய உருவக்கான்; ஆளுக் வாழு நேர்ண்டுமேறை ஆசை நிரம்பப் பெற்றவள், திறமை மிக்க அவ எது சரங்கள் அழசமுகான உடைகளே உருவாக்கக் கூழுயலை, குக்டுவாக அவள் பிடிபடுமுன்னர், ஒரு 'எவக்குரிஷியனுக்'ப் பணி புரிந்த வந்தாள். ஐவிவு மிக்கவன்; சிமிர்ந்த நன்னடையும், நேர் செர்வின், பார்வையும் கொண்டவன், அவனது நில்குடையும், நேர் செர்வின், பார்வையும் கொண்டவன், அவனது நில்குடையும், நடிப்பி பிவழந்தவர்கள் அவிளப் பற்றி அங்காறதான் நில்வவு கார்கின்ற வர்: இன்றும் அவர்களது நின்வல் அவன் நில்வாத இடம் பேற் முன்னன, அவள்தான் மூனைச் நாம் கூழிய யாசகத்தை கிறைச் கவரில் தனது கொண்டை ஊடியினுனே அவ்வது தனது நகத்தி குடுவா பொழித்தவன்,

ஒரு நான். இத்7 பல வைதிலியாடு கட்டுக் கோல்லப் பருவ தற்காக நோன்ரவும், சிறைச்சாவே முற்றத்திற்குக் கொல்டு இசல் பைபட்டாள். கடப்பட்டுல் ஆவள் வீழ்ந்தான்; ஆளுல் சாக வீல்லே, குண்டு அவளது ஒரு வகமையோ பதம் பார்த்திருந்தது. அலல் மீது, செத்த பல உடல்கணேயும் போட்டு, வைக்கோலாக் மூடி, பெட்ரோலத் தெளித்த ட்பீட்டனர் அந்த நாஜி மனித அரக்கர்கள்.

அடியில் பெற்ற நோலாலை இராக்குகள் இண்டவில்**கு.** அந்த அரக்கர்கள் சென்ற பின்னர் அவன் எப்படியோ ஊர்ந்*று* வந்த தன்னே விடுவித்துக் கொண்டாள், குண்டு விச்சிஞல் சேத மடை நடுக்க சிறைச் சவர்களின் வ**நியே அ**வன் வெவியேறி விட்டான்.

அடுத்த நான் காவ். மீன்டும் அவனோ அந்த அரக்கர்கள் பிடித்து விட்டனர். இரண்டாவது மூறை சாவை எதிர்பார்த்து அவள சிறைக் கொட்டகையில் கவமிரந்தான். இம்முறை தெர் மாவியர்கள் வேறு விதமாக நினேக்குவர் நோனைவுக்கு அந்த தக்காரப் பற்றி நண்டு தெரியும். அவளிடமிருந்து பல தகவல்கள் அறிய முனர்கள் என்னியர்.

எணிய, விசாரவோ தொடங்கிற்று. மணல் நீரப்பப்பட்ட பிர் பாட்டினால் அவர்கள் தனைது தெஞ்சிலும் வமிற்கிலும் அடித்த வர். வவியால் அவள் நடித்தாரின் அன்றி, ஒரு வார்த்தையும் பேசவில்ல். வச்சமிடத் தினற்குள் அவளது உணர்வு மக்கிறன. மின்சாரக் கம்மிகள் அவளச் சுற்சி இறுகக் கட்டி, அக்கப்பிலைச் கூடேற்றினர்.

கிசாரணே நடத்தியவர்களேயே நேரணர் சோர்வடையும்படி நெரிகான். அவள் வாயிலிறந்து ஒரு வார்க்கையும் வரனிக்கே. மீண்டும் அவளேர் கொண்டு பொய் தனிக் கொட்டிலில் அடைத் தனர், அவளே அவர்கள் கொள்ள விரும்புளில்லு. அவள் வலியு டமின் தொடர்ந்த வாழ வேண்டுமென்று விரும்பினர்.

தோலாவை விடுதில் செய்ய அவர்கள் திர்மானித்தனர். அவள் நில்லைரக் கண்டு மக்கள் பிதியடைய வேண்டுமென்பதே அவர்களது நோக்கம்.

திரு விடுக்கு எந்திரத்தின் மூலம், நோலாவின் தில்லைய ஒரு வை நகுக்கினர். அதன் மூலம் அலின் சாக மாட்டான். ஆணுல் கித்கின்றேற்றத் வெழும் நடமாறம் ஒத்துவாகத் காட்டுயனிப்பான். குந்து உடையும், உடவேக்கார் இட்டுக் திட்டாக இரத்தம் தறைந்திருக்க, 'காவீல் செருப்புமின்றி ஆவன் இறைமை விட்டு வெளிய்யுக்குள்.

அவர் உறைக்க முகத்தில் பைத்தியக்காரத்தனமானமுதாகு புண்டியூவனு, சு நகரின் தெருக்களில் சுற்றித் திரிந்தான் அவன், தன்றேச் சுற்றியுள்ள பொருள்களே ஆவை கண்ணுல் கண்டாவே தவிர, அவை என்னவென்று அவளுக்குத் தெரியவில்லு, அவறுறின் பொருள் பன்ன என்பதை அவளால் உணரமுடியவில்லு, அவனது புத்தி பேதனித்து வீட்டது, தன்னேச் சுற்றி ஏற்படும் ஒவ்வோர் தவியும் அவளுக்குப் பய சரைச்சையிய ஏற்படுத்தியது.

அவிலக் கண்டவர்கள், அபினத் தங்கள் விட்டிற்குக் கடிடிக் சென்று புதிய ஆடைகள்கை கொடுத்தவர். உடைவு கொடுத்தவர். ஆளுள் அவளரல் ஒள்டந்தும் இருக்க முடியவிலில். இத்த சேடிப் போக்கையே இழுந்த அவன் நடந்து கொண்டேயிருத்தான்.

அவனேடு சே இரண்டு தொடிக் சிப்பாய்கள் வந்தனர். ஒரு வன் தறை அப்பகள்ளால் அவன் முதுவில் குத்திஞ்ன். மற்றவன் அவன் 'இடியம்' என்று திட்டிருன்.

அவன் வலல் வெளியில் ஒடினும். அவ்பெருந்த கண்ணி வெடியை மிறிந்தான். திம்பிழல்புடன் ஒரு வெடியோனர், அதனே அவளது முடிவு



## இன்னும் விடியவில்வ

அன்பு முகையதீன்

இன்னும் வீடியவில் &! இருண்டே தெ**ச்சிறது** இருளுக்குள் நாங்கள் எழைத்தேடிப் பெறவுன்னோம்?

பொழுது விடிற்றத்தன புறுக்குரங்கள் கேட்டேழுந்தோம் தெலிவாழ்வில் என்றும் எழும் வாத்தம் என்றுர்கள். எம்றைய் பிடித்தஇருள் இன்றேடு ஒடியதால் எம்மொரும் இங்கே இல்புற்று வாழ்வோமேன் கொல்னுக்கள். எமக்குள்ள கதந்திரக்கை இனியேவரும் மண்ணுக்க முடியாற மாதியத்தில் நாமேல்வாம் இந்நாட்டு மண்ணத்தன

பொன்குன எம்தாடும் புதத்தோற்றர் பெற்றுளிகும் இல்லானம் செல்லைரம் இன்தேரு அ**டித்தவிடும்** அளவியரின் சம்பல்கள் ஆவனுடன் எதிர்பார்த்து கொட்டால் விடும்நிலையக் குறைத்து எப்போதும் நட்டங்கள் போட்டு கினமும் இந்தாட்டை கட்டி மெழுப்பி சுரம்கோடித்த நாமேன்றும் ஒற்றுளைய மரச உலாவருமோரம் எல்றுர்கள்.

பிள்ளேகளே இந்நாட்டின் பெருஞ்செல்லம் ஆகையிரும் செல்லம் பேருசு சேழித்து அவர்வளர் என்றும் வழைப்பை சம்மோம் வரைகொண்டு,

சதியம், நீதி, சயத்துவம் இவையெல்லாம் எஸ்மோர்க்கும் இலாடக்கும் இனியென்ன நாமேல்லாம் புத்துவகை நேருக்கி புறப்படுவேடம்! எண்றும்,நன், அல்சாவுக்கு வார்த்தைவின்குள் அளிதிரண்டு நாம் எழுந்தோம்! பென்றுவே மெல்ல பேசாது முன்றந்தார்கள், தேரதல்கள் வரும்போது தேருவேண்க வந்தார்கள் பழைக கடைத்தில் பாடத் தொடற்கிருர்கள் இந்தர் பருதே இலிச்சொர்க்கம் என்றுக்கள் வந்தக் குறையும் இற்றின்றி ஒட்டிகுகோம்: உங்களது வாழ்வு சயர்த்துவிட நாக்குரைப்போம்! வின்றேல்வாம் இலர்கள் இனியமழை பெருந்தார்கள்,

எஸ்லோர்க்கும் எஸ்லாம் லப்போதும் கிடைக்குகியன வடித்துறி கடந்ததைகள் காசல்களில் விதைத்தார்கள் வார்த்தைகளே நம்பி வாசல்களில் புதுமலர்கள் பூரித்துக் காத்கிருந்தோம்:

எங்களது வர்சல்களில் எதுவுமே பூக்களில்கே! ஏங்களது வாழ்வுயர் எதுவுமே கிடைக்களில்கே வாசக்கள் எல்லாம் வரண்டு கெடக்கிறது. வரண்ட நிலம்போல் வாழ்வும் இருக்கிறது.

சின்று தும் அவர்களுக்கு 'எல்லாம்' கினடக்கிறது ஏப்போதும் அவர்கள் இருக்கும் இடமேல்லாம் செப்பமாம் 'முமலர்கள் செழித்துக் கொரிகிறது.

வக்களது வரசல்களில் எதுவுகே பூக்கவேல்! எங்களது வாழ்வுபர எதுவுகே கொடக்கவில்ற இன்னும் விடியவில்ல்: இருண்டே தெரிறிறது.

THE REPORT OF THE PROPERTY OF

#### உறவு

தன் மாம அதி ஒரு காலத்தில் அதற்கருமே ஆப்ரம் பற்கள் உறவாய் நின்று அதன் நிரவில் ஆறுதல் பெற்றன. ஆனும் – இவிகோலட வந்தது: இவ் சிலகள் உறிச்சதன மாம் வந்தையான்டத்தது. தைல் இன்று நிழல்கட்ட இல்லி! அவறுக்— மர்கமாப்ப் புற்கள் மறைந்தே போயின. மீக்கிம்⊶ வசந்தம் வந்தது! மரத்திடம் குளிர்ச்சி செயு பற்கதைய புரிவீத்தன்.

இலர் மொன்னுக்குரை



## போர்முளேயில் கமேனுர்கள்

gener werden Gerrerent

ந்பதி தெர்பனிக்கு எறிரான சோவியத் மக்களின் மாடுபிரும் தேசபக்க புக்க வரலார்றில். கண்ஞர்களுக்கும் கல்பசாரத் தின்ற கூறுமாகளுக்கும் முக்கியமான இடம் உண்டு. பாடகர்களும், இலக்காணர்களும், கவிஞர்களும், புகழ்பேற்ற நாடக கினிமர் நடிக நடிகைகளும் போர்முள்களுக்குச் சென்று. (போர் வீரர்க குக்கும், காயமுற்று மருத்துவ மக்கைவில் சிடிச்சை பெற்று வந்த போர் விரர்களுக்கும் கலே நிகழ்ச்சிகள் நடத்தி மகிழ்ச்சியுட்டி

மார்கும் அத்திர் எடுரியன்கோ பின்னர் எழுதிய நிக்கவுக் குறிப்புக்கவில் இது பற்றிக் குறிப்பேடிருப்பதாவது: 'யுத்தத்தின் தெரித் 11 முன்னகளில் நான் கமாண்டராக இருக்கேன். அலங் தல்கொண்டு வி. மோர் வீரர்களுக்கு உற்சாகமுட்டி. அவர்களுடைய கண்டே வி. போர் வீரர்களுக்கு உற்சாகமுட்டி. அவர்களுடைய என்' என்ற மார்ஷர் எடிரமென்கோ குறிப்பிட்டிறுக்கினர். போர் முனேயில் இங்கிதம் தொண்டு ஆற்றிய கண்குர்களில் பகழிபேற்ற மானியதம் தேரயக்க புத்தத்தின் போது கோவியத் பேரர்முன் களில் 1-ம க்கு அதிகமான நரடகம், இரை முதலிய கண் நிகழ்ச் கிகள் நடத்தப்பட்டன்.

புகூலின் டிரல்ஸ்டாய், செக்காவ், ஆஸ்த்ரோல்ண்கி, மாயர கோஸ்ஸ்டி, த்வரர்தோள்ண்கு முகலியவர்களின் படைப்புக்கள் இந்தக் கட்ட இடிந்திகளில் இடம் பெற்றன. முன்னணிப் போர் விரர்கள் என்னும் கண்குர்களே உந்தரகத்துடன் வரவேற்றதாக. ஆர்ட் இயேல்டரின் பேரபுக கடிகையான அல்லா தரகோவர் தம் தின்னைக் குறிவுர்க்களில் எழுதியுள்ளார்.

போட் முன்னத்தச் சென்ற இற்கத் இயேட்டிரின் மற்பிறுகு கலேஞரான அவஸ்தானியா ஜியோர்வியேல்ஸ்காயர யுத்தத்தில் தாம் ஆற்றில் தொண்டு பத்தி எழுது கலில், அப்பாக்கி கடுத் கற்றுக் கொண்டு, போர்முக்குக்கு சென்று காஜிகளே எதிர்க்கப் போராடக் தாம் விரும்புவதாகவும், ஆறுல் அதற்கு அனுகதி கிடைத்ததால் கண் சிகழ்ச்சிகள் மூலம் போர்முக்குவில் விரர்களுக்கு உற்சாகமூட்டலாவது முடித்தது பற்றி மகிழ்ச்சி அடைவதார்களுக்கு குறிப்பிட்டிருக்கிகுர்.

. .

### ·நான்' சஞ்சிகை கருத்தரங்<del>கு</del>

்தற்கால் இரேஷர்கள் கருத்துக்கிய, சிந்தனேசின், அறிவுரை கண் சேர்கரக்கப் பார்க்க அரும்பிக்கு விட்டார்கள். கடந்த கால இவனுர்கள் சமுதாயம் சற்பிக்கப்பட்டதை மனனம் செய்து வப்புளிப்பதன் மூலம் தன்னே உலர்ந்தவுரைகள் காட்டிருள். ஆகுல் இத்தால் இனேகன் பொள்ளாது ரம். அரசியம், மும்க நில்காரக கூற்கு ஏற்ப தனது போறுப்புகளே உணர்ந்து சிற்றிக்கத் தக்வர் பட்டுள்ளான். இப் பின்னணியின் 'நான்' உளவியன் மன்றாரியா னது இக்கால இரேஞர்களின் நாக்கத்தை செயற்றாட்டின் உற வாக்கத்தை, சித்துரை சக்டுவின் முன்னேற்றத்தை ஏற்படுக்குவின் றது. இச் சஞ்சிகையின் உள்ளரக்கம் மணிதன் கொண்டிருக்க வேண்டிய அடிப்புடை உளவியம் மழுத்துக்கள் கொள்குன்னரு. மேலும் மனர் பலமற்று நாடுவிட்டு நாடு தேடி ஒடும் இகோளூர் and இச்சுத்திகையின்ப் படிக்கிறந்தால் மணப் பலமடைந்து நாட் **டில் தடக்கம் சவுக மாற்ற**க்கிற்கு நில்லத்திறத்து கோள் கொடுக் இருப்பார்கள்" என பிரபன எழுத்தானராகிய இரு. செம்பியன் **செல்வன் பாழ், மறைக் கல்விந்து நில்லாக்கில் 'கால்' சல்நினசக்** கு**ழுவினரும், மாழ் இவக்கிய வ**ட்டமும் இணேந்து நடத்திய கருத் தரங்கில் உரையாற்றுவையில் எடுத்துக் கறிரை.

இக்கருத்தரங்கு 31 – 3 – 85 அன்று பிற்பகல் அருட்டுரு இறும் நேசன் அடிகளார் தல்மையில் ஆரம்பமாயியது. முகுலில் வட மாநில அ. டி. இ. முதல்வர் அடுவண், குரும் பொன்னேரா அடி களார் முற்கள் விளத்தேற்றி நிகழ்ச்சிகளே ஆரம்பித்து வலத்தார். அதனேத் தொடர்ந்து அருட்டுரு டேமியன் அடிகளாரின் வரவேற் புன்றவைத் தொடர்ந்து சவிவரங்கம் ஆரம்பமாயேது.

மனிதாப்மானம் எல்ற திலப்பில் இரு, சேரன் திலையில் இக்கணியரங்கம் இடம் பெற்றது. அன்றும் இன்றும் எம் சமூதா பம் அடைத்த இன்னல்களே தன் கவியைத்திலுல் எடுத்துக் கூறிய சேரண் அவர்கள், நாம் இவற்பையெல்லாம் மறக்க முடியாத காரணம் நாம் மணிதர்கள் மட்டுமன்றி நாமும் தமிழர் என்பதா வேரானும். தமிழன் துயரங்களின் தொழுன் எனக் கூறி நூரரங்களின் தொழுன் எனக் கூறி நூரரங்களின் தொழுன் எனக் கூறி நூரரங்களின் தொழுன் எனக் கூறி நூரரங்களின் தொழுன் எனக் கூறி

\*அந்தாளில் எனி கூற போன். இன்னுலில் கலி கூற விசர் என்பர்' எனத் தன் எவியை ஆரம்பித்த முற்பிடிக் எலி அவர்கள் நம் இனத்தை அடலாதத்தனங்களும் அதியாயக் கொல்களும் வாட்டுகின்றன. நமது அடியனியாத் தமிழின் இனக் ஓராப் தெஞ்சு இனியும் பொறுக்காது என்ற பொருள்பட தன் கவித் தெறிசை தன் இரும்புக் குரலில் வடுத்துரைத்தார். அவ வரத் தொடர்ந்து 'யாண் கட்டி போரடித்த காலம் மாறிவிட்டது. பூள்கைகுப் பயப்படும் காலம் இது' எனத் தன் கருப்புக் குரலில் கவிதைகளா ஆரம்பித்த வளவை வளன் அவர்கள் மனிதாமோனர் கிதைக்கப்படுக் விதத்தில் அறியல் கண்ணேட்டத்துடன் எடுத்துக் கூறினர். கண்டாங்கத்தையடுத்து நான் நக்கவீட்டுப் பின்னே' எனும் தல்படில் 'நான்' சஞ்சிகையின் கவு சரிதையினேச் செல்வி சமேர் சாயினி கிறப்பாக வடுத்துக் கூறினர். இதையடுத்து கிறப்புரை வழக்கியோமில் விரிவுரையாளர் கே: எம். எச். கல்மன் அவர்கள் 'இன்வாமும் தமிழ் இவக்கியமும்' எனும் தல்ப்பில் தமிழ் இவக் கிற வளர்ச்சியில் முண்லிம்களின் பங்களிப்பிக்க ஆதாரங்களுடன் எடுத்துக் கூறி தமிழ் இவக்கியக் காப்பியங்கள் பற்றி விரிவரக எடுத்துக் கூறின்சு.

்தான்" சஞ்சிகையின் ஆகிரியமும், விரிவுரையானருமாகில அருட்டுரு வின்சண்டிறிக் அவர்கள், நான் எனும் மாதையில் என்கே அழிக்குமான் மமனத்தை மட்டும் அழித்து எனது ஆளு வமனா வளர்த்து நாம் எனும் பரந்த கொக்கில் வாழ்வதற்கு ஏறும் மணதில்லை எம்மில் உருவாக்குவதற்கு ஏற்ற வழிவகைகளே உளவியல் சீதியாக அன்னி வழங்குவதுதான் நான்" சஞ்சிகையா கும்" எனக் கஞிய அவர் மேதும் நர் சஞ்சிகை வளர்பிபதிதுள்ள கஞ்டங்கின ஆங்காகிகே கட்டிக்காட்டத் தவறவில்கம்,

பரியோவாரன் கல்னூரி அஇபர் இருவாளர் ஆனந்தாரனுர கலார்கள் நான்' சஞ்சிகையின் விமர்சிக்கையில், 'ந ன்' சஞ்சி கையின் நெட்டிப் பணி பற்றி எடுத்துக் கமிஞர், இது இனம் எருக்தாளர்களுக்கு சந்தர்பார்தை கொடுக்கிறது. அவர்களே வளர்கிறது எனக் கறியதோடு இரில் குழந்தை உவவளர்சிகிஞ் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப் படுகிறது. இனம் குடுக்பங்களிடையே முக்துவள் கொடுக்கப் படுகிறது. இனம் குடுக்பங்களிடையே முக் சடித்துக் கமிருதேதிற்கு என சுதன் பணிகின ஒக்கொள் தன் எடுக்குக் கமிருதேதில் கிறு நத்துலக் கதைகள், உளவியற் விளங்கக் கடிய விகுத்தில் கிறு நத்துலக் கதைகள், உளவியற் கிற்கள்கள் போன் சைவகள் இடம் பெற்கும் இச் சஞ்சிகை பிறு வரிகளிடையே உளவியல்ல வளர்ச்சியடையச் செய்வதோடு அவர் களிடையே பிரபாவமடைக்கு வளர்ச்சியடையச் செய்வதோடு அவர்

இறுகியாக யாழ்வாணனின் நன்நியுரையுடல் கருத்தரங்கு இவிதே முடிவடைந்தது:

எல். ஏ. பிரான்சிஸ்

#### களிநொ≇இ மாலட்ட சிறப்பு மலர்

இறப்பு மனர் வெளியீடு சம்பந்தமாகத் தொடர்பு கொள்ள விரும்புபவர்கள் கிழ்க் கண்ட முகவரியுடன் டேத்ர டர்பு கொள்ளவரம்.

> இரு. ப. சிவானந்த சிம்ம பிரதிப் பணிப்பாளர் பணியின், நீர்ப் பாசனத் நிம்வக்களம், இனிதொச்தி.

### பேராசிரியர் சிவத்தம்பியின்

#### சேரனி<mark>ன் கவி</mark>தை பற்றிய ஒரு விமரிசனம் தொடர்பாக

சோ. கிருஷ்ணராஜா

கடந்த மாசிமாத மல்லிகையில் கார்த்திகேசு சிவத்தம்பி கணிப்பிற்குரிய 'கவிஞ்ஞெருவன்' வந்துசேர்ந்தான்' என்று கூறி, சேரனின் கவிதைகள் பற்றியதொரு விமர்சனத்தை எழுதியுள்ளார் சேரனின் கவிதைகள் பற்றிய விமர்சனத்தின் முன்னேடியான கருத்துக் குறிப்புகளில் பேராசிரியா பின்வருமாறு குறிப்பிட்டுள் ளார். ்தேகிய நிஃலப் பகிர்வு பாரம்பரியத்தில் வராது தாய் மொழி வழிக் கல்விப் .. பரம்பரையினரின் மார்க்ஸிய அறி முகம் முற்றிலும் தமிழ் வழிக் கல்வி வாயிலாகவே வந்தது. எனவே அவர்கள் இலங்கையில் மார்க்ஸியத்தின் தேகியப் பரிமா ணம் பற்றிச் சித்தரிப்பதற்கான கல்விப் பீன்னணியோ போராட்ட அனுபவமோ அற்றவர்கள். ஆஞல் இதற்கு முந்திய தலேமுறை யினரோ, மார்க்ஸியத்தைத் தேசியப் பின்னணியிலேயே பெற்றுக் கொண்டார்கள். இவர்கள் தேசிய கல்விப் பாரம்பரியத்திலும், போராட்டப் பாரம்பரியத்திலும் வளர்த்தெடுக்கப்பட்டவர்கள்' ்வரலாற்றுப் பொருள் முதல் வாத அடிப்படையில் நோக்கும் பொழுது மேற்குறித்த கருத்து வேறுபாட்டின் உண்மை துலங் கும்' என்றும் கூறும் பேராசிரியர் தனது கருத்திற்கான நியா யத்தை நிலேநிறுத்த மார்க்ஸிச கோட்பாட்டைத் துணேக்கிழுக் கின்றுர்.

ஒருவேள் சேரணே விமர்சிப்பதாக மட்டும் மேற்படி கருத்துக் கள் கூறப்பட்டிருந்தால் அதனே அதிகம் பொருட்படுத்தத் தேவை யில்ஸ். தனியொரு கவிஞன் பற்றிய பேராசிரியரது கணிப்பீடு என்ற வகையில் அதனே மறந்துவிடலாம். ஆஞல் பேராசிரியரோ தனது கருத்தை ஒரு 'பொதுவான எடுகோளாக'' முன்வைக்கி ருர். அனுபவமும், முதிர்ச்சியும் பெற்ற ஒரு மார்க்ளிச அறிஞன் தனது கவனக்குறைவிஞல் மார்க்ளிசத்தை வரித்துக் கொண்ட இளத் தவேமுறையினர்மீது கமத்தும் குற்றச்சாட்டு ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததும், கண்டிக்கத்தக்கதுமாகும்.

#### துயருறுகிறேம்

தனது மகனின் இலக்கிய நண்பர்களே எல்லாம் தனது சொந் தப் பிள்ளேகளேப் போலப் பாவித்து, அன்பு காட்டி, உபசரித்த எழுத்தாளர் நந்தியின் தாயார் செல்லம்மாள் சென்ற வாரம் மறைத்துவிட்டார்:

இந்த இழப்பை நினேத்து ஆழ்ந்த துயரத்தை இலக்கிய நண் பர்கள் சார்பாக நந்தி குடும்பத்தினருக்கு மல்லிகை செலுத்துகிறது

-- ஆசிரியர்



செங்கை ஆழியானின் 'ஓ அந்த அழகிய பழைய உலகம்'

தி. வேலாயுதபிள்ளே

செங்கை ஆழியானின் புதியதொரு நாவல் 'ஓ அந்த அழகிய பழைய உலகம்' ரஜனி வெளியீடாக அண்மையில் வெளிவந்துள் எது. இந்த நாவலில் செங்கை ஆழியான் கூறுவதற்கு எடுத்துக் கொண்ட கருப் பொருளும் செய்திகளும் வித்தியாசமானவையா வேம், தத்துவார்த்தமானவையாகவும் இருக்கின்றன. இந்த நாவல் செங்கை ஆழியானின் ஏனேய நாவல்களில் இருந்து வேறுபடுவ தற்கு இவையே காரணமாகும்.

செங்கை ஆழியான் நாடறிந்த பிரபல எழுத்தாளர்; நவ்வ தொரு நாவலாசிரியர். இந்த நாவலில் இரு வேறுபட்ட களங்கள், முரண்பட்ட பாத்திரங்கள் என்பன ஒப்பீட்டு வகையாக விபர கூக்குள்ளாக்கப்பட்டுள்ளன. நகரப்புறங்களின் சந்தடி மிக்கதும். நவீன் நாகரிகம் நிலத்ததும், இயந்திரமயமானதுமான வாழ்வினே யும், கிராமப்புறங்களின் அமைதியும் அழகும் இயற்கையோடு இத்தைதுமான வாழ்வினேயும் ஒப்பீட்டு இந்த நாவல் சித்திரிக் இன்றது.

இந்த நாவலில் வரும் கதா மாந்தரும் முரண்பட்ட இயல் புடையவர்; வகை மாதிரிப் பாத்திரங்கள். நகர வாழ்வில் சந் தடி மிக்க யந்திர வாழ்வை வெறுத்து அமைதியான கிராமத் தடிக்கு வரும் கனகவடிவேலர்; அமைதியான கிராம வாழ்வை பெறுத்து நாகரீகமான நகர வாழ்வை வீரும்பும் பெரிய கமக் காரர்; வறட்டு இலட்சியம் பேசாது இலட்சிய வாழ்வு வாழும் நேராளன்; முற்போக்குப் பேசி முரண் பட சந்தர்ப்ப வாழ்வு வாழும் செல்வச் சந்திரன்; சமூக ஒழுக்க வேலிக்குள் வா மும் வாழும் செல்வம்மா... அந்த ஒழுக்க வரம்பை மீறும் செல்வம்மா... இப்படிப் பாத்திரங்களின் முரண்பட்ட போக்குகளே செங்கை ஆழி வான் 'ஒ அந்த அழகிய பழைய உலகம்' தாவவில் சிந்தித்துள் வார்; அவ்வகையில் இந்த நாவல் சிறப்பான இடத்தைப் பெறு

செங்கை ஆழியானின் நாவல்களில் காணக் கூடிய தனித்துவ முத்திரைகளே இந்த நாவலிலும் காணமுடியும். கதை அம்சம், பகைப்புல விபரஃன, புதிய செய்திகள், வகை மாதிரிப் படைப்பு, எளிமையும் இனிமையும் நிறைந்த நடைட, சித்திக்கத் தாண்டும் உரையோடல், என்பவற்றுடு செங்கை ஆழியானின் இந்த நாவ லில், சமகால சமூக அரரியல் தத்றுவ வி சா ரங்களும் இடம் பெற்றுள்ளன.

ஓய்வு பெற்ற பொறியியலாளர் கனகவடிவேலர், நகரத்தின் வேறத்து, அடைகியான வாழ்க்கையைத் தேடி அறகு வெளில் பிராமத்தித்கு வருகின்றுர். அங்கு அவருக்கு ஏற்கனவே பரிச்சய மான பெரிய கமக் ாரரும், பெரிய விதானேயாரும் தங்க வசதி செய்து கொடுக்கிறுர்கள், இயற்கையோடு இணந்து வாழும் திராம மக்களின் அமைதியான வாழ்க்கை அவருக்கும் பிடித்துப் போகின் றது. யாணேயால் அடிக்கப்பட்டு வலுவிழந்த கணவணே பராம ரித்து வரும் மயிலம்மை, பெண்கள் விடயத்தில் கடும் சபலம் கொண்ட ஃயும் செல்வச் சந்திரன், அப்பாவியான முத்தையா.... ஆகியோர் அவருடன் பழகுகிறுர்கள். திராமத்தின் இயற்கை வாழ்வு படிப்படியாக குறையத் தொடங்குகிறது. நவீன தொழில் நுட்பக் கருவிகள் கிராமத்திற்கு வருகின்றன. கணகவடிவேலி அக்கிராமத்தை வீட்டுப் புறப்படுகிறுர். இதுதான் கதை.

செங்கை ஆழியானின் சில தாவல்களில் காட்டுக் கிராமங்கள் பகைப்புலமாக அமைவது குறிப்பிடத்தக்க அம்சமாகும். காட டாறு, யானே, கனவுகள் கற்பணேகள் ஆசைகள், ஒருமைய வட டங்கள் என்பன இத்தகைய பகைப்புலத்தைக் கொண்டை. காட டின் அழகும், கிராமத்தின் அமைநியும் அவரது நாவல்களில் சிறப் பாக சித்திரிக்கப் படுகின்றன. பகைப்புல விபரவே செங்கை ஆழி யானின் நாவல்களில் குறிப்பீடத்தக்க சிறப்பு வாய்ந்தவை. பகைய புலத்தை கண்முன் நிறுத்துவதும் அப்பகைப்புல இயல் புகள் அறிவு பூர்வமாக முன்வைப்பதும் இந்த நாவலுக்கு கவை சேரிக்

்ஓ அந்த அழகிய பழைய உலகம்' நாவலில் புதிய செய்திக்க நிறையவுள்ளன. வெறும் கதை மட்டும் நாவல் அன்று. அதனூடு வாசகர்களுக்குத் தரும் தகவல்கள் ஒரு நாவலின் சிறப்புக்கு கடை கட்டுவன. காடு மடு, திரவியங்களே மணிதன் சேகரிப்பதில் உள் நுட்பங்கள் வியப்பைத் தருகின்றன. அவற்றை செங்கை ஆழியாக வியரிப்பதற்கு கையாளும் உரை நடை எளிமையும் இனிமையுக கலந்தது. படிப்பவனுக்கு களேப்பைத் தராது சிந்திக்கத் தூண்டுவது

செங்கை ஆழியான் இந்த நாவலில் முன்வைக்கும் தத்துவிசாலங்கள், பிரச்சினேக்கும் விவா தத்திற்கும் உரியவை, 'மனினுக்குக் கல்வி அவசியமா?' என்று கணகவடிவேலர் கேட்கின்று இயல்பான ஆசைகள் ஒழுச்சு வரம்புகளில் சிறைப்பட வேண்டும் எனவும் கேட்கிருர். இராமங்கள் நவினப்படக் கூடாது என விறு புகிருர். வானுலி, தொலேக்காட்சி, ஒலிபரப்பி முதலான நவிகருவிகள் இயற்கை வாழ்வை சீர்குலேப்பன எனக் சுவலேப்படுகளுர். கணகவடிவேலரைப் பொறுத்தவரையில் அவர் இவ றினை வாழ்ந்து கணவத்தவர்; அவருக்குச் சரியாக இருக்கலாம். ஆனைகால தேய வர்த்தமாயைகளேக் கடந்த மாறுதல்கள் தடுக்கப்படியாதவை. கிராமங்கள், நகரங்கள் ஆவதும், கிராமிய மக்க நாகரிகத்தின் பிடியில் தள்ளப்படுவதும் தவிர்க்க முடியாதனை நாகரிகத்தின் பிடியில் தள்ளப்படுவதும் தவிர்க்க முடியாதனை

மின சாத்னங்களின் இனிமையையும், உதவீகளேயும், அழிவுகளே மும் தெரித்து அனுபவிக்கும் உரிமை ஒரு பகுதி மக்களுக்குக் டைக்காது போவது இன்றைய உலகின் நியதியாகக் கூடாது. மிந்த நாவலில் இருபக்க நியாயங்களும் எடுத்துக் காட்டப்பட் மாள போதிலும் கனகவடிவேலரின் நியரயமே மேலோங்கி நிற் கிற்றது. கிராமங்கள் கிராமங்களாகப் பாதுகாக்கப்படத்தான் வேண்டும். ஆளுல் நவீன அபிவிருத்தியினதும் கருவியினதும் ஆக் கிறையும் அழிவையும் கிராம மக்களும் தெரிந்து கொள்ளத்தான் பேண்டும். அது மறுக்கமுடியாத கால நியதி, இவ்விடயங்களே பேங்கை ஆழியான் தனது நாவலில் வற்புறுத்தியிருக்கலாம்.

எவ்வாருயினும் செங்கை ஆழியானின் 'ஓ அந்த அழகிய பழைய உலகம்' நல்லதொரு நாவல், சமகால சமூக அரசியல் நேதனேகள் நிறைந்த நாவல்.

## உலக இள்ளூர் விழா

ஏ் கிசல்யோப்

டலக இன்னர் விழாக்களே மத்தும் இயக்கம் இரண்டாம் வை யுத்தம் முடிவடைந்ததும் 1043 நவம்பரில் ஆரம்பமா மிற்று. அப்போது லண்டனில் மாதாடு நடையில் மாதாடு நடையில் மாதாடு நடையில் மிரதிநிநிகள் இதில் பங் மிரதிநிநிகள் இதில் பங் மிரதிதிநிகள் இறு பவித் திரைம் மக்கள் ஒன்றுபட்டுச் சமானத்திற்காகப் போராட் குழ்பினர்.

உலக இன்ஞர், மாணவர் மோக்களே நடத்துவது என ஸ்டன் மாநாடு திர்மானித்

நவம்பர் 10 ஆம் தேதி இந்த ராநாட்டில் உலக ஜனநாயக நொஞர் சம்மேளனம் அமைக்கப் பட்டது. இது மிகப் பெரிய சுவதேச இள்ஞர் நிறுவனமா ம். இப்போது இதில் 1 : க முகளேச் சேர்ந்த 270 நிறுவ சுகள் இணேத்துள்ளன. நவம் பர் 17ஆம் தேதி உலக இளே ஞர் திணமாகக் கொண்டாடப் படுகிறது.

#### பிராக 1947

முதலாவது உலக இஃஎஞர், மாணவர் வீழா பாரிஸில் நடை பெறுவதாக இருந்தது. ஆஞல் அப்போதைய பிரெஞ்சு அரசாங் கம் இது சம்பந்தமாக எதிர்மறை யான போக்கைக் கடைப்பிடித் தது. எனவே விழாவை பிராவில் நடத்துவது எனத் தீர்மானிக்கப் பட்டது.

விழா 1947 ஜூல், ஆகஸ் டில் செக்கோஸ்லோவாகியாவில் தடைபெற்றது. 'இளம் மக்களே, உறுதியான, நிஸ்யான சமாதா னத்திற்கான போராட்டத்தில் ஒன்றுபடுங்கள்' என்ற குறிக் கோள் வாசகத்தின் கீழ் இது தடைபெற்றது. 71 நாடுகளிலி முந்து மொத்தம் 170 பிருதி நிதிகள் விழாவில் பங்கெடுத்துக் கொண்டனர். இவர்களில் கணிச மான பகுதிரினர் முன்னுல் படை வீரர்களும் கொரில்லா வீரர்களுமானர்.

#### 4LGU# - 1949

அன தாய க இன்னுர்களி கையிய தற்றுமை வளர்த்த வந் ததைக் கண்டு பல்வேறு நாகு களிலும் அரசாங்க் வட்டாரங் கள் கலில் அடைந்தன், எண்டே அடுத்த விழட புடாடுபள்டில் நடைபெற்ற போது அலை பள இடையுறுகளோ செய்தன், எனி தும் பிரதிநிதிகளின் எண்ணிக்கை முன்கேய விராவைகிட அதிக கிற்ற வட 22 நாடுகளிலிருந்து 2 1,000 இன்னுர்களும் புவதி களும் விழாவில் பள்கு கொண் டனர்.

#### Qual of dr 1951

(图7:44)....(如图 凡尔美 印度压缩 மாம் வற்ற சில ஆண்டுகளுக்குள் னார்களே மழ்இன்ற பயற்கர 通光的 我们接一个的路。 南山縣 似着着 அப்சயர் உலகில் சிது கலிய ஆசம்பித்தது. இந்தப் பளகப் ijumlet Karie maaGer, und N 最后 · 明·1000年 · 10 多 多 多 வீரு ந்தர் சயாதானத்திறக்க கன் முபட்டும் போராடுக்கள்" எனும் குறிக்கோள் வசகத்த Lev present was more Companie allier 1 .. i masico un sie இபர் லி ஸில் நடைபேற்றது. 在海南 美国的现代证券 原内 双门口 වේටට 137 මගිනිම සඳහා 176ම කමුල් and 保证在本证上数。 1 4 五工资本 derd Barris 17,000 @ or in क्षक्रम कर है। तो क्षी की की करता का ते -

#### **Д пСтас 1983**

1951 ஆகள்முல் புகாரேஸ் முல் ஆலது சுலக இக்கும் விழா ஆரம்பாரவகற்கு முதல் நானைது தொர்வ முத்தம் நில் நது. இந்த திகழ்ச்சினைத் தமது போராட்டத்திற்குக் கிட்டிய ஒரு வெற்றியாக உலக ஜனதாயக இவ்வதர்கள் சுருதினர்;

#### austist 1955

் அவது உலக இன் ஒர் விழா I:55 ஐ778: ஆக்ஸ்டில் வார்சாவில் நடைபெற்றது. அச் சம்மாம் சுர்வதேசப் பதற்றுக்கோ பெரும்வாவுக்குத் தணிந்திருந் தல். இது இந்த விழாவிதும் பிழ் இறுவித்தது. விமா தனட பெறுவத்தை முன்னர் உலக சயர் தாலக் கவும் சிலின் வியன்கு வேண்டுகோளில் வட்சக்கணக் சான் இளம் மக்கள் கையேமுக் இட்டிருந்தனர். க இல் நாய்ப குறுவர் கற்குள் எனும் இரண்டு மானவை, கள் இத்தியாவில் கமார் 1 அட்சம் மக்கியமுக்குக்களேச் கோளித்திருந்தனர். இதேபோன நின்ரைத்தில் வைகோ சமயாயோ, உருகவேயில் பெதிரோ வெயாச் கக் என்ற இரண்டு இதாழிலா லி.சன அவர 30, 00 கொக்கெழுத்தி ஐக்கியத் இரட்டியிருந்தனர்.

அந்தாவது விழக ஆரம்ப மான நாளக்கு கில இனம் இத் தாலிய நிலிப்பநிகள் ஆல்பிலில் நரு கொத்தில் ஏறி அங்கு விழாச கின்னம் பொறித்த கோடிவை ஏற்றீனர்.

1/4 நாடுக்காச் சேர்ந்த 22 ஆயிரம் பிரதிற்கோன் போலிஞ் தம் தமருக்கு வந்திருந்தனர். 'சமாதானத்திற்காகவும் நட்பும் வுக்காகவும்' என்ற விழாவில் குறிக்கோன் வாசசம் ரத்தினச் கருக்கமாகவும் அரத்த பாவம் மிக்கவரகவும் இருந்தது. ஹிரோ விமா மிருகத்தனம் ச அனு குண்டு விடுத் தாக்கப்பட்டதன் செருவத் ஆண்டை முன்னிட்டு ஒரு பிரமாண்டாமன் அணி வகுப்பு தனட்டுபற்றது. இ

## இலவச ஆலோசன்யின் பகிரங்க டுவளியீடு

டொகினிக் ஜீவர

பல கேண்த் கொர்தாவுகளுக்கு மத்றிற்றும் புறியிகாகு வேள் வளைஞச் சடுப காலமாக வளிறு கழுத்தப் எட்டு வ வகை இட்பொழுது தான ஒன்றுக் கணைவுகள்றோக்.

பலர் ஆரியாகவே கோட்கிறுர்கள்; வேறு சிறர் கடிதர் பிட்டு கின்றவர், இன்னும் சிவர் நேரில் வந்து என்னுடன் கமத்துரை யாட விரும்புகின்றனர்.

புதிய சஞ்சின்களை எப்படி வெற்றிசரமாக தடத்தலாம் என பகர்கான ஆலோச்சே பெறவே இத்தவே பேர்களும் இன்று வசித்த கட்டிக் கொள்கு ஆலோசண்டைய இலவசமாகப் பெற என்னிடம் ஆலோசனே கேட்கின்றவர்.

இதல் விரித்திரம் மன்னவென்றுல் இதுவரை மல்லிகை ஒர் இகன்றுக் கட்ட முழுமையாகு? படிக்கர்தவர்கள் கட்ட, என்னிடம் இலக்கிய இதுற் ஆரம்பிக்க ஆலோசகோக்கு வருகின்றனர்.

வேறு இலக் 16 இந்த நாட்டில் வெளிவரும் மற்றும் இலக்கி மச் என்றெகைன் பற்றி விசாகிற்றும் பாட்டுகொன் அலக்கள் அந்திர இப்பர்களேயே இதுவரை அறிந்திருக்கவிற்றும் மாமும் ஒருக் இல் எழுதி வரும் எழுத்தானர்களில் உங்களுக்கு எத்தில் பேட களித் தெகியும்?" எனத் தெட்டால், வந்தவர்கள் உருட்டைத் களித்தின்றுவர்

இம் ஷயாணவர்கள் நான் இவவச ஆவோசண்க்கு என்னிடம் வருகின்றனர்.

இகோஞர்கள், வாலிபர்களின் ஆர்வத்கை அவர்களினது விடர முலம்சியை மகிப்பவன் நான். அவர்களிட் நள்ள ஆக்கபூரியமான சக்கியைச் கெம் உமர்படுத்தி அவர்களே தெறிப்படுத்த வேண்டும் என்ற பேரவர உள்ளவன்தான் நான்.

'இதுவுக் ஒருவிதுமான இட்டமுகில்ரமைல், அவிப்பை வான அறிவுகில்காமல் அவர்கள் எல்லோவத்து தெருங்கும் தொது எனக்கு என்ன சொல்வதென்றே தெரிவதில்லே.

இரு தடமை கிலர் கூட்டாக வந்தார்கள். ஆயிரம் ரூடரா சேர்த்து வைத்திருர்பதாகவும் இநில் தா இதறை முதலில் இவளிக் கொளர்த்து வீடர்கள், அதை விற்றுப் பலமாகல் அறக்க இதழ் கிலயும் செறுநிகரமாகக் கொண்டு வந்து விடலாம் என்ற போச கோளம் முன் வைக்த வண்ணம் என்கே இவவச ஆயோசன் கேர் எனர், 'இதாடரித்து பயர் உதுவதாக வாக்குதுத் கொடுத்துள் வாரிகளையும்!' இத்த மாதிரியான வாக்குறுதிகள் அத்திரைம் அடித்தமற் நல்ல அலுபலம் எனக்கு இதைத்தான் கூறித் தற்றுள்ளது.

இலகியர் எஞ்சியை ஆரக்பிப்பதற்குப் பணம் கூட முக்கிய மல்ல தன்கோ முழுவதும் அர்ப்பணித்து ஒழுகுவதற்கு ஓர் இலக் கியஆத்மா முதலில் தேவை. அடுத்து சரியான திட்டம் வேண் டும் பரவளான இலக்கிய நண்பர்களின் குட்பு மூக்கியம். சலி யாதஉழைப்பு அடிப்படை, நடத்தப் போகும் சஞ்சியைக்கு ஒரு காரியாமாம் எல்லாவற்றையும் விட அத்தியாவகியம். சம்பந்தப் பட்ட இலக்கிய நண்பர்கள் வந்து சலத்து பேசு, தொடர் பு கோன்ன, சத்தாதாரர்கள் நேரில் வந்து பணம் செலுத்த அதுவ கையு இல்லாமல் ஒன்றுமே ஓப்பேருது.

் எல்லாவற்றையும் விட மூக்கியம். தொடங்கப்படும். சஞ்சிகை ஆகிற்றின் அளுமை.

பல ஆன்டுக்கால அரசியல், இவக்கிய, போலு வாழ்வுப் பிரச் சிலேகளுக்கு மூகம் கொடுத்து, பழக்கப்பட்டு பண்படுத்தப்பட்ட வராக, மக்களால் நப்புக் சொன்னப்பட்டவுராக அளர் அமைவது சஞ்சியகமின் கருத்து ஆளுமைக்கு, மக்கள் மத்தியில் அது செல் வாக்குப் பெறுவதற்குத் தேவையான ஒன்முகும்.

்துந்து நாட்டில் ஏன் இயக்கியக் சஞ்சிகைகள் தேசல் வீ அடைகின்றனர்' என நான் ஆரம்ப காவத்திலிருந்தே ஆழ்ந்து போசித்து வந்துள்ளேன். ஆனந்த விகடின் ஆரம்பித்த வாசன் அவர்களிதான் என் ஞாபகத்திற்குத் தட்டுப்பட்ட முக்கியமானவர். ஆரம்ப கானத்தில் வாசன் விகடின் அர்சசத்திலிருந்து எடுத்த உடனே மைலாப்பூர் தெருக்களினுன்ன வீடுகளுக்குக் சால் நடையா. கச் சென்று வீடுயோகித்து வருவாராம்

இதுவே எனக்கு ஆரம்ப **காலத்தி**ல் ஆதர்மைகாக*ர். திகழ்*ந்தது. அதையே நான் தொடர்த்து பின்பற்றினேன்.

கிலர் இருக்கிருக்கள், தமது ரத்தமும் சதையுமாக உருவாக் கில படையிரக்கினக் கொண்டு இரிந்த விற்க மனம் ஒப்படமாட் டார்கள். அவர்களது கழ கொளரவம் அதற்கு இடந் தராதாம்! அச்சடித்து பரந்துபட்ட சில விற்பினக் கடைகளுக்கு விநியோ சிக்குனிட்டு மாதம் முடிவில் விற்பினக் கணக்குப் பார்க்க மூகின வரர்கள்.

இப்படியானவர்கள் சஞ்சிகை உலகிற்கு வாயக்கற்றவர்கள் ' இந்த மண்ணில் கெற்றிகரமாக ஒரு சஞ்சிவையைத் தொடர்ந்து இவர்களால் வெற்றிகரமாக நடத்த முடியாது.

நான் தெருத் தெருவாக மல்லினகமை இன்னும் சமந்து 'லீற்பவன், நான் இன்று அதைச் செம்ய வேண்டிய தேவை இல் லந்திருந்தும் தொடர்ந்து செம்து வருகின்றேன். காரணம் வருங் சாலத்தில் இணிமேல் வரம், போரும் ஒரு சஞ்சினகரானனுக்கு எனது உழைப்புப் பசனேயாக அமையும் என்பது எனது எண்ணம்.

ஒரு காலத்தில் தேமின்ப் பிரசார சபையினர் நமது ஊரில் தேனிச் தயாரித்து இலைசமாக விடு விடாக விறியோவத்ததை ா வநிலேன்! ாகி. கட்டோளிக்காரர்கள் வாவில் சென்ற 100 தசாரிக்கப் உடுக்கேற்றன். விகியேறிந்ததை நான் அனுப்ப பூர்யமாகப் ரண்டிருத்தின்றேன்.

இச் சிற்புகள்கள் என் அடி மன்வில் படுத்திருந்தன. அலை கண்ப் பாடுகாக நான் படித்துக் கொண்டேன்.

வேறு கிலக் இருக்கின்றனர் ஆடிக்கொருக**டனை அமாவா** கைக்கு ஒரு தடலை சஞ்சிகையை சிவளியீட்டு **வீட்டு மனத்** கிருப்பு கொன்பலர்கள். கொளியீட்டுத் துறைக்கு மக்கு கிருமங்க கிரும் தினசர் குறுபனிப்பவன் நான். எனக்கு அதன் கடிட தல் டங்கள் தெரியம். ஆனுல் லாசகன் அப்படிப்பட்டவனைல். அவ இந்தோ படிக்கு சஞ்சிகை தேவை. தமது கிரமங்களே அவன் தேட் கத் தயாராக இல்ல. நமது வாசகர்கள் நாம் ஏன் சுற்பு திக் கட்டாது: தெனிவாக அவரிகள் முன்றுல் உண்டைகள் கூடைத்து விட செண்டும். இரன்டு மாகள்களுக்கு ஒரு முறை வர இயல வில்லோர் ஆனு மாகத்கிற்கு ஒரு தேரு தடுகோம் எனக்குவள் வாக முன்னரே கூறியிட வேண்டும். நீன்டை இன்டுவளி வீட்டு விடும்பொது ஒரு ஆபக்தும் உண்டு வாசகள் மருத்து போற் விடு வரண். புதிய களுகினகமின் நில்லதான் இதற்கும் ஏற்படும்.

அடுக்கு கட்டச்சி கைபொழுத்து வெளியீடுகள் இன்று எரோ காமாக வெளிவருகொறன. ஆரம்ப எழுத்தானர்களுக்கு இது பயிற் சிக் களம்தான். ஆளுல் படக் கூடிய சிரமங்கள் கொஞ்ச தஞ்ச மன்ன. இந்த முயற்சிலில் தாண்டு அர்ப்பணித்து இயங்கும் இனத் தமேமுறையினரின் முயற்சிக்கு நான் முக்கியத்துவம் கொடுத்தா ஒரும் அர்சில், அமைப்பில் வெளிவரும் சஞ்சினைகள்தான் காறைத் தோறும் பேசப்படும். பவர் இம் முயற்சிகளேக் கணைக்கில் எடுத் துக் கொள்வவே மரப்பார்கள்.

ஒட்டு இமாத்தமாகப் பார்த்தால், மணிக்கொடி காலத்திலி குந்து சரஸ்வதி காலமுட்டக இக் காலம் வரை இலக்கியத் திற் நேடுகள் வெளியிடுவது என்பதே அசர சாதணேதான். ஒரு இத்ழ் கில இகழ்கள் கொளியந்கவுடன் இயல்பாகவே மரித்துப் போகும் இதழ்கள் தரன் ஏராயமானவையாகும். இது தொடர்ந்து நடை பெறும் சரபத் தீட்டாகும்.

இதைத் தனிர்க்க வழிமுறைகளும் உண்டு. சலியாத உழைப்பு, தம்மிக்கைகளை இட்டம், மதார்த்த உலகைக் கணக்கெறுத்தும் கணிப்பு, கம கொரலம் பார்க்காமல் மக்கள் மத்தியில் விற்பனவு செய்ய முக்காரம் மனத் தெண்மை, தருத்த காரியால்யும், ஒத்து ழைக்க முகோரம் இலக்கிய தண்பர்கள், ஆளுமை மிக்க ஆனியப் பேறு இத்தியைய் ஒருங்கு சேரப் பெற்றவர்கள் தூனித்த இத் முறையில் இறங்களையுட பயமில்லே.

இன்றைய குற்கில் இன்று இந்த மள்ளோ இவட்சியம் பசளே வீட்டு பண்படுத்தி வருகின்றது. வரும் காவத்தில் அதை அது படை செய்யக் கூடிய இலக்கிய ஏடுகள் தேவை, அந்தத் தேவையை இப்போதே நாம் புரித்து கொள்வது தல்வது,





சி. சுழக்தில் தரமான சஞ்சினை மக்கினை என்பது என் கருத்து. அப்படியான சஞ்சினை மின் அட்டையில் என் உங்களது உருவம் இதுவரையும் இடம் பெறுவீல்ல் என்பது என் மனக் குறை. இது பற்றி உங்கள் சருத்து என்ன?

#### க்ஷையேக் கலில்

மல்லிக்கயில் இடம் பெறும் தூண்டில் முகப்பில் எனது உர லக்கள் இடம் பெறுவதை நீர் கள் பார்த்திஞக்கலாம், அதைப் பார்த்து நீர்கள் இருப்தியடைய வாமே?

 மல்லிலோகுமீன் இருபத்தேரை ராவரை ஆண்டு மலரும்.
 இருபதாவது ஆண்டு மலர் போரைத் தயாராகுமா?

க. முழ்தேரண் க. முழ்த்தோன் இப்பொழுஇருந்தே மலர் வேடுகளை ஆரங்டுத்து விட்டேன். மீகச் இறப்பாக அம் மலங் அமைய வேணைறம் என்பதே எனது மனஅவாயாகும் இப்பறுத் இரங்கள், ஆப்புதமான மலனை உய்கள் பெரண்றவர்களின் கரங்களில் பெரண்றவர்களின் கரங்களில் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

இசன்ற இதழில் இரு, இ, மென்னகுரு எழுதிய கட் தொர் ஒரு பரபரப்பான சுந்ததி பைக் கூறுகிறது. இரவரையும் நம்பிவர்ச் கில கருக்குக்கின் மறுதளிக்கின்றது. உங்களுக்கும் அவரது கருத்துக்களில் உடன் பருடி உண்டா?

கன்றகம். த. குரவவேல்

மல்கிகையில் இவளிவரும் எருத்துக்கள் அத்தவ்வத்தும் அதை இவுளியிடுபவர்களே இபாறுப்பா வைபர்கள். எனத்குச் கில களுத் தக்களில் உடன்பாகு இருக்க கோம்: அல்லது இல்லாபதுபிருக் கலாம். அது இல்னு பிரசசில்ல மல்ல படைகருத்துக்கின் நட மாட விழம்— மே. தவிதம் களம் தான் மானிலை, எனவே எனது தாகிய்பட்ட கருத்துக்களுக்கு இல்கு வேல்வில்க்க

 உல்களுக்கு மற்றும் சகோதர எழுத்தானர் மீது பொழுமை ஏற்பட்டதுண்டா?

அச்சுவேன். ஆர். கூறுவேலு

57 m காளத்தின் ருந்தே முரைப் பக்குலப்பட்டு வாழ்த்து வருபவன். எத்தக் சாலத் இறுமே எனத்த எவர் மீதும் இபாறுமை ஏற்பட்ட தில்ல்:. எஸ்ளே விட, எனது சகோதர வழுக்காளன் அற்புத மாக எமுறுவின்ருன் எனக் கேள் விப்பட்டப்பே என் இந்த புரித்துவிறும். செல்லேயில் ஒரு de arat ugen Gift innfait Birge Smart Gredorras and One இன்றும்" என்ன வி. அம்புக மாரள் உள் பிருமுகிகள் இன்று என் மன்னில் உருவாகியுள்ள னர் ' இகை இப்பொழுதும் நான் இபர்குமையுடன் இவேவு கூருகேன் 3 rosid.

● சென்ற மாத அட்டையில் பழம் பெரும் எழுத்தபளர் என். கே. ஏனூரதல்கப் போட் இக் செல்ரவித்துவளிர்கள். அது மலிழ்ச்சி தறுகிறது. ஆளுல் அவரைப் பழ்தி 'சசி பாரதி' வழுதியளை பூரண திருபகி தர விலிக்கோ, நீர்கள் கவுவிக்க விலிக்கமா?

எழுசம்:, உதவ**சி**லன்

கே: ஐ சி உரு ம் இந்தக் குறைவை என்னிடம் தே சி ல் சொன்னுர்கள், நான் எல்லாவத்தி அம் திக்கைய நுழைக்க ஒடியாது. போதுப்பானவர்களிடம் பொதுப்பைக் கொடுத்த விட்டும் கொடுத்தியைக் விடுவது வழுக்கம். எனது அபிபிப்பாவக்கிய அல்லது எனது செயந்தக் கருத்துக்கின நான் பார் மீதுமே இணிக்க முமல் வடுக்கின் இணிக்க முமல் வடுக்கின் இணிக்க முமல் வடுக்கின் இருக்குக்கின் போதுத் தேர்ந்தேதிகின் பேருவேச அவர்களது கருக்கு கூழர்ணத்திற்கு அவர்கதின் குழர்ணத்திற்கு அவர்கதின் பொதுப்பாவார்.

இ உற்களது சஞ்சிகையில் கிற குறிப்பிடப்பட்ட முகங்கள் தாகு அடிக்கடி எழுத் கொண் இம்: புதிய முகங்களுக்கு இட மில்ஸேயா?

இணுவில் க. தரேழ்நோல்

சிலர் தொடர்ந்து எழுதுவது உள்ளமதான். இலக்கிய நேறிட்டின் மல்லிகையை அணுத்தின் புடைக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு இருக்கு அருக்கு இருக்கு இ

போக்கு வாத்து இந்ருக்கடி சூழ்தின், தபால் ஒழுக்கற்ற நிஸ் ஆலில் இருக்க காலகட்டத் தில் மல்லிகை விதியோகத்தை எப்படிச் சமாவிக்கின்றீர்கள்?

வவுனியா; ஆர். ஏர்த்தை

எத்தின் பெரிய இரமம் வந் இற்ற போதும் எத்தனை ப பொரிய கஷ்டம் வந்துள்ள வேண் மிதும் நான் மனம் கலந்தவ இங்கே: நெஞ்சு இறுவருவதில்து. எ**னவே இட்டமிட்**டபடி உழைப் பால் இயங்குவதால் விந்யோகம் கடைப்படுவதில்லே.

 முற்றிலை ஈழத்து இவக்கொ உல்லில் தொன்னும் இருத் இருந்தால் என்ன நடந்திருக் கும்?

தொடிகாமம். ஈம். உதமன்

வேறேர் இலக்கியச் சஞ்சிகை தோன்றியிருக்கும்,

சவீபத்தில் தமிழகத்திலி ருந்து வந்த ஏதாவது இவக் இயச் சனுசின்கவன் படித்திர்களர் அக்குள்ள இன்றைய இலக்கிய தில் என்ன?

மா**வி**ப்பால். ப. #010இ

அன்னம் வீடு நூற, கூறை யாழி சிவ இதழ்கள் படிக்கக் இடைத்தன. அரும்பு, ஞான ரதம் ஆடிய இரு இதழ்களில் சிவ தபாலில் வந்தன. படித்துப் பார்த்தேன். தமிழகத்திலுள்ள இன்னதும் இவக்கிய நடப்பைப் புரணமாகத் தெரித்து கொள்ள முடியுவில்லே.

 நாலூர்வேயம் சிறப்பு இகழ் எப்போழுது செளிவரும்.

அச்சுவேலி. க. மஹேவரன்

தொடர்புகளே ஒருங்காக கை த் தி ஒக்க முடியலில்ல். எல்லா ஒழுங்குகள்பும் செற்து விப்டேன். தமிழகத்திற்கு கான் சென்று வந்ததன் பின்னர்தான் தெப்தேழ் வெளிவரும் சாலத்தை திறுதியிட்டுச் சொவ்வ முடியும்.

 தமீழகத்திதுள் எழுத்தாளர் கஞ்டன் இப்பொழுதும் கடி தத் தொடர்பு கொண்டுள்ளிர் கனரி ஈழத்து இலக்கியம் பற்றி அவர்கள் என்ன நினேக்கிருர்கள்?

இரும்கே. என். தேவரசசன

பம் இலக்கிய நண்பர்கள் அடிக்கர், என்னும் தொடர்ப Bareir Barm Bar gari. B. a. B. Consessor. BAT BAITLE. தீவ பக்குநாகன், கே. மாகவன். in, a. Toward. (2) homizair. BLITTENIC, MOTEUR MINES அசோகமித்தோன், வஸ்கிக் கண் னைஸ், விட்டல்ரான் கொண்ற லார்கள் சான் கூடிடன் இன\_\_ விடையே தொடர்பு கொண்டு விசாரிக்கம் நண்ண்ண்களில் இலர். கில நாட்களுக்கு முன்னர் மாவன் விளாகிக்குக் கடிகம் எழுதிலிருந்தார், 7 இத்தகைய நண்பர்களும் மற்றும் கிறைம் ஈமக்கு இவக்கியத்தின் மீகு பட்ட இமல்ல. இங்கள்ள படைப்பானி கள் மீலும் அக்கரையும் அமேர னதும் கொண்டவர்கள். அவர் கனவு விசாரிப்புக் கடிகள்களே அத்த உணர்வை இவளிப்படுக்கு May nor .

 'கினத' இனிறாப் படம் பார்த்தீர்களா?' புருத்திரும் தால் உங்கள் அமிப்பிராயம் இதனையி

உடுவில். எவ். அருகேற்றிர**ங்** 

பார்த்தேன், இக் கதைனயு தாஸ் ஆனந்த வீகா, ணீஸ் மூன்பு படித்தவண் கதைக் கருவைக் கொச்சைப் படுக்காமல் தெறி யாள்கை செல்திரும் து பாராட்ட டத்தக்கது வக்ஷமியீன் தடிப் பும், ராஜேனின் நடிப்பும் இகர கட்டுகின்றன.

 மல்லகத்தக்கு வருவதாக வாக்குக் கொடுத்தபர் வர வில்லேயே ஓன்?

பதுளே.

s. Sygodi

சகலஞ்சதும் இதிக்த கார காம் ஒன்று. அந்த மண நில் இடு இபாழுது இல்லாதது இரண்டு, பெயணும் பண்ண முடியாத நில் மூன்று.

# ESTATE SUPPLIERS COMMISSION AGENTS

VARIETIES OF CONSUMER GOODS OILMAN GOODS TIN FOODF GRAINS

THE EARLIEST SUPPLIERS FOR ALL YOUR

## NEEDS

WHOLESALE & RETAIL

Dial: 26587

To

## E.SITTAMPALAM&SONS

223, FIFTH CROSS STREET, COLOMBO - 11

#### Mallikai



REGISTERED AS A NEWS PAPER AT G. P. O. SRI LANKA
(K. V. / 1 / 81 / NEWS / 85 )

Dealers in

WALL PANELLING CHIPBOARD & TIMBER

Phone: 24629



With Best Compliments of:

## PILS.V. SEVUGANCHIETTIAR

140, ARMOUR STREET, COLOMBO - 12.

இச் சஞ்சிகை 234 நேதாக்கே/Nooghiam/Foundation/நம்பாணம் முகவெளியம் உடிப்பவ ரும் ஆசிலியரும் வெளியிடுவளுகளைற்கு | இடிக்கிகிக்றத்போ அவர்களைப் மக்கிகை சாடிகளை களுடன் பாழ்ப்பாணம் ஸ்ரீ வில்கா அச்சகத்திலும், அட்டை விஜயா அழுத்தகத்திலும்